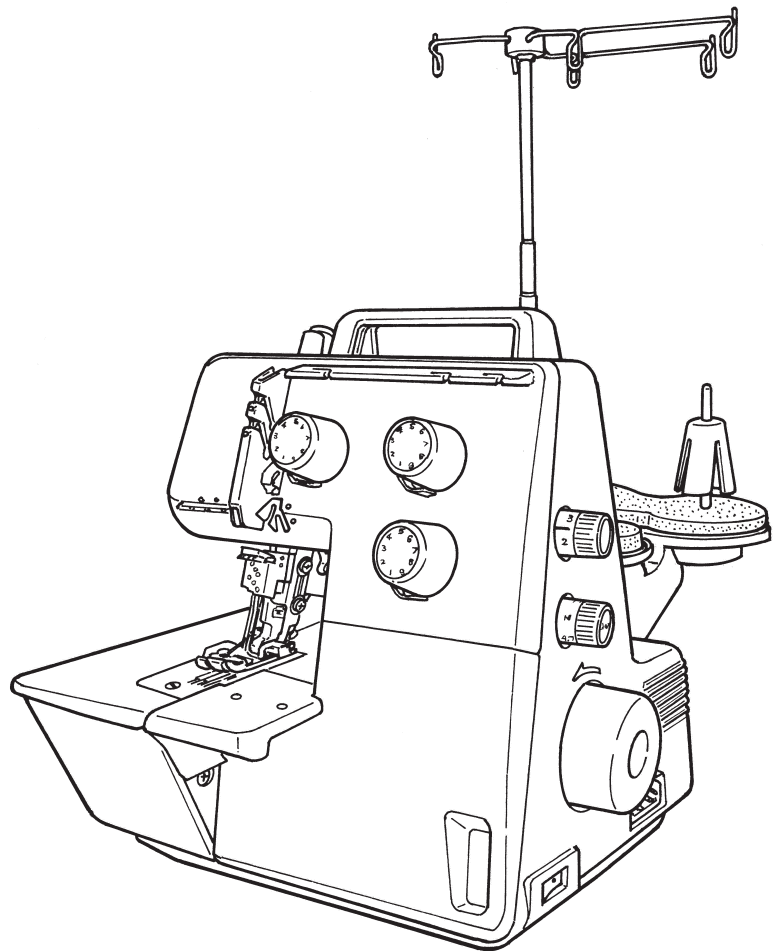


3-Needle, 2/3/4-Thread Cover Stitch Sewing Machine
Máquina de punto de cobertura de 3 Agujas, 2/3/4 Hilos
Point enveloppant 3 Aiguilles, 2/3/4 Fils

MCS-1600

INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUEL D'INSTRUCTIONS

**EN****ES****FR****IMPORTANT:**

Read all safety regulations carefully and understand them before using your sewing machine. Retain this instruction manual for future reference.

IMPORTANTE:

Lea cuidadosamente todas las recomendaciones con respecto a la seguridad y comprendalas perfectamente antes de usar su máquina. Guarde este libro de instrucciones para referencias futuras.

IMPORTANT:

Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement et assimiler les règles de sécurité de ce manuel. Conserver le manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before using this sewing machine.

“DANGER ____ To reduce the risk of electric shock:”

1. The appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

“WARNING ____ To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:”

1. Do not use the appliance as a toy. Caution is advised when the appliance is used by children, or near children. This sewing machine can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the sewing machine in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the sewing machine. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper stitch plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Do not carry out sewing with a marking pin stuck in the material since doing so can cause knife/needle breakage. In addition, do not attempt to cut anything other than fabric and thread with the upper/lower knives.
10. Switch the sewing machine off “O” when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading looper, or changing presser foot and the like.
11. Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, when covers are opened to thread the loopers, when lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
12. Never drop or insert any object into any opening.
13. Do not use outdoors.
14. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
15. To disconnect, turn all controls to the off “O” position, then remove plug from outlet.
16. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
17. Basically, the machine should be disconnected from the electricity supply when not in use.
18. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
19. (Except USA/Canada) This machine is provided with double insulation.
Use only identical replacement parts. See instructions for servicing Double-Insulated machine.

“SERVICING DOUBLE-INSULATED PRODUCTS (Except USA / Canada)”

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated product nor should a means for grounding be added to the product. Servicing a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should only be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. A double-insulated product is marked with the words DOUBLE INSULATION or DOUBLE INSULATED.

The symbol  may also be marked on the product.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This overlock sewing machine is intended for household use only.”

Congratulations on your purchase of a JUKI sewing machine.

Please be sure to read safety precautions in “To use the sewing machine safely” in the Instruction Manual before use to fully understand the functions and operating procedures of the sewing machine so as to use the sewing machine for a long time.

After you have read the Instruction Manual, please be sure to keep it together with the warranty so that you can read it whenever necessary.

The warranty does not apply to any failures under conditions other than normal state use (failures that occur in the case the sewing machine is used without following the Instruction Manual or precautions given on the labels attached to the main body), and consumable parts (such as needles and knives). For warranty information, check the contents of the separate warranty.

To use the sewing machine safely

Marks and pictographs included in the Instruction Manual and shown on the sewing machine are used so as to ensure safe operation of the sewing machine and to prevent possible risk of injury to the user and other people.

Warning marks are used for different purposes as described below.

 WARNING	Indicates that there is a possible risk of death or serious injury if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.
 CAUTION	Indicates the operation, etc. which can cause a possible risk of personal injury and/or physical damage if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.

Pictographs mean the following:

	Danger warning which is not specified		There is a risk of electrical shock		There is a risk of fire		There is a risk of injury to hands, etc.
	Prohibited matter which is not specified		Disassembly/alteration is prohibited		Do not place fingers under the needle		Do not pour oil, etc.
	Generally required behavior		Disconnect the power plug				

WARNING

For the combination of the material and the thread and needle, in particular, refer to the explanation table in “Replacement of the needle”.

If the needle or thread does not match the material used such as in the case that an extra heavy-weight material (e.g., denim) is sewn with a thin needle (#11 or higher), the needle can break resulting in an unexpected personal injury.

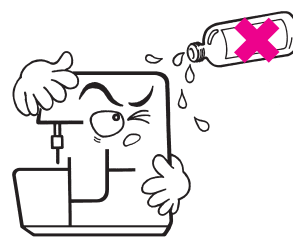
Other precautions

- Do not put the sewing machine under the direct sunlight or in a humid place.



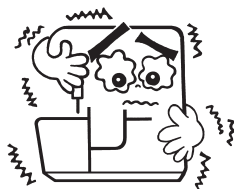
- Do not wipe the sewing machine with solvent such as thinner.

When the sewing machine is soiled, put a small quantity of neutral detergent on a piece of soft cloth and carefully wipe off the sewing machine with it.



Be aware that the following state can take place since the sewing machine incorporates semi-conductor electronic parts and precise electronic circuits.

- Be sure to use the sewing machine in the temperature range from 5°C to 40°C.
If the temperature is excessively low, the machine can fail to operate normally.



* The operating temperature of the sewing machine is between 5°C and 40°C. Do not use the sewing machine under the direct sunlight, near the burning things such as a stove and candle, or in a humid place. By so doing, the temperature in the interior portion of the sewing machine can rise or the coating of the power cord can melt, causing fire or electrical shock.

Contents

Safety instructions	1-3
Contents	4
Details of the machine	5, 6
• Accessories	6

Preparing the machine

• Thread guide	7
• Attaching the spool holders	7
• Thread, cones, spools	7
• Large spools	7
• Household spools	7
• Thread net	7
• Attaching the foot control	8

Using the machine

• Power/light switch	8
• Two-step presser foot lifter	9
• Changing the presser foot	9
• Looper cover	10
• Cloth plate	10
• Handwheel	10
• Inserting needles	11
• Needle system	11

Threading

• Threading preparation / Tips	12
• Thread guide bar	12
• Thread tension	12

Threading cover stitch

• Threading 4 thread cover stitch	13-16
Threading cover stitch looper	13
Threading right cover stitch needle	14
Threading center cover stitch needle	15
Threading left cover stitch needle	16
• Threading 3 thread cover stitch (wide)	17
• Threading 3 thread cover stitch (narrow)	18

Threading chain stitch

• Threading chain stitch	19
--------------------------------	----

Trial sewing, Thread tension

• Sewing test	20
• Tension adjustments	21
• Thread tension	21

Adjustments and settings

• Stitch length	22
• Presser foot pressure	22
• Differential feed	23
• Adjusting the differential feed	24
Stitch chart	25

Practical sewing cover stitch

• Securing the seam end	26
• Unpicking seams	26
• Extension plate with seam guide lines	26
• Simple hem	27
• Flat joining seam	27
• Edges with elastic	28
• Binding	28
• Top stitching seams / ribbing / yokes	29
• Decorative stitching	29

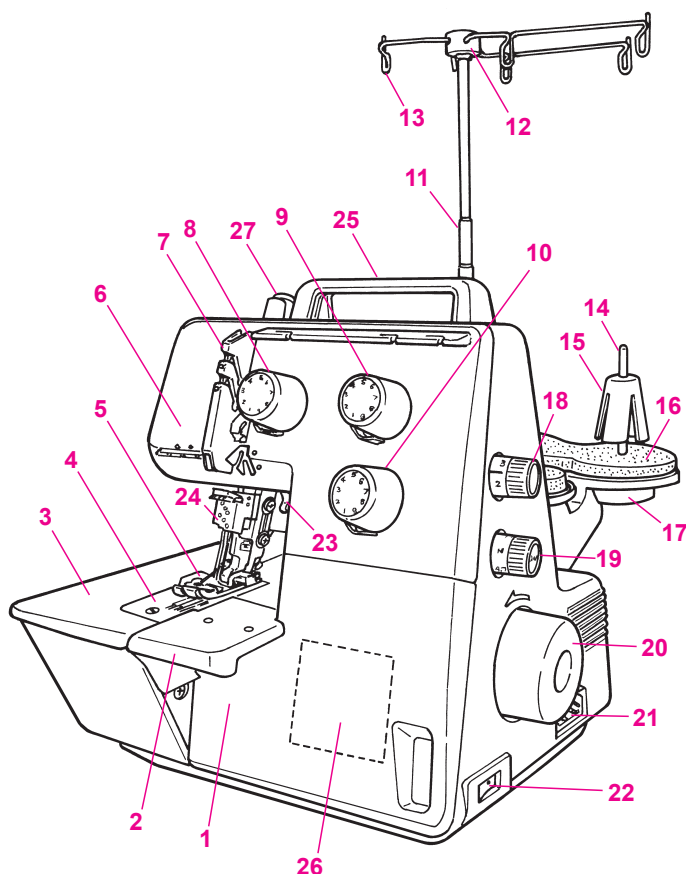
Practical sewing chainstitch

• Securing the seam end	30
• Unpicking seams	30
• Extension plate with seam guide lines	30
• Gathering with chainstitch	31
• Binding	31

Maintenance

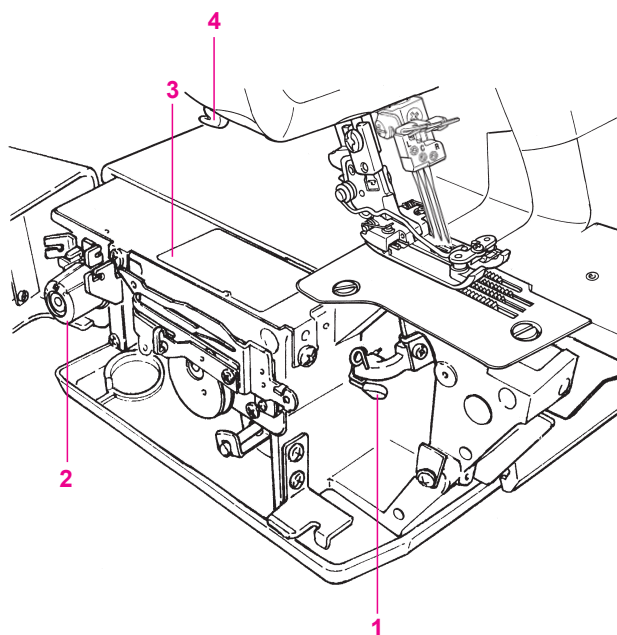
• Cleaning	31
Trouble shooting guide	32
Technical data	33
Optional accessories	34

Details of the machine



Details of the machine

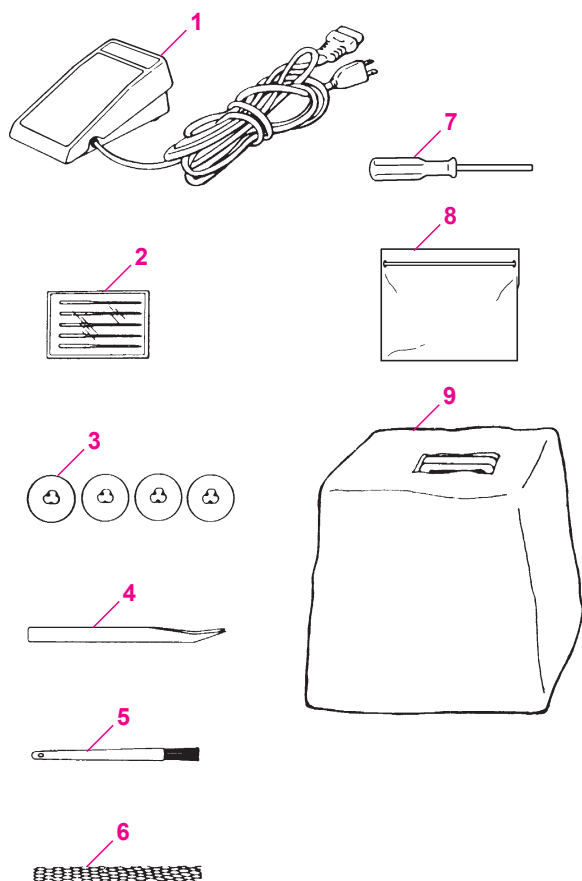
1. Looper cover
2. Extension plate
3. Cloth plate
4. Sewing plate
5. Presser foot
6. LED light
7. Thread take-up cover
8. Left needle thread tension dial
9. Center needle thread tension dial
10. Right needle thread tension dial
11. Retractable support rod
12. Thread guide
13. Open thread guide
14. Spool holder pin
15. Anti-vibration cone
16. Foam pad
17. Spool holders
18. Stitch length dial
19. Differential feed dial
20. Handwheel
21. Machine socket
22. Power/Light switch
23. Presser foot lifter
24. Needle clamp
25. Carrying handle
26. Threading diagram
27. Presser foot pressure adjusting screw



View with cloth plate open

1. Looper auto-threader
2. Looper thread tension dial
3. Threading diagram for looper thread
4. Thread cutter

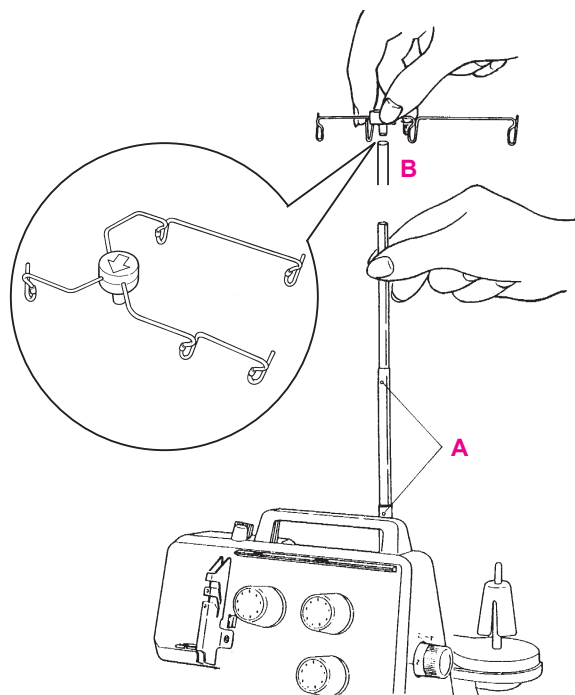
Details of the machine



Accessories

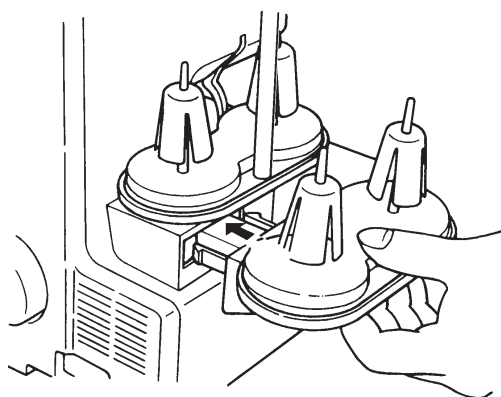
1. Electronic foot control
2. Needle set 130/705H
3. Spool caps
4. Tweezers
5. Brush/needle inserter
6. Net
7. Hexagonal screwdriver
8. Accessory bag
9. Dust cover

Preparing the machine



Thread guide

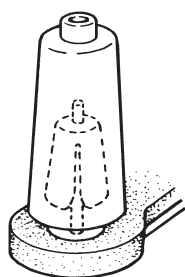
Raise the support rod fully, turning slightly until the positioning catches engage (A). Position the thread guide on the thread stand so that the arrow is to the front (B).



Attaching the spool holders

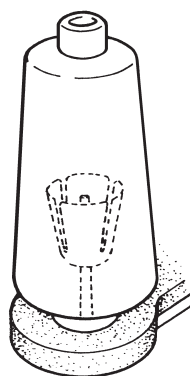
Attach the separately packed spool holder (equipped with two spool holders pins) to the fixed spool holder, by pushing until it snaps in place.

Thread / cones / spools



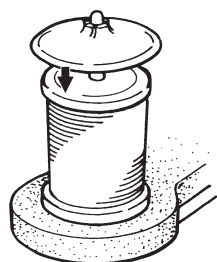
The anti-vibration cone should be used with the wider edge at the bottom on the spool holder pin when sewing with cones.

Large spools



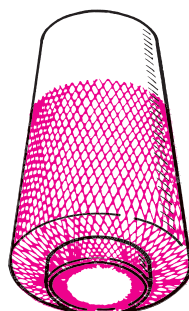
If large industrial spools are used, position the anti-vibration cone upside down on the spool holder pin, i.e. with the wider edge at the top.

Household spools



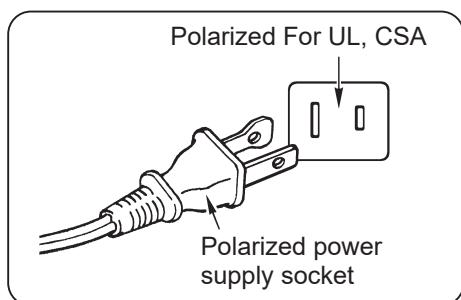
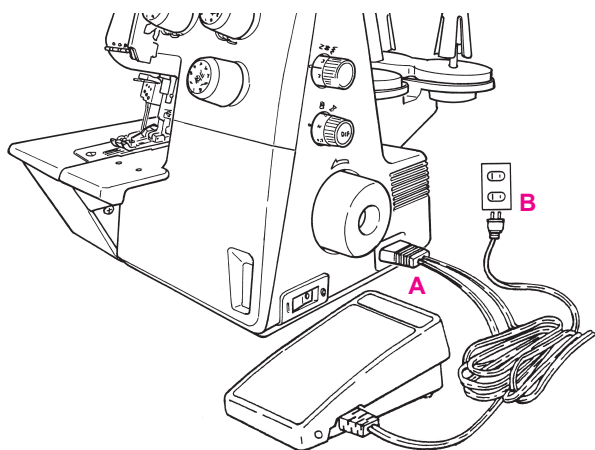
Remove the anti-vibration cones. Place spools on spool holder pins and push the spool caps on with the rounded side downwards.

Thread nets



If the threads slip and gets twisted, cover the spools of upper and lower looper with the nets supplied in the accessory bag.

Preparing the machine



Attaching the foot control

Plug foot control into the machine socket (A) and then into the main socket (B). The foot control regulates the sewing speed. The sewing speed can be adjusted by increasing or decreasing the pressure on the foot control.

CAUTION:

Be sure to turn OFF the power switch before plugging/unplugging the controller.

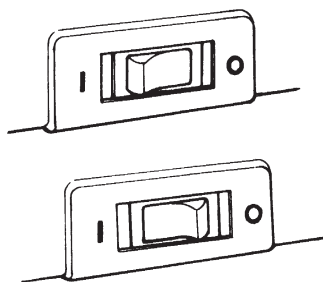
“WARNING”

This appliance has a polarized plug (for USA and Canada only, one blade wider than the other).

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized main socket only one way.

If the plug does not fit fully in the polarized main socket, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper polarized main socket. Do not modify the plug in any way. (for USA, Canada only)

* Use only the foot control model YC-482 (USA, Canada), YC-483N (220-240V).



Power/light switch

The power/light switch is on the handwheel side of the machine in front of the plug socket.

O = off

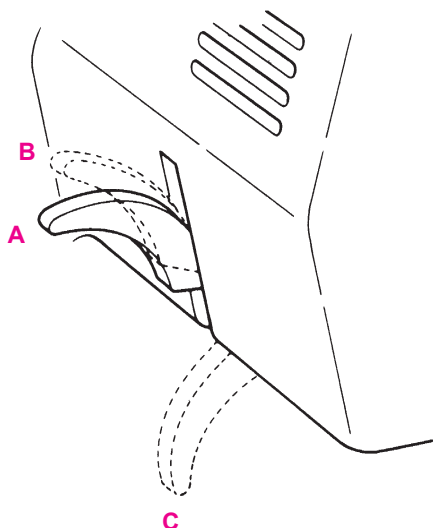
I = power and light on

CAUTION:

Perform these following steps when you are not using your sewing machine.

1. Be sure to turn OFF the power switch.
2. Be sure to remove the power plug from the wall outlet.
3. Do not place a thing on the foot controller.

Using the machine



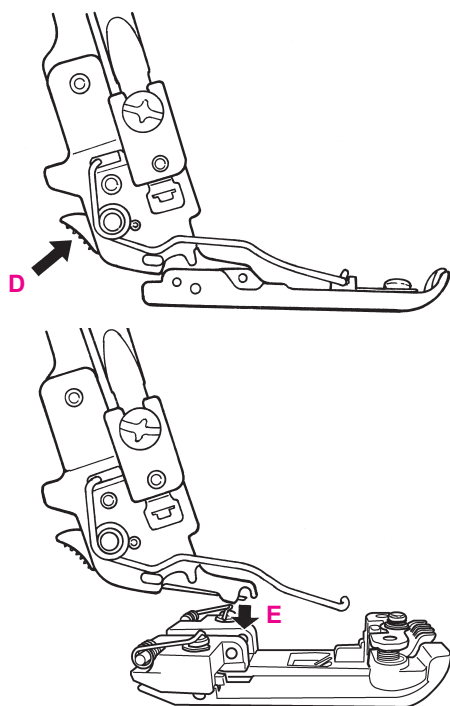
Two-step presser foot lifter

To raise the presser foot push the presser foot lifter up until it engages (A).

It can be raised again to maximum height and held in this position to provide more space between presser foot and stitch plate for bulky items (B). To lower the presser foot press the lifter down (C).

“WARNING”

When using the extra lift (B), do not run the machine or turn the handwheel.

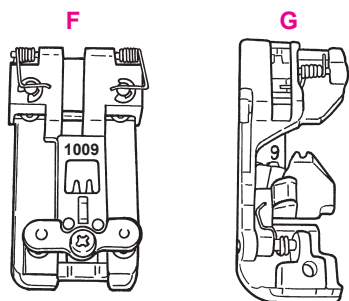


Changing the presser foot

• Switch the machine off (power switch "0").

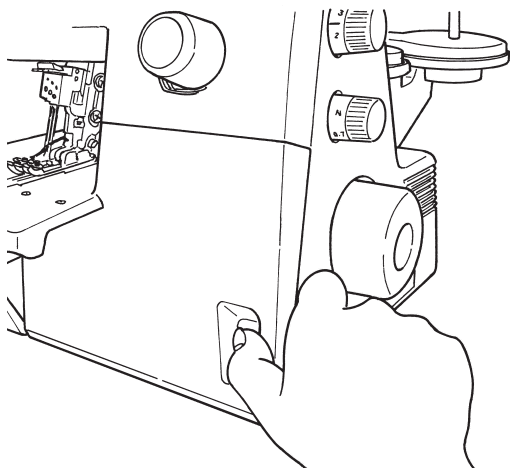
- Turn the handwheel to raise the needles.
- Raise the presser foot.
- To release the presser foot, press the catch (D).
- Raise the presser foot shaft to its highest position (B) and remove the presser foot to the left.
- To attach the foot, place it under the shank, so that the groove in the shank lines up exactly with the presser foot pin (E).
- Lower the shank and the presser foot will engage automatically.
- * Lower the presser foot lifting lever and check that the groove in the shank should line up exactly with the presser foot pin (E). If it is not lined up, press the catch (D) to line up.

- Cover stitch presser foot (F)
- Chain stitch presser foot (G) (Optional Accessory)



(Optional Accessory)

Using the machine

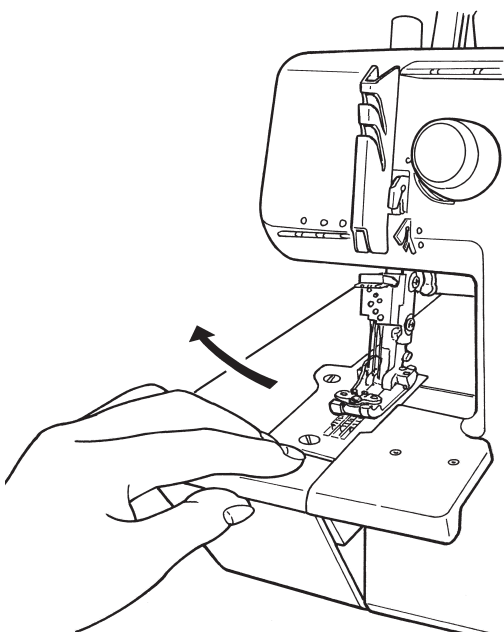


Looper cover

⚠ Caution, moving parts, switch the machine off (power switch "0").

To open, push to the right and tilt the cover towards you.

To close, push it up.

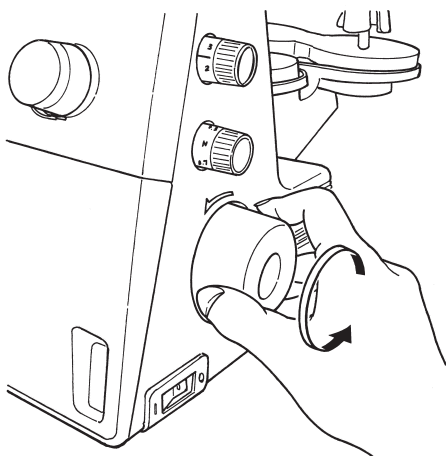


Cloth plate

⚠ Caution, moving parts, switch the machine off (power switch "0").

To open, push the cloth plate to the left.

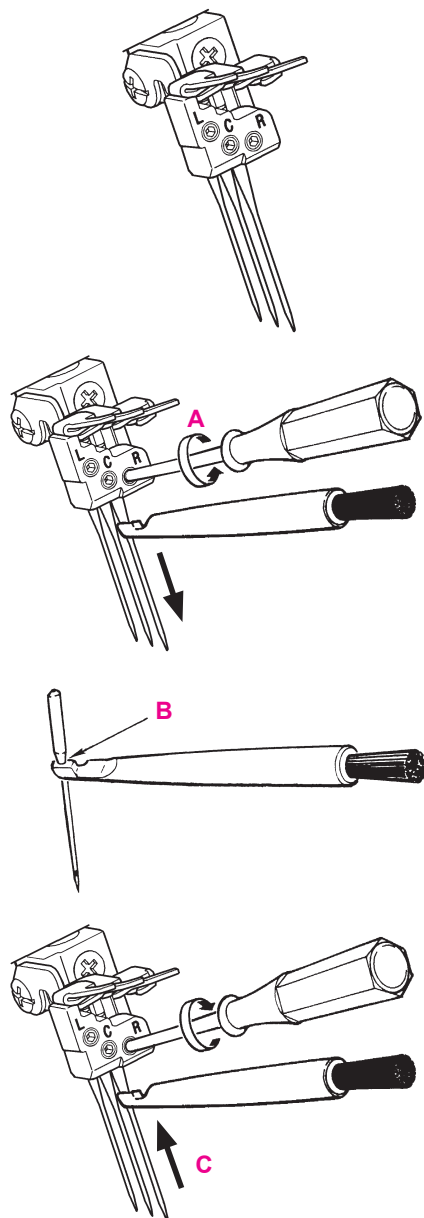
To close, push it towards the machine and press gently until it engages.



Handwheel

The handwheel turns forward (counterclockwise) when sewing.

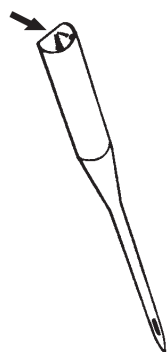
Using the machine



Inserting needles

 • Switch the machine off (power switch "0").

- Raise the needles fully by turning the handwheel.
- Lower the presser foot.
- To remove the needles loosen the needle set screws (A).
- Place a needle, flat side towards the back into the hole of the needle inserter (B).
- Insert the needle into the needle clamp (C).
- Tighten the needle set screws.



Needle system

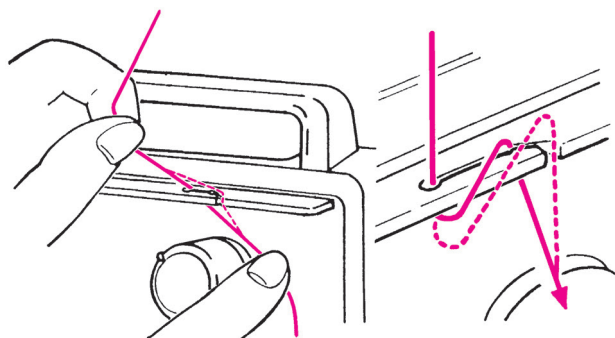
- 130/705H (Household needles)
- Use needles size No.70-90 (11-14).

Threading

Threading preparation / TIPS

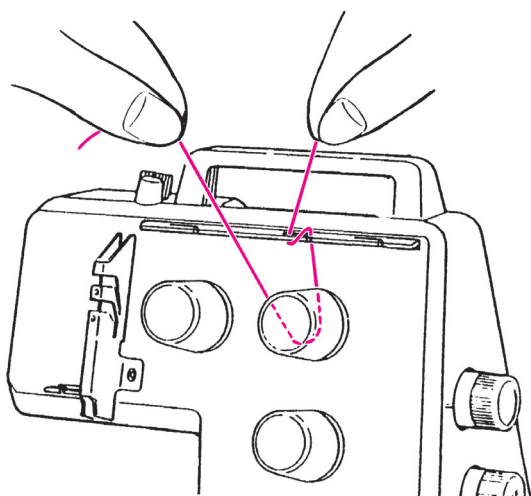
⚠ • Switch the machine off (power switch "0").

- Fully raise support rod with thread guide.
 - Open the looper cover and cloth plate.
 - Turn handwheel until the looper is at its leftmost position.
 - Raise the presser foot to release the tensions.
 - Thread the looper first and then the needle(s).
-



Thread guide bar

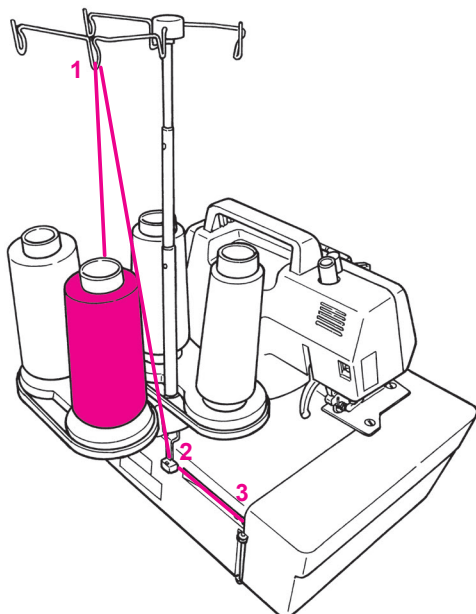
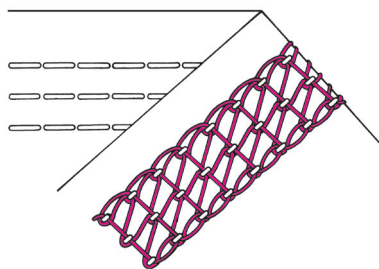
Slide thread into the two slits to form an S-loop.



Thread tension

The thread must lie correctly between the tension discs for perfect stitch formation. When a slight resistance is felt on the thread, it is lying correctly between the tension discs.

Threading 4 thread cover stitch



1. Threading cover stitch looper (purple)

! • Switch the machine off (Power switch to "0").

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

(1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guides.

(2, 3) Thread the guides.

(4) Thread the tension dial.

(5, 6, 7) Thread the guides.

(8) Place the thread horizontally in the guide.

(9) Thread the guide.

Bring the needle into the lowest position. Turn handwheel.

(10) Thread the guide.

(11) Push the looper auto-threader (white) up towards the chainlooper and press them down together.

(12) Thread the first looper eye back to front.

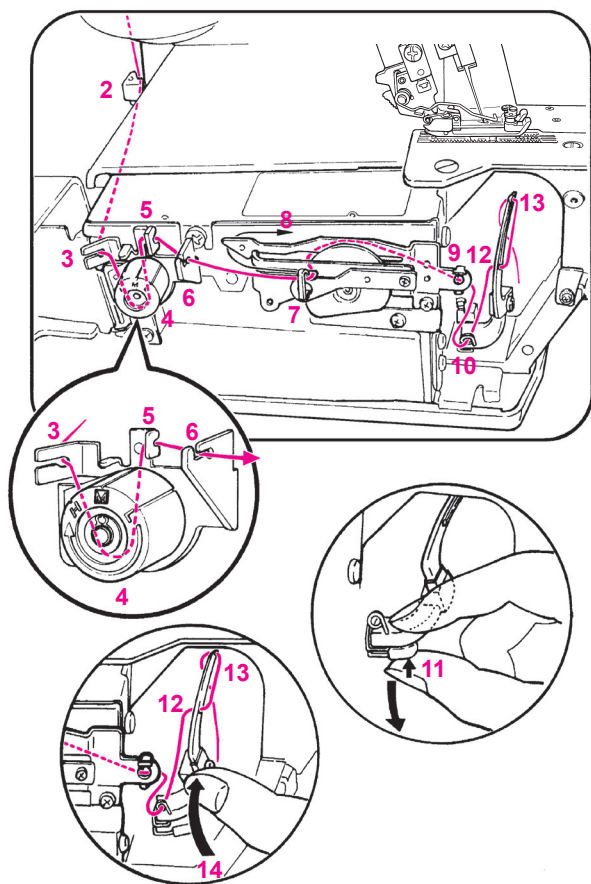
(13) Thread the looper eye front to back and cut thread to about 10cm (4").

(14) Push the looper auto-threader back up to sewing position.

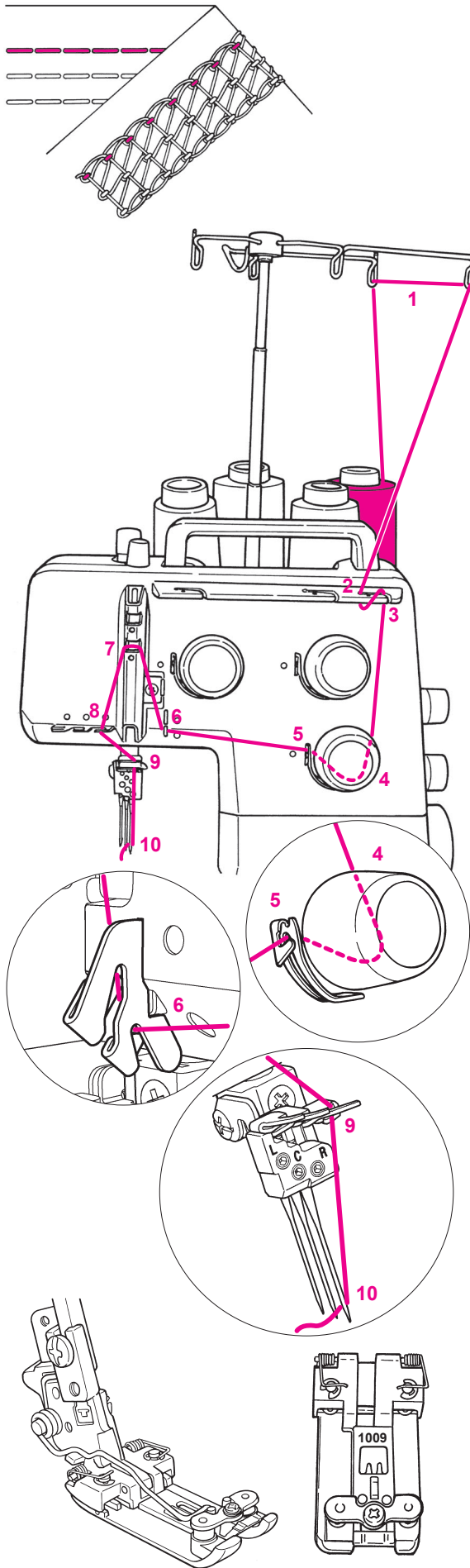
Raise the needle to highest position (turn handwheel)

Note:

If the looper thread has to be re-threaded, cut the needle threads above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needles.



Threading 4 thread cover stitch



2. Threading right cover stitch needle (blue)

! • Switch the machine off (Power switch to “0”).

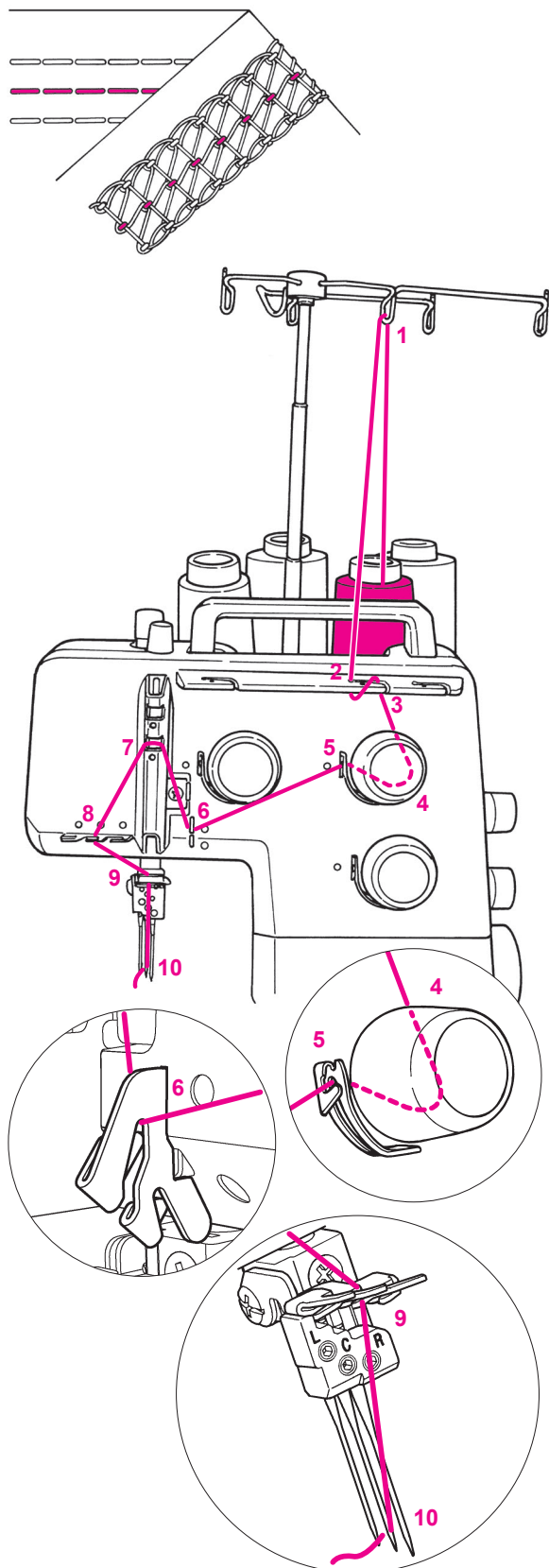
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guides.
- (2, 3) Make an S-loop around thread guide bar.
- (4) Thread the tension dial.
- (5, 6) Thread the guides.
- (7) Thread the take up.
- (8) Thread the guide.
- (9) Thread the needle clamp guide.
- (10) Thread the right needle eye from front to back and lay the thread over the presser foot to the left. Cut the thread to about 7 cm (3”).
- (11) Check that the cover stitch presser foot is attached for cover stitch sewing.

Note:

If the looper thread has to be re-threaded, cut the needle threads above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needles.

Threading 4 thread cover stitch



3. Threading center cover stitch needle (green)

! • Switch the machine off (Power switch to "0").

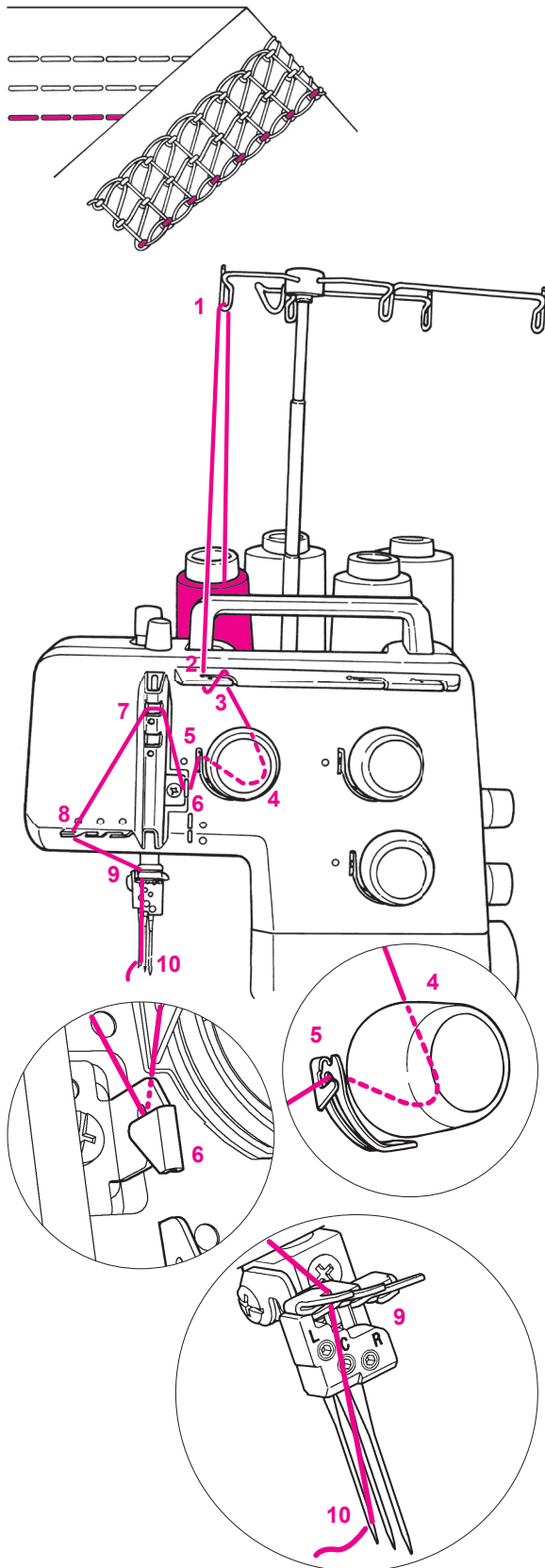
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up and take it from back to front through the guide.
- (2, 3) Make an S-loop around thread guide bar.
- (4) Thread the tension dial.
- (5, 6) Thread the guides.
- (7) Thread the take up.
- (8) Thread the guide.
- (9) Thread the needle clamp guide.
- (10) Thread the center needle eye from front to back and lay the thread over the presser foot to the left. Cut the thread to about 7 cm (3").

Note:

If the looper thread has to be re-threaded, cut the needle threads above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needles.

Threading 4 thread cover stitch



4. Threading left cover stitch needle (yellow)

! • Switch the machine off (Power switch to “0”).

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up and take it from back to front through the guide.
- (2, 3) Make an S-loop around thread guide bar.
- (4) Thread the tension dial.
- (5, 6) Thread the guides.
- (7) Thread the take up.
- (8) Thread the guide.
- (9) Thread the needle clamp guide.
- (10) Thread the left needle eye from front to back and lay the thread over the presser foot to the left. Cut the thread to about 7 cm (3”).

Note:

If the looper thread has to be re-threaded, cut the needle threads above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needles.

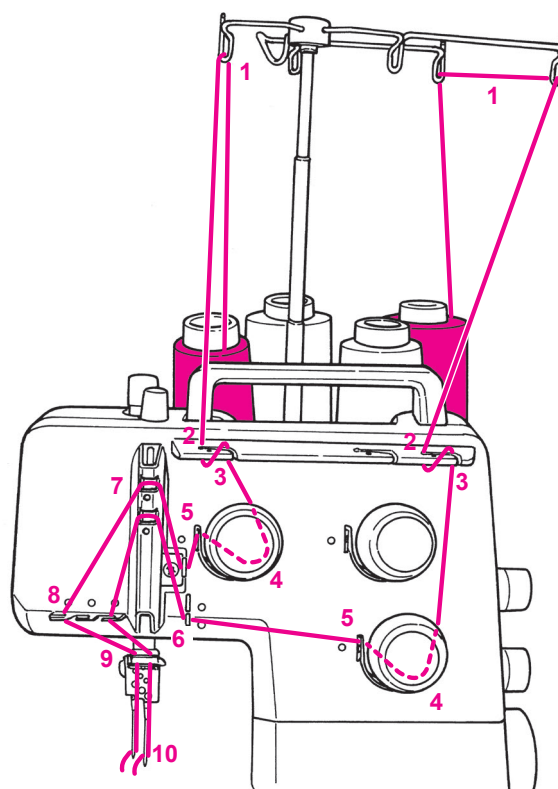
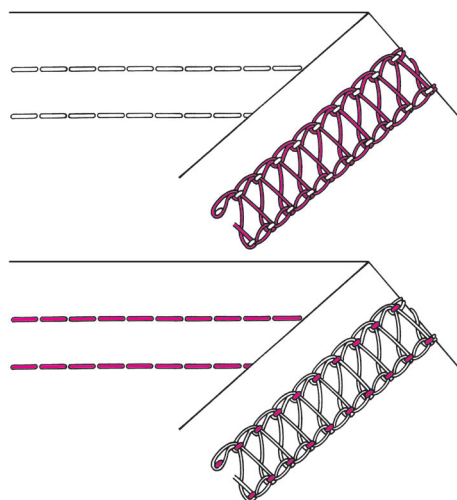
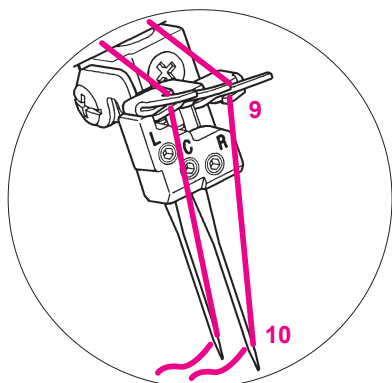
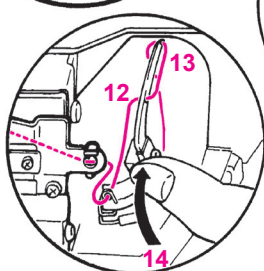
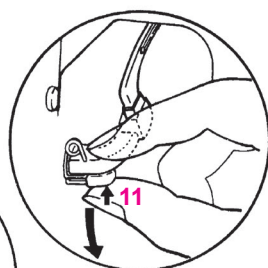
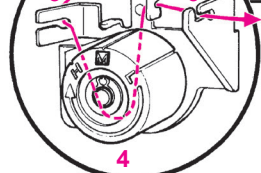
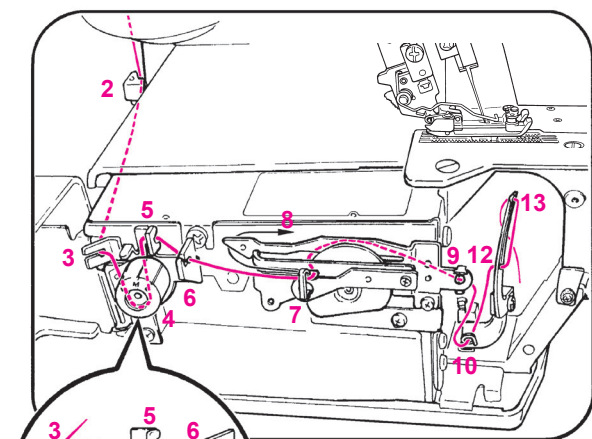
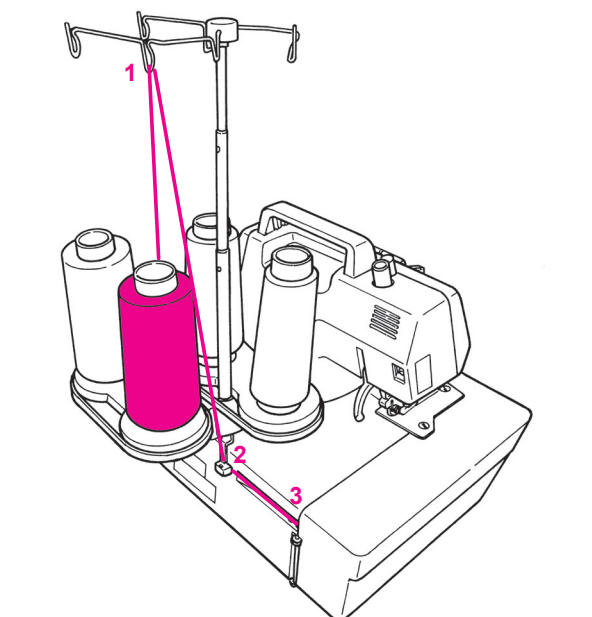
Threading 3 thread cover stitch (wide)

Preparation 3 thread cover stitch (wide)

 • Switch the machine off (Power switch to “0”).

Right cover stitch needle (blue)

Left cover stitch needle (yellow)



Threading 3 thread cover stitch (narrow)

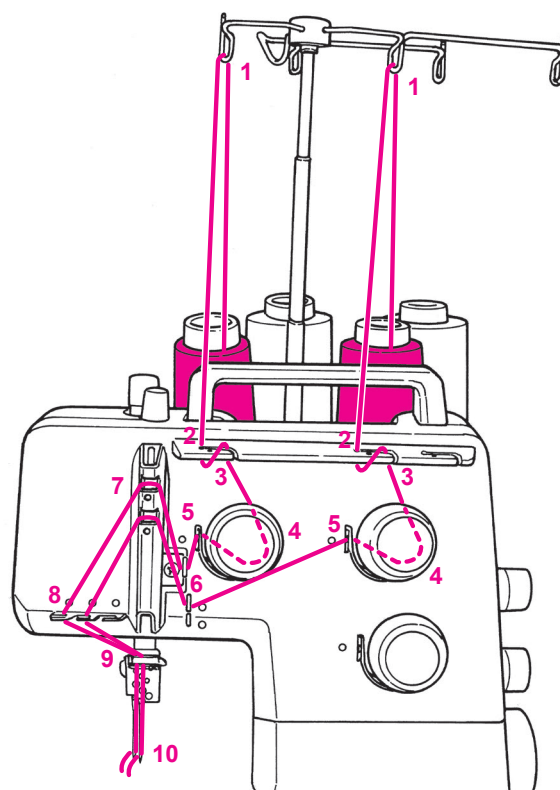
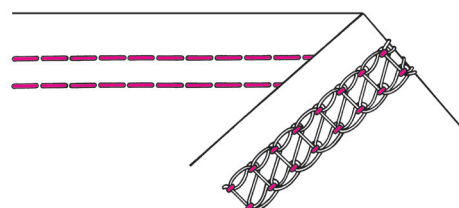
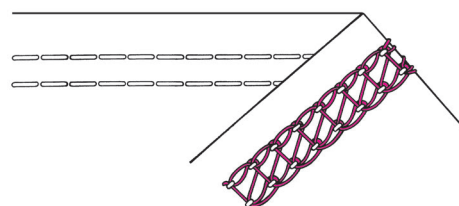
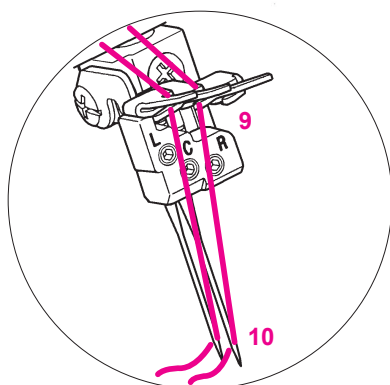
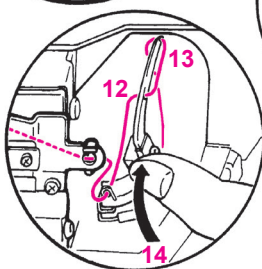
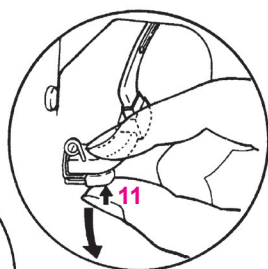
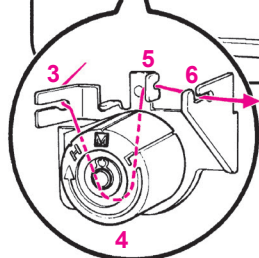
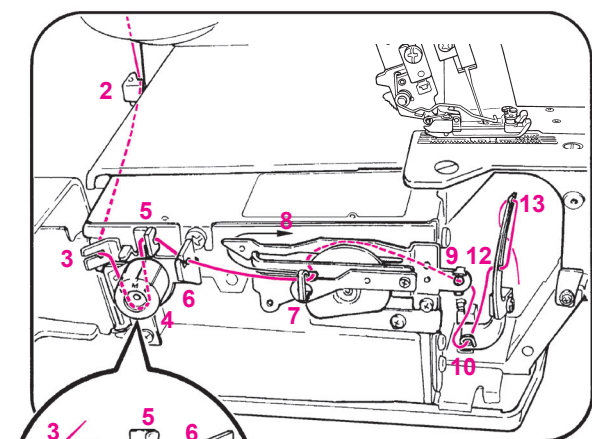
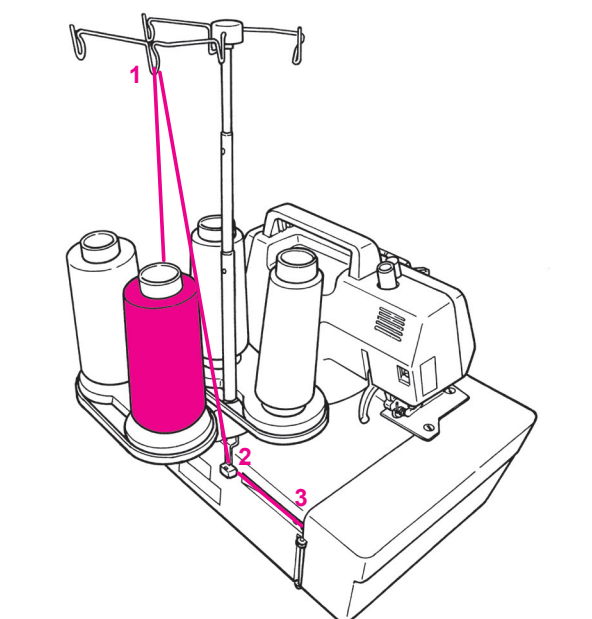
Preparation 3 thread cover stitch (narrow)



• Switch the machine off (Power switch to "0").

Left cover stitch needle (yellow)

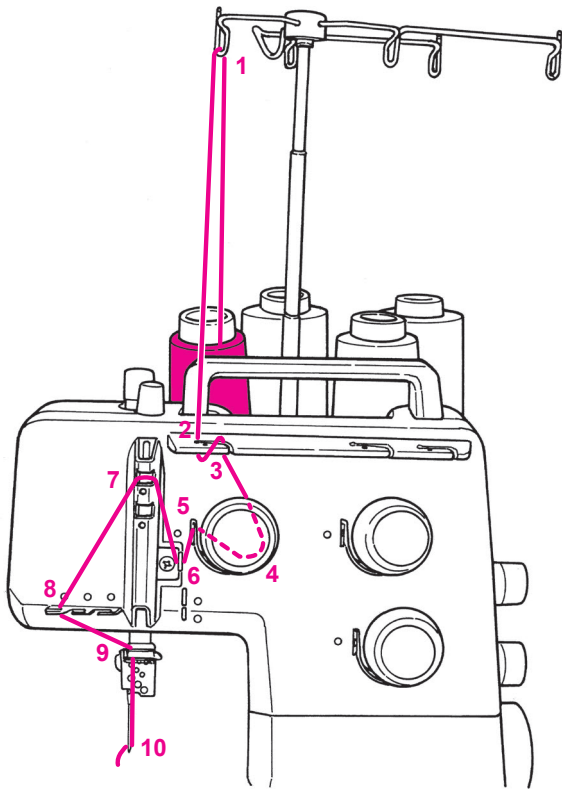
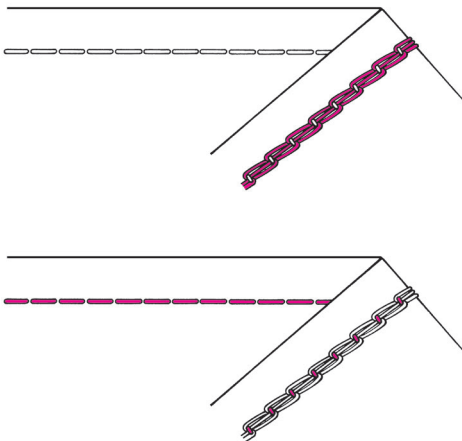
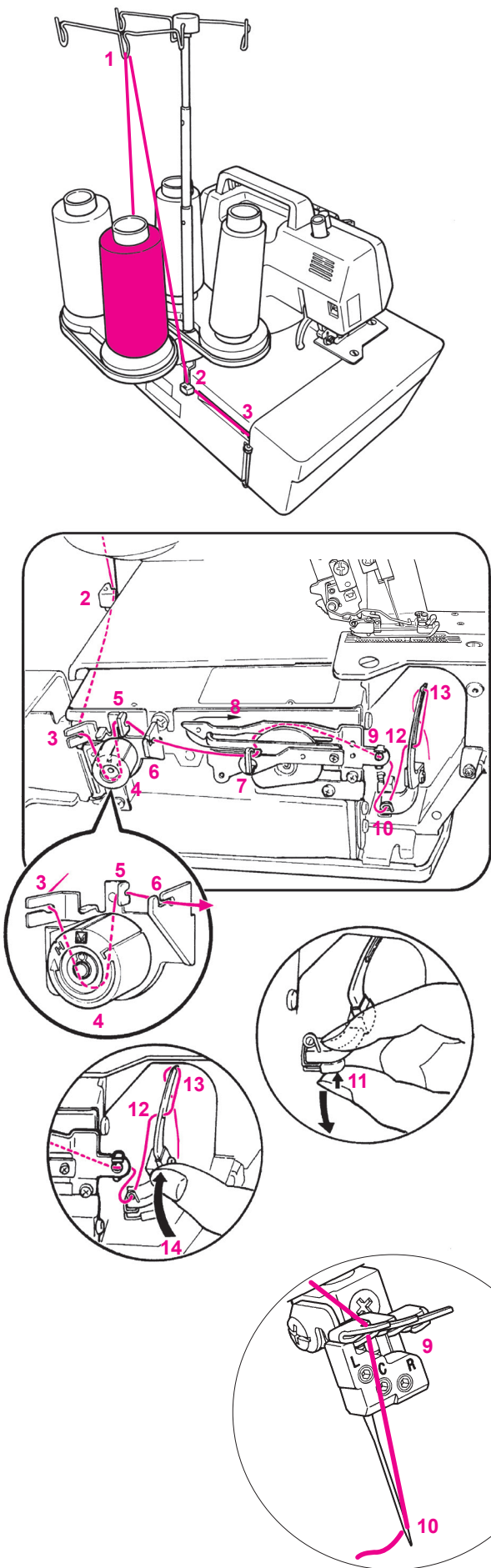
Center cover stitch needle (green)

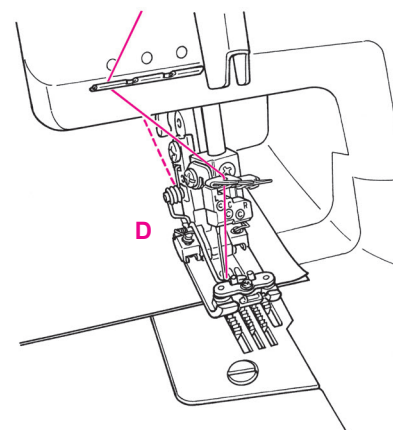
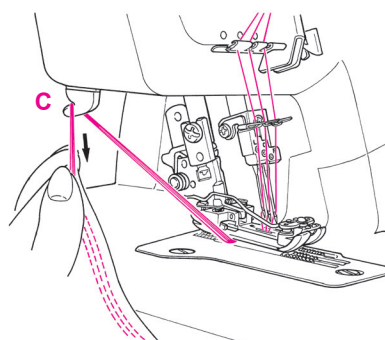
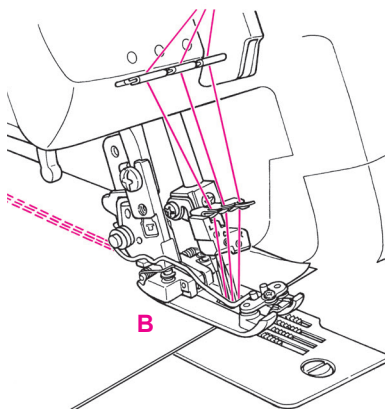
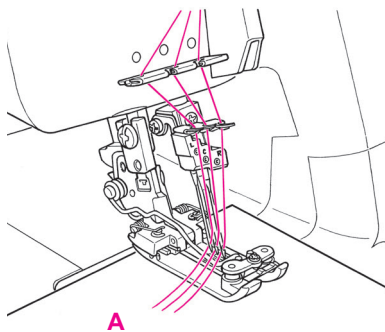


Threading chain stitch

Preparation chain stitch

 • Switch the machine off (Power switch to “0”).
Left chainstitch needle (yellow)





Sewing Test

After threading make a sewing test on a double layer of fabric to check the stitch formation and the thread tension.

Cover stitch sewing test

- Plug the machine in and switch it on (power switch to "I").
- Set the tensions to 3-5.
- Set the stitch length to 3.
- Set the differential feed to N.
- Raise the presser foot and place the fabric under foot and needles (A).
- Lower the presser foot.
- Turn the handwheel counterclockwise for the first stitch.
- Sew
- When sewing is completed (still inside the work), turn the handwheel counterclockwise to bring the needles into their lowest position (B). Then turn the handwheel clockwise to raise the needles to their highest position. This releases the needle threads from the looper and stitching can unravel easily.
- Raise the presser foot.
- Remove the work carefully towards the left.
- Cut the threads over the thread cutter (C).

Chainstitch sewing test

- Plug the machine in and switch it on (power switch to "I").
- Set the tensions to 3-5.
- Set the stitch length to 2.5.
- Set the differential feed to N.
- Raise the presser foot and place the fabric under foot and needle (A).
- Lower the presser foot.
- Turn the handwheel counterclockwise for the first stitch.
- Sew

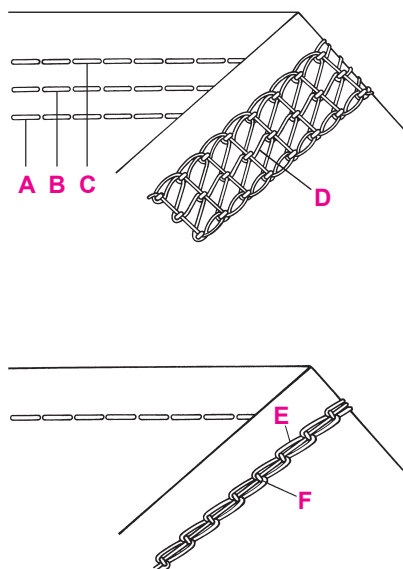
If seam ends in the fabric:

When sewing is completed, turn the handwheel counterclockwise to bring the needles into their lowest position (D).

Then turn the handwheel clockwise to raise the needles to their highest position. This releases the needle thread from the looper.

- Raise the presser foot.
- Remove the work carefully towards the left.
- Cut the threads over the thread cutter (C).

Tension adjustments

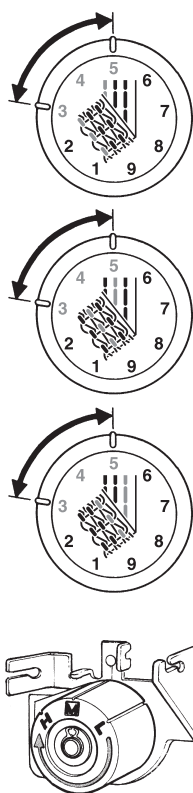


Tension adjustments Cover stitch

The right needle thread forms loops on the wrong side:
Tighten the right needle tension (blue, C)
The center needle thread forms loops on the wrong side:
Tighten the center needle tension (green, B)
The left needle thread forms loops on the wrong side:
Tighten the left needle tension (yellow, A)
The looper thread is loose on the wrong side:
Tighten the looper tension (inside cloth plate, D) (purple)

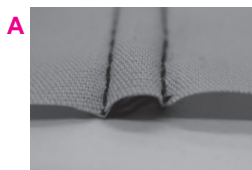
Chainstitch

The needle thread forms loose loops on the wrong side:
Tighten the left needle tension (yellow, F)
The looper thread is loose on the wrong side:
Tighten the looper tension (inside cloth plate, E) (purple)

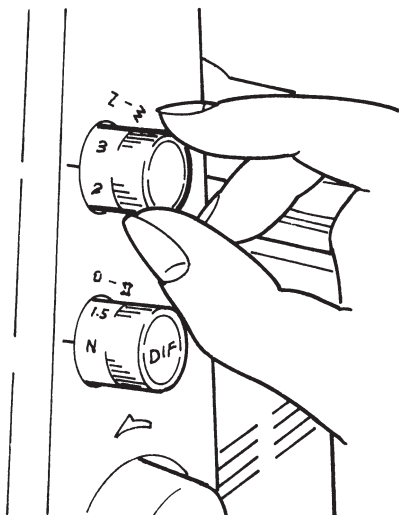


Thread tension

The thread tension can be adjusted to suit the various types of thread.
Basic needle tensions: 3-5
To increase the tensions: 6-9
To decrease the tensions: 2-1
Basic looper tensions: M
To increase the tensions: H
To decrease the tensions: L (When seam becomes like A)
The looper tension dial is inside cloth plate.



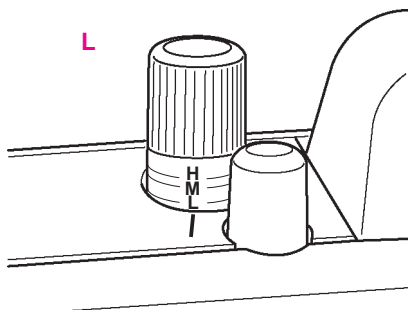
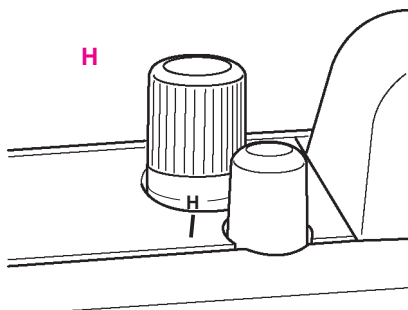
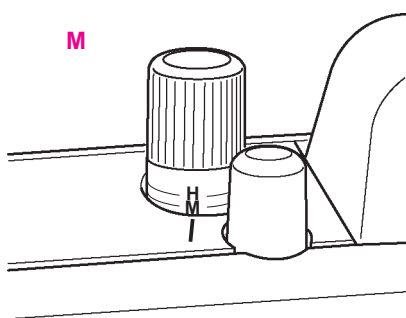
Adjustments and settings



Stitch length

The stitch length is infinitely variable from 1-4 mm. It can be adjusted while sewing. Recommended basic stitch length:

- Cover stitch: 3
- Chainstitch: 2.5



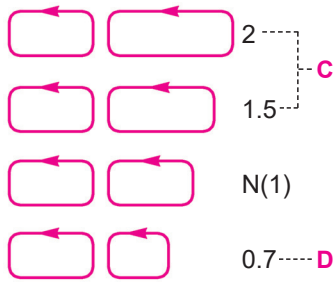
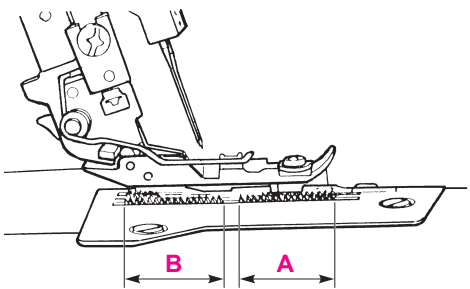
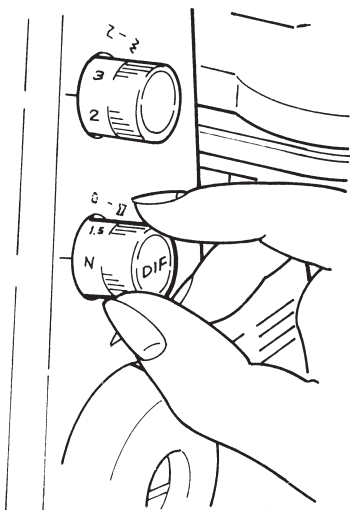
Presser foot pressure

The presser foot pressure is adjusted to a medium setting, suitable for most sewing applications.

For adjustments, simply turn the knob.

- Basic position for normal pressure (M).
- Higher pressure for thick, stiff fabrics or sewing elastics (H).
- Less pressure for lightweight fabrics or soft knits (L).

Adjustments and settings



Differential feed

There are two feed dogs: one front (A) and one rear (B). The two feed dogs move independently and the distance each feed dog travels during one complete movement can be adjusted.

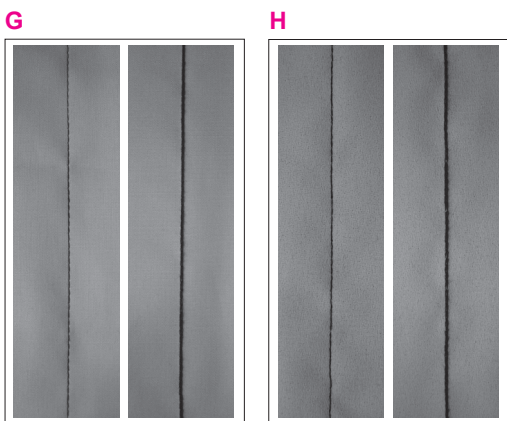
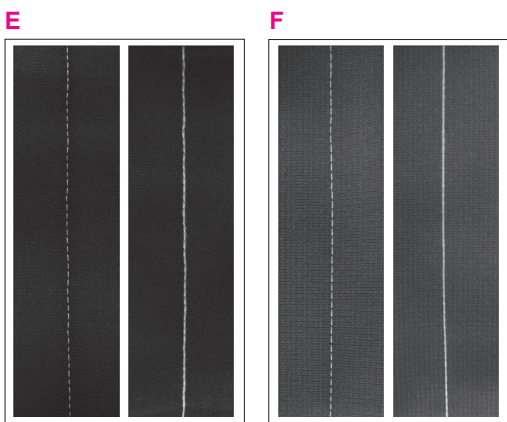
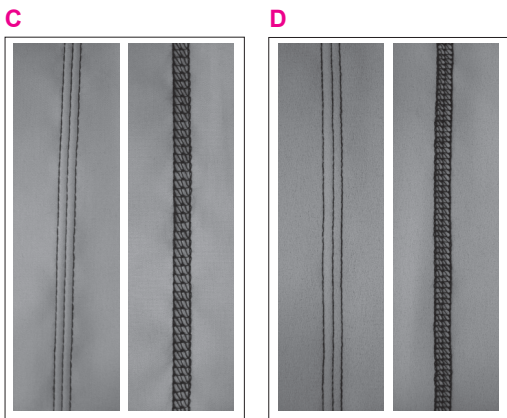
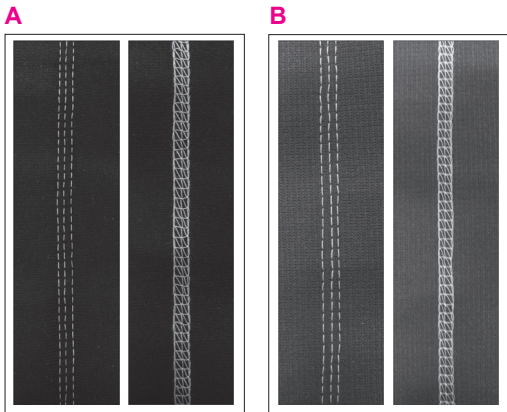
The differential feed prevents fluting or waving in knits or stretch fabrics and movement between the layers of fabric. It also ensures pucker-free seams in smooth fabrics such as nylon or closely woven fabrics.

Perfectly flat seams in knits or stretch fabrics.

The distance travelled by the front feed dog should be bigger than that of the rear feed dog. The front feed dog, therefore, feeds an amount of fabric which the rear feed dog can take up behind the needle without stretching the fabric (C).

Pucker-free seams in nylon or closely woven fabrics.

The distance travelled by the rear feed dog should be bigger than that of the front feed dog. The front feed dog, therefore, holds the fabric back so that the rear feed dog can take it up behind the needle without any puckering (D).



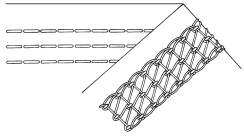
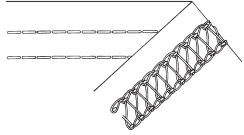
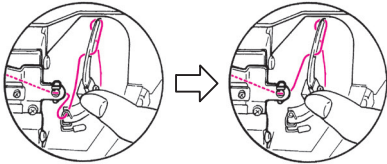
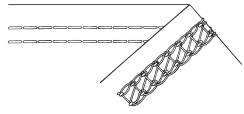
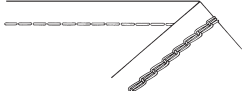
Adjusting the differential feed

The differential feed can be adjusted by simply turning the differential feed adjustment knob in the direction desired. Always make a trial run. The differential feed is infinitely variable and can be adjusted while sewing.

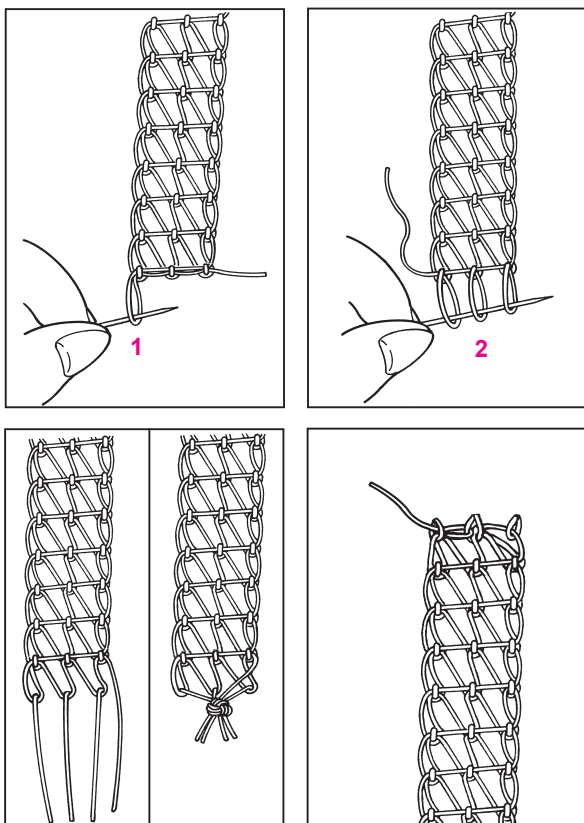
Differential feed adjustments

Setting	2	1.5	N	0.7
Effect	Pushing effect, no fluting	Pushing effect, no fluting	Normal feed	Stretching effect, no puckering
Cover stitch applications	Thick or loose knits, handknits	Fine to medium jerseys	Knits and jerseys with the grain	Sewing over seams
	Photo A	Photo B	Photo C	Photo D
Chain-stitch applications	Thick or loose knits, handknits	Fine to medium jerseys	Wovens, jerseys with the grain	Fine jerseys, closely wovens, lining, satin, poplin
	Photo E	Photo F	Photo G	Photo H

Stitch chart

Stitch	Tension Settings	Basic Settings	Applications
4 thread cover stitch 	Right needle thread (blue): 3-5 Center needle thread (green): 3-5 Left needle thread (yellow): 3-5 Looper thread (purple): M	Stitch length: 3 Differential feed: N	Garments made from very stretchy fabrics. Hems, hems with elastic, flat joining seams, stretchy lace, bindings, decorative seams.
3 thread cover stitch (wide) 	Right needle thread (blue): 3-5 Left needle thread (yellow): 3-5 Looper thread (purple): M	Stitch length: 3 Differential feed: N	Very stretchy fabrics, knits and jerseys. Flat hem for all stretch fabrics, sewing and finishing with elastic, binding edges in stretch fabrics, decorative seams
If you experience tunneling with light-weight elastic material, we recommend the following. 1. Presser foot pressure: L 2. Chain looper tension dial: L 3. Differential feed ratio: N-0.7 4. No threading to the thread guide at chain looper 			
3 thread cover stitch (narrow) 	Center needle thread (green): 3-5 Left needle thread (yellow): 3-5 Looper thread (purple): M	Stitch length: 3 Differential feed: N	Stretchy fabrics Flat hem, sewing and finishing with elastic, binding, decorative seams
2 thread chainstitch 	Left needle thread (yellow): 3-5 Looper thread (purple): M	Stitch length: 2.5 Differential feed: N	Wovens or fabrics with very little elasticity. Bindings, seams, securing seams, gathering, decorative seams.

Practical Sewing Cover Stitch

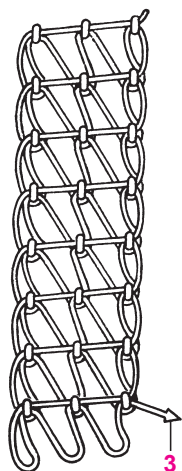


Securing the seam end

Secure the seam end by pulling the loop (1) to the left. If the looper thread is subsequently pulled upwards, the needle threads (2) appear and can be pulled through to the wrong side and knotted.

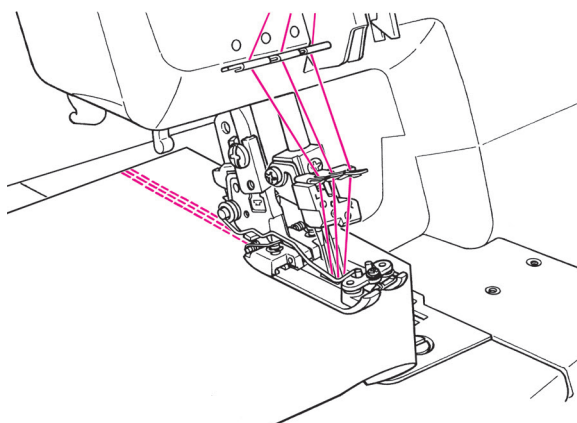
Note:

The seam begin is secured because the first stitch is automatically knotted by the subsequent stitches.



Unpicking seams

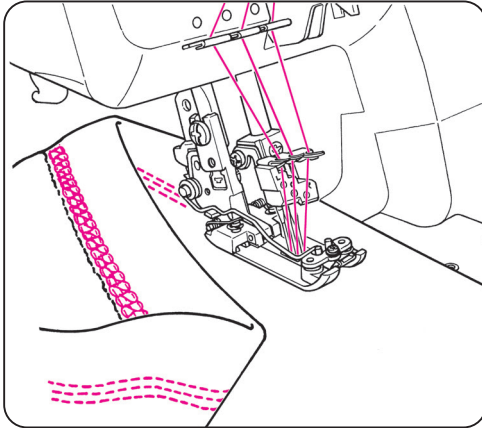
The cover stitch (chain formation) can be unpicked from the seam end by pulling the looper thread (3). The needle threads can be removed from the right side.



Extension plate with seam guide lines

The seam guide lines on the extension plate are a valuable aid for sewing hems, bindings and for topstitching.

Practical Sewing Cover Stitch



Simple hem

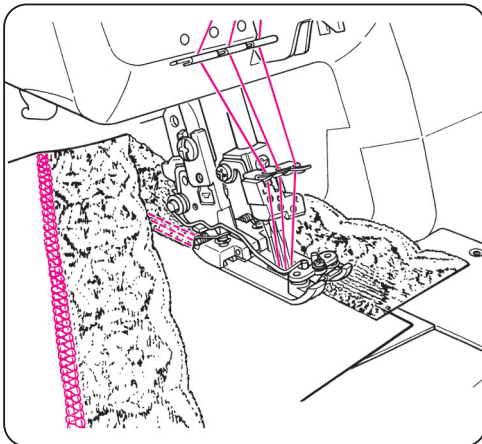
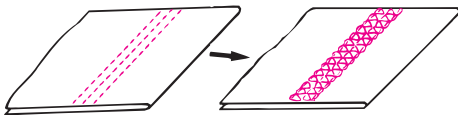
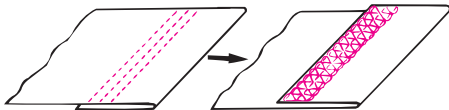
Stitch length: 3-4 mm

Differential: N-2 (depending on fabric)

- Mark hem depth and fold or press.
- Place fabric under the foot and guide the folded edge along a line on the stitch plate.

The hem is sewn and the raw edge on the wrong side is neatened simultaneously. Surplus seam allowance can be trimmed closed to the stitches if desired.

Ideal for all stretch fabrics.



Flat joining seam

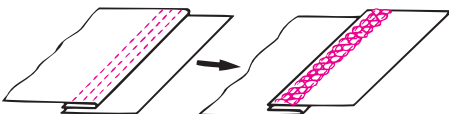
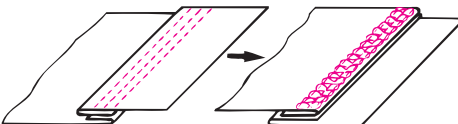
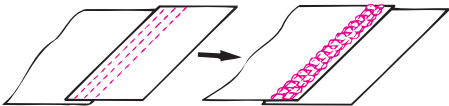
Stitch length: 3-4 mm

Differential: N-2 (depending on fabric)

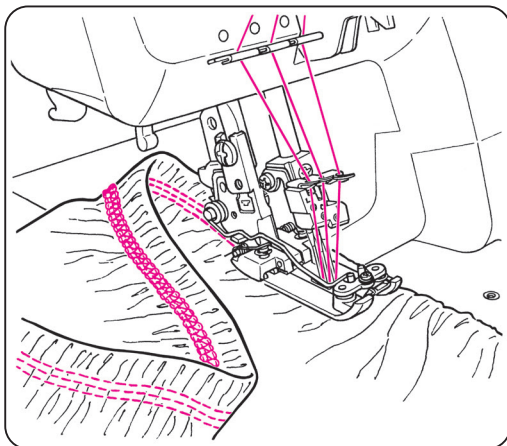
- Mark seam allowances.
- Turn or press under the edge of the upper fabric (if not already neatened).
- Place edges on top of one another.
- Guide fabric edge along one of the side sections of the foot.

When sewing on elastic or lace, place it on the fabric and cover with the seam allowance. The underside (raw edge) will be neatened. If the seam allowance is more than 6 mm (1/4"), it can be trimmed close to the stitches after sewing.

Ideal for all hems and edges with elastic in jerseys, knits and stretch fabrics. Suitable for shaped pieces such as raglan sleeves, curved inserts and bindings.



Practical Sewing Cover Stitch



Edges with elastic

Stitch length: 3-4 mm

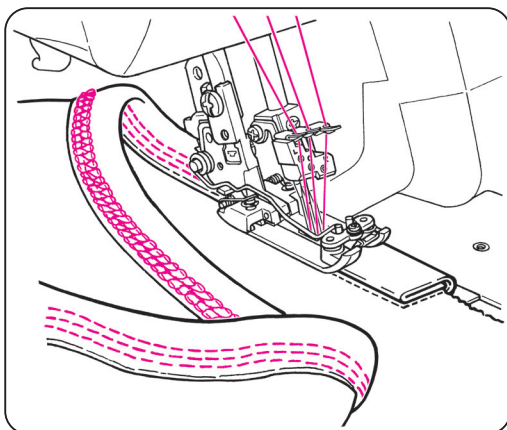
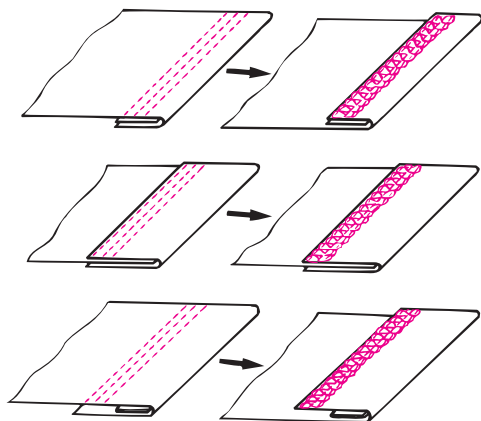
Differential: 0.7-N

- Turn the raw edge to the width of the elastic and topstitch from the right side.

Guide the fold along the right section of the foot or use one of the lines on the stitch plate as a guide.

The hem is stretchy, durable and regains its shape after stretching.

Ideal for swimwear, gymwear, children's clothing, skirt and trouser waistbands.



Binding

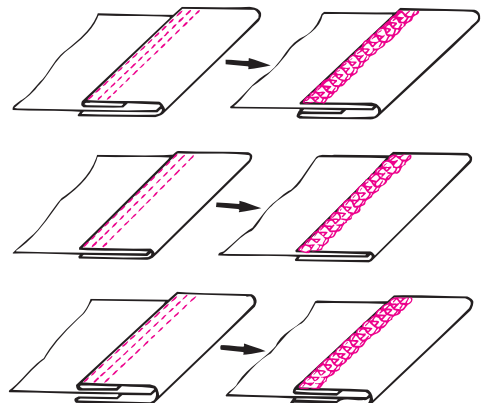
Stitch length: 3-4 mm

Differential: N

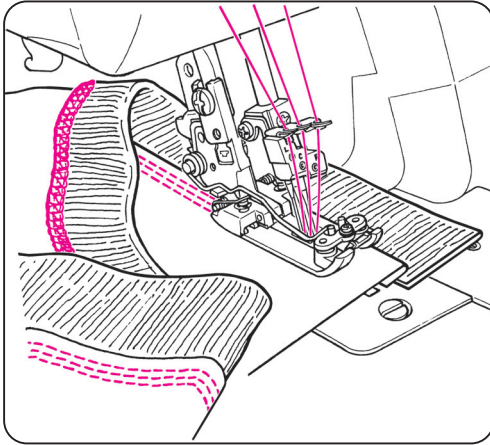
Cut bias binding or bias cut strips to the desired width, mark if wanted and press or pin. Lay the binding round the fabric edge and sew. Guide the edge of the binding on the right of the fabric along the left side section of the foot.

The edge of the binding on the wrong side (raw edge) is neatened by the looper thread. Trim surplus binding close to stitches.

Ideal for neck edges on stretch fabrics, armholes and finishes on tubular items.



Practical Sewing Cover Stitch



Top stitching seams / ribbing / yokes

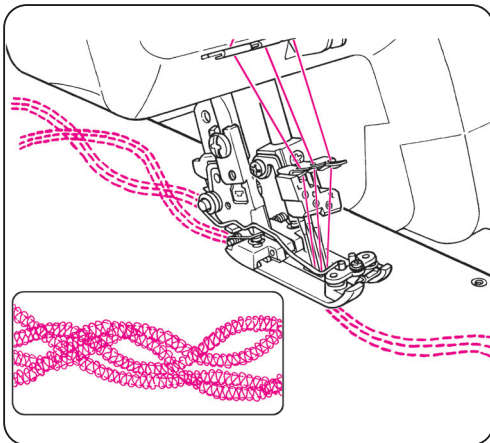
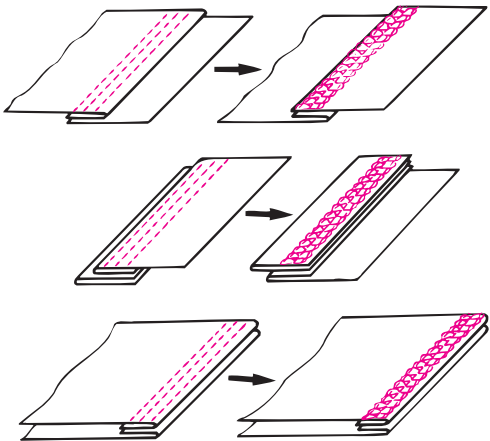
Stitch length :3-4 mm

Differential: 0.7-N

- Fold or press seam to one side.
- Edge stitch (or at distance desired) from the right.
- Guide the edge of the fabric along the side sections of the foot.

Cover stitch is perfect for topstitching and decorative finishes.

Ideal for sweatshirts, all garments made from jersey such as dress, jackets, coats and garments made with the patch-work technique.



Decorative stitching

Stitch length: 3-4 mm

Differential: 0.7-N

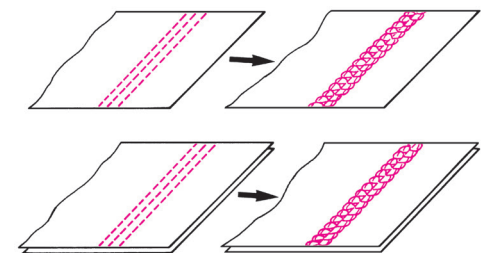
The additional space to the right of the needle allows you to sew decorative seams in the fabric.

The wrong side of the stitch can be used on the right side of the fabric.

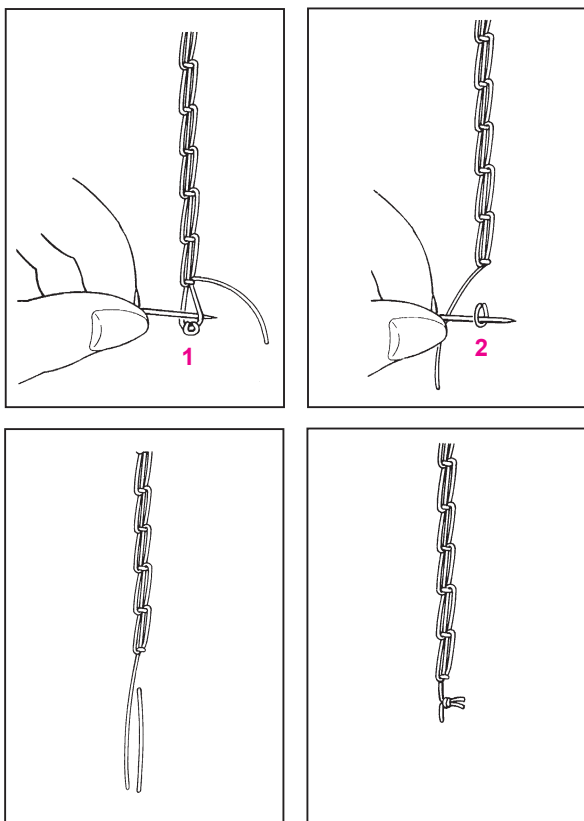
It is particularly effective if fine decorative threads are used in the looper.

- Draw pattern lines on the left side of the fabric.
- Sew.

Tip: Use a double layer of fabric or stabilizer. Remove or trim after sewing.



Practical Sewing Chainstitch

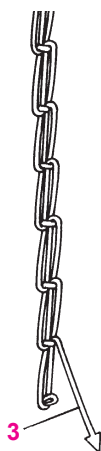


Securing the seam end

Secure the seam end by pulling the looper thread loop open (1). If the looper thread is subsequently pulled upwards, the needle thread (2) appears and can be pulled through to the wrong side and knotted.

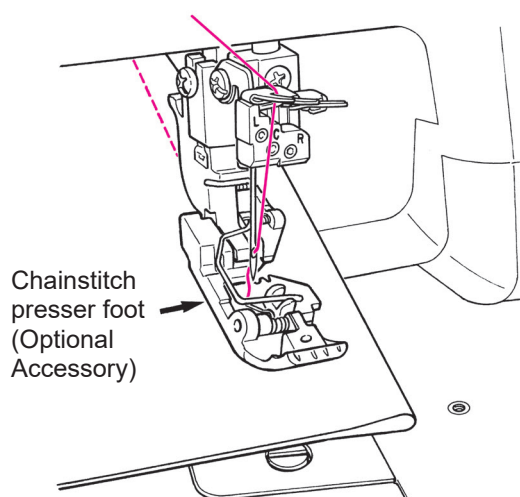
Note:

The seam begin is secured because the first stitch is automatically knotted by the subsequent stitches.



Unpicking seams

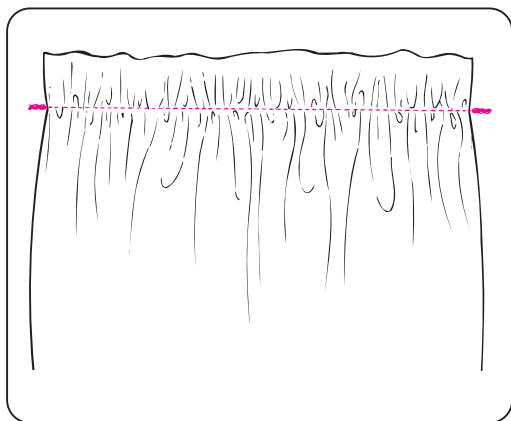
The chainstitch formation can be unpicked from the seam end by pulling the looper thread (3). The needle thread can then be removed from the right side.



Extension plate with seam guide lines

The seam guide lines on the extension plate are a valuable aid for sewing seams along a fabric edge and for parallel lines of topstitching.

Practical Sewing Chainstitch



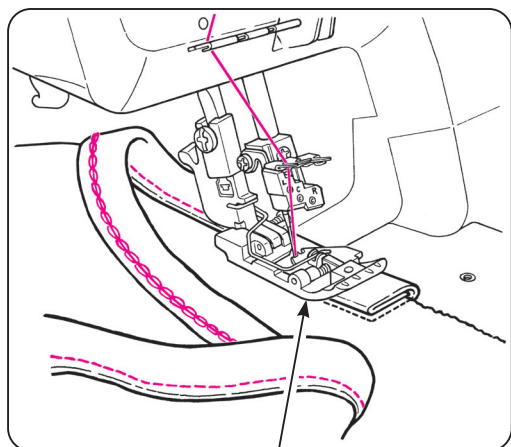
Gathering with chainstitch

A single layer of lightweight fabric can be gathered with differential feed.

Differential: 2

Stitch length: 4 mm

Thread tensions: Basic



Binding

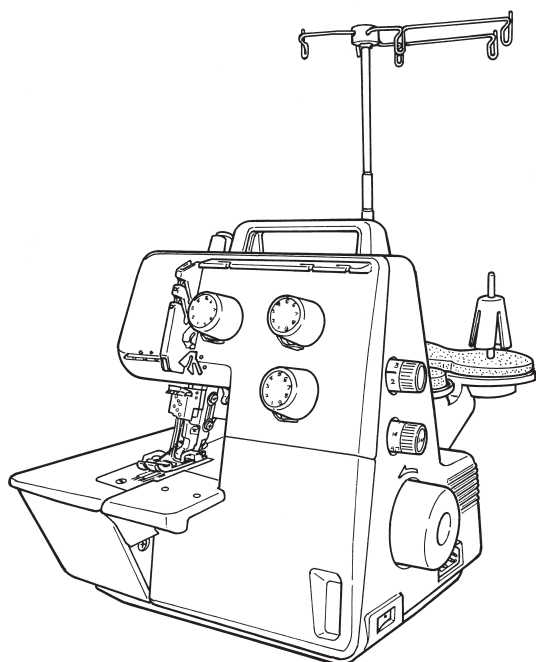
Stitch length: 3-4 mm

Differential: N

Cut bias binding or bias cut strips four times the width of the desired width, mark if wanted or press. Place right side of binding on wrong side of item, pin if wanted and sew together. Lay bias round the fabric edge and topstitch from the right side.

Chainstitch presser foot
(Optional Accessory)

Maintenance



Cleaning



Switch the machine off (power switch to “O”). Disconnect machine from electricity supply.

Dust and fluff collect on and in the machine.

This should be removed regularly.

Please refer to safety instructions on page 1.

Trouble shooting guide

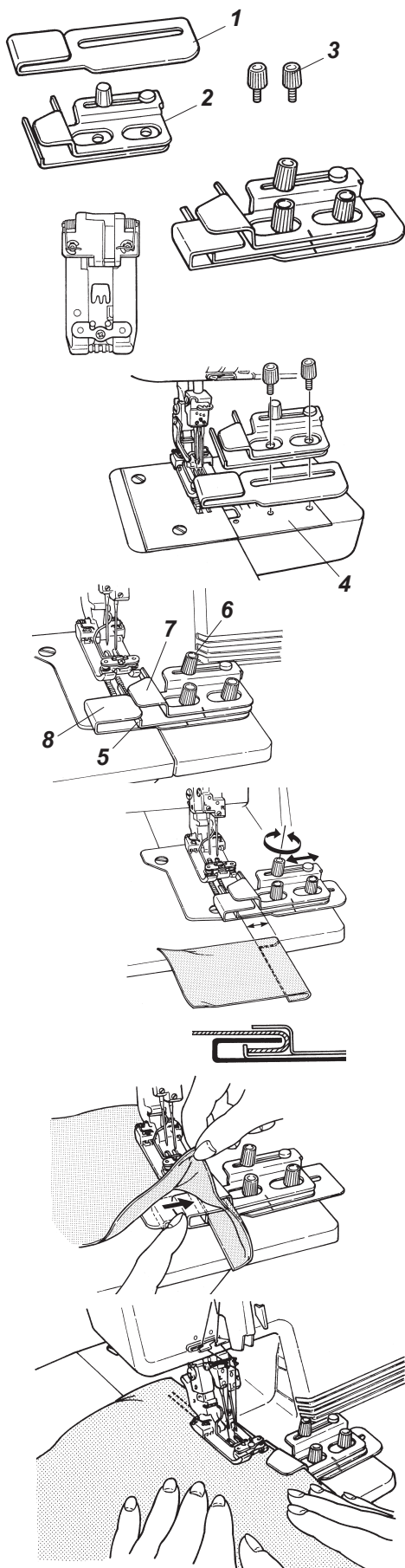
Problem	Cause	Solution	Page
Fabric does not feed evenly	Presser foot pressure is too low.	Adjust the presser foot pressure.	22
Thread breaks	- The thread tension is too tight for thread being used. - The machine is not threaded correctly. - Needles are not inserted correctly. - Wrong needles used.	- Reduce the thread tension. - Check the threading. - Insert needles fully into the needle clamp with flat side to the back. - Use needle system 130/705H.	21 13-19 11 11
Needle breaks	- Needles are bent, blunt, points are damaged. - Needles are not inserted correctly. - Fabric was pulled while sewing.	- Replace needles. - Insert needles fully into the needle clamp with flat side to the back. - Guide fabric gently with both hands.	11 11 -
Skipped stitches	- Needles are bent or blunt. - Wrong needles used. - The presser foot pressure is too low.	- Replace the needles. - Use needles of system 130/705H. - Increase the presser foot pressure.	11 11 22
Poor stitch formation	- Thread is not wound correctly around the tension dials. - Thread got caught.	- Check if thread is lying between the tension discs. - Check the threading path of each thread.	12 13-19
Seam flute or wave, especially when sewing knits	- Fabric was pulled while sewing. - The presser foot pressure is too tight. - The differential feed is not set correctly.	- Guide fabric gently. - Reduce the presser foot pressure. - Adjust the differential feed to N-2.	- 22 23, 24
Seam pucker	- The thread tension is too tight. - The differential feed is not set correctly.	- Reduce the thread tension. - Adjust the differential feed to 0.7-N.	21 23, 24
Fabric edges curl	The thread tension is too tight.	Reduce the thread tension.	21

Technical data

Stitch choice	Cover stitch: 3 needles, 1 looper: 5 mm (0.2") 2 needles, 1 looper: 5 mm (0.2") 2 needles, 1 looper: 2.5 mm (0.1") Chainstitch: 1 needle, 1 looper
Needle system	130/705H
Stitch width	Cover stitch: 5 mm (0.2")
Stitch length	1-4 mm
Differential feed	no waving in knits N-2 no puckering 0.7-N
Presser foot lift	8 mm / 10 mm
Presser feet	Cover stitch (compensating foot), snap on sole
Handwheel	Rotates counterclockwise
Sewing speed	up to 1350 sti/min
Weight	6.8 kg
Dimensions	280 (L) x 335 (W) x 285 (H) mm
Foot control model No.	YC-482 (USA and Canada only) YC-483N (220-240V)

We reserve the rights to make changes in the interest of technical progress.

Optional Accessories



Hemmer Guide for Coverstitch

Supplies

- 1 Cloth Guide (1)
- 1 Folded Edge Guide (2)
- 2 Fixation Screws (3)

Additionally required

Cover Stitch Compensation foot (= standard accessory with every CS machine)

Application

The Hemmer Guide helps folding the hem and assures perfect placement of the upper hem edge during cover stitching. It can be used with different fabrics, knits or wovens, and is suitable for light to medium weight materials. The materials need to be slid through the guide without resistance.

For your safety

Before using the accessory, please read the instruction manual of the overlock machine and the accessory.

Assembly

- Place the Cloth Guide onto the CS Insert (4)
- Place the Folded Edge Guide on top of it.
- Fit the two Fixation Screws through the two parts and tighten slightly.

Adjustment

- The Cutting Edge Guide (5, left guide) is lined up with the left Coverstitch needle.
- By loosening the upper adjustment screw (6) adjust the Outer Folded Edge Guide (7) to the desired seam width in a range of 15 - 23mm (1/2" - 7/8").
- Adjust the Cloth Guide (8) into the Folded Edge Guide, leaving 2 to 4mm (approx. 1/8") open, depending on the thickness of the fabric.
- Tighten the Fixation Screws and the adjustment screw securely.
- The fabric needs to move freely without resistance! Consider cross-seams if applicable.

Stitches, Threading, Settings

- Thread the Overlocker for 3-Needle or 2-Needle Coverstitch wide or narrow. Always use the left needle.
- Set the stitch length to 3 - 4.
- Attach the Coverstitch Compensating foot.

Procedure

- Pre-fold the seam and slide it into the guide by placing the cutting edge at its guide, having the folded edge fed softly in the hemmer guide.
- Lower presser foot and sew while guiding the fabric cutting edge neatly along its guide and supporting the fabric in front of the Hemmer Guide.
- Before the end of the seam in a curve or tube, stop before the first stitches reaches the Hemmer Guide.
- Remove the fabric from the guide. By guiding the fabric manually, continue stitching until some stitches are sewn over the first stitches.
- Raise the presser foot and remove the seam.
- Secure as project requires.

Contact your local dealer.

“NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES”

Cuando se usa un aparato eléctrico deben respetarse las siguientes normas de seguridad:

“PELIGRO ____ para reducir el riesgo de electrochoque:”

1. No dejar nunca la máquina de punto cadeneta y cobertura sin vigilancia si ella está enchufada.
2. Después de coser y antes de los trabajos de mantenimiento, la máquina debe desconectarse quitando el enchufe de la red eléctrica.

“ADVERTENCIA ____ para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, electrochoque o el riesgo de herir personas:”

1. Este aparato doméstico no es ningún juguete. Tener mayor cuidado si la máquina la usan los niños o si se usa cerca de ellos. Esta máquina de coser puede ser utilizado por niños de edades comprendidas entre 8 y más años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso de la máquina de coser de una manera segura y entender los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con la máquina de coser. Limpieza y mantenimiento de usuario no puede estar por niños sin supervisión.
2. Usar esta máquina para los fines descritos en esta guía. Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
3. Nunca utilizar esta máquina en caso que el cable eléctrico o el conector están dañados, si la máquina no trabaja correctamente, si se ha caído o ha sido dañada o se ha mojado con agua. Llevar la máquina a reparar al centro autorizado, para ser examinada, reparada eléctrica o mecánicamente.
4. No bloquear las aperturas de refrigeración durante el uso de la máquina. Mantener estas aperturas abiertas, sin residuos o restos de ropa.
5. No acercar nunca los dedos a las partes móviles, sobre todo cerca de la aguja.
6. Usar siempre una placa-aguja original. Una placa-aguja falsa puede romper la aguja.
7. No usar agujas torcidas.
8. Durante la costura, ni tirar de la ropa ni empujarla. Esto podría romper la aguja.
9. Al ejecutar el cosido, asegúrese de que no haya ningún alfiler clavado en el material. De lo contrario, puede ocurrir la rotura de agujas/cuchillas. Además, con excepción de la tela y el hilo, no intente cortar nada con las cuchillas superior/inferior.
10. Las manipulaciones en la zona de la aguja, por ejemplo, enhebrar, cambiar la aguja o un pie prensatelas, etc. siempre deben hacerse con el interruptor principal a “O”.
11. Antes de los trabajos de mantenimiento descritos en la guía, como p.ej. limpieza, enhebrado de la lanzadera, cambio de bombillas, etc. debe desconectarse la máquina quitando el enchufe de la red eléctrica.
12. No meter ningunos objetos dentro de las aperturas de la máquina.
13. No usar la máquina al aire libre.
14. No usar la máquina en sitios donde se utilizan productos con gas propelentes (sprays) u oxígeno.
15. Para desconectar la máquina, colocar el interruptor principal a “O” y quitar el enchufe de la red.
16. Desenchufar de la red tirando siempre del enchufe y no del cable.
17. Generalmente, cuando la máquina no se usa tiene que desconectarse quitando el enchufe de la red eléctrica.
18. Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con calificaciones similares para evitar un peligro.
19. Esta máquina está dotada de aislamiento doble, excepto en máquinas destinadas a EE.UU./Canadá. Utilizar únicamente piezas de recambio idénticas. Véanse las instrucciones para el mantenimiento de máquinas con aislamiento doble.

“MANTENIMIENTO DE PRODUCTOS DE ISOLACION DOBLE”

Un producto de aislamiento doble tiene dos unidades de aislamiento en vez de una toma de tierra. En un producto de aislamiento doble no hay una toma de tierra, y tampoco debe incluirse una. El mantenimiento de un producto de aislamiento doble requiere mucha atención y conocimiento del sistema. Por eso sólo un especialista puede hacer este trabajo de mantenimiento. Usar únicamente piezas de recambio originales. Un producto de aislamiento doble está marcado con: “Doble isolación” o “Isolación doble”.

El símbolo  puede también indicar semejante producto.

“GUARDE BIEN ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD”

Esta máquina de punto cadeneta y cobertura está solamente destinada para el uso doméstico.

Felicitaciones por haber adquirido una máquina de coser JUKI.

Asegúrese de leer las precauciones de seguridad indicadas en el apartado “Uso seguro de la máquina de coser” del Manual de instrucciones antes del uso para comprender plenamente las funciones y procedimientos de operación de la máquina de coser de modo que pueda utilizarla durante mucho tiempo.

Una vez leído el Manual de instrucciones, asegúrese de guardarlo junto con la garantía de modo que pueda consultarlo cuando sea necesario.

La garantía no se aplica a fallos que sean causados bajo condiciones de uso anormales (fallos que ocurren cuando se utiliza la máquina de coser sin la observación del Manual de Instrucciones o sin la observación de las precauciones dadas en las etiquetas fijadas al cuerpo principal), y a las piezas consumibles (como las agujas y cuchillas). Para las informaciones acerca de la garantía, verifique el contenido de la garantía separada.

Uso seguro de la máquina de coser

Las marcas y los pictogramas incluidos en el Manual de instrucciones y mostrados en la máquina de coser se utilizan con la finalidad de garantizar el funcionamiento seguro de la máquina de coser y evitar posibles riesgos de lesión al usuario y a terceros.

Las marcas de advertencia se utilizan con distintas finalidades, tal y como se describe a continuación.

 ADVERTENCIA	Indica que existe el posible riesgo de muerte o lesiones graves si esta marca es ignorada y la máquina de coser se utiliza de forma incorrecta.
 PRECAUCIÓN	Indica la operación, etc., que puede causar un posible riesgo de lesiones personales y/o daños físicos si esta marca es ignorada y la máquina de coser es utilizada de forma incorrecta.

A continuación se indica el significado de los pictogramas:

	Advertencia de peligro no especificada		Existe el riesgo de sufrir descargas eléctricas		Existe riesgo de incendio		Existe riesgo de lesionarse las manos, etc.
	Prohibición no especificada		Desmontaje/ alteración prohibido		No coloque sus dedos debajo de la aguja		No vierta el aceite, etc
	Comportamiento generalmente necesario		Desconecte la clavija de alimentación				

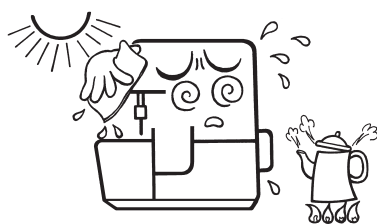
ADVERTENCIA

Para la combinación del material y el hilo de aguja, en particular, consulte la tabla de explicación en “Sustitución de la aguja”.

Si la aguja o el hilo no coinciden con el material utilizado, como por ejemplo en el caso de coser un material muy pesado (p. ej., tela vaquera) con una aguja fina (#11 o más), la aguja podría romperse y causar lesiones personales inesperadas.

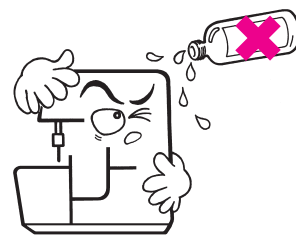
Otras precauciones

- No coloque la máquina de coser en lugares en los que esté expuesta a la luz solar directa o a la humedad.



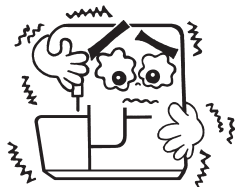
- No limpie la máquina de coser con disolventes, como por ejemplo diluyente.

Si la máquina de coser está sucia, aplique una pequeña cantidad de detergente neutro en un paño suave y limpie cuidadosamente la máquina de coser con él.



Tenga en cuenta que el siguiente estado puede tener lugar desde que la máquina de coser incorpore partes electrónicas semiconductoras y componentes precisos circuitos electrónicos.

- Asegúrese de utilizar la máquina de coser a temperaturas de entre 5 °C a 40 °C. Si la temperatura es excesivamente baja, la máquina podría no funcionar con normalidad.



* La temperatura de operación de la máquina de coser es de entre 5 °C a 40 °C. No utilice la máquina de coser bajo la luz solar directa, cerca de aparatos de combustión, como por ejemplo una estufa o una vela, o en lugares húmedos.

Si lo hace, la temperatura interior de la máquina de coser podría aumentar o el recubrimiento del cable de alimentación podría derretirse, causando incendios o descargas eléctricas.

Índice

Reglas de seguridad	1-3
Índice	4
Detalles de la máquina	5, 6
• Accesorios	6

Preparación de la máquina

• Montaje del guía-hilo	7
• Modo de colocar el porta-conos	7
• Colocación de bobinas	7
• Bobinas grandes	7
• Bobinas corrientes	7
• Redes	7
• Conexión del pedal de mando	8

Puesta en marcha

• Interruptor principal y de la luz	8
• Palanca alza-prensatelas de doble altura ..	9
• Cambio del prensatelas	9
• Tapa de la lanzadera	10
• Tapa de la mesa de trabajo	10
• Volante	10
• Cambio de las agujas	11
• Sistema de agujas	11

Enhebrado

• Preparación del enhebrado	12
• Varilla guía-hilo	12
• Tensión del hilo	12

Enhebrado para el punto de cobertura

• Enhebrado punto de cobertura de 4 hilos	13-16
Punto de cobertura, enhebrado de la lanzadera	13
Punto de cobertura, enhebrado de la aguja derecha	14
Enhebrado de la aguja del medio para punto de cobertura	15
Punto de cobertura, enhebrado de la aguja izquierda	16
• Enhebrado para punto de cobertura de 3 hilos (ancho)	17
• Enhebrado para punto de cobertura de 3 hilos (estrecho)	18

Enhebrado de punto cadeneta de 2 hilos

• Enhebrado de punto cadeneta de 2 hilos ..	19
---	----

Costura de prueba, tensión del hilo

• Costura de prueba	20
• Regulación de la tensión del hilo	21
• Tensión del hilo	21

Regulación y uso

• Largo del punto	22
• Presión del prensatelas	22
• Transporte diferencial	23
• Ajuste del transporte diferencial	24
Tabla de puntos	25

Costura práctica

• Fin de la costura, asegurar los puntos	26
• Deshacer los puntos	26
• Tapa de la lanzadera con líneas guía	26
• Dobladillo sencillo	27
• Costura de unión plana	27
• Dobladillo con cinta elástica incorporada ..	28
• Pespuntos	28
• Pespunte de costura / puños / ribete	29
• Costura decorativa plana	29

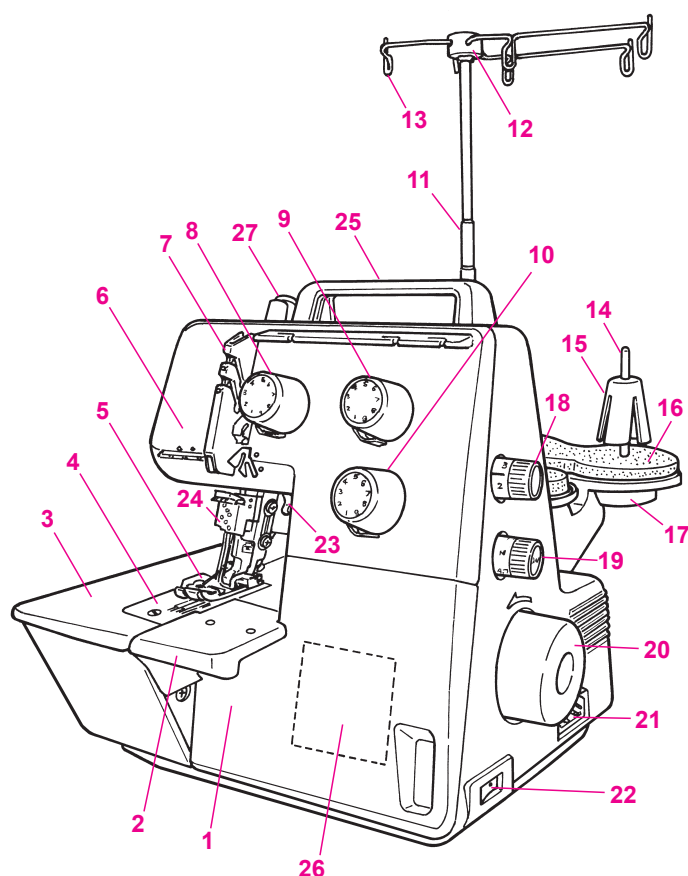
Costura práctica

• Remate de los puntos	30
• Deshacer los puntos	30
• Tapa de la lanzadera con líneas guía	30
• Fruncido con punto de cadeneta	31
• Ribetes	31

Mantenimiento

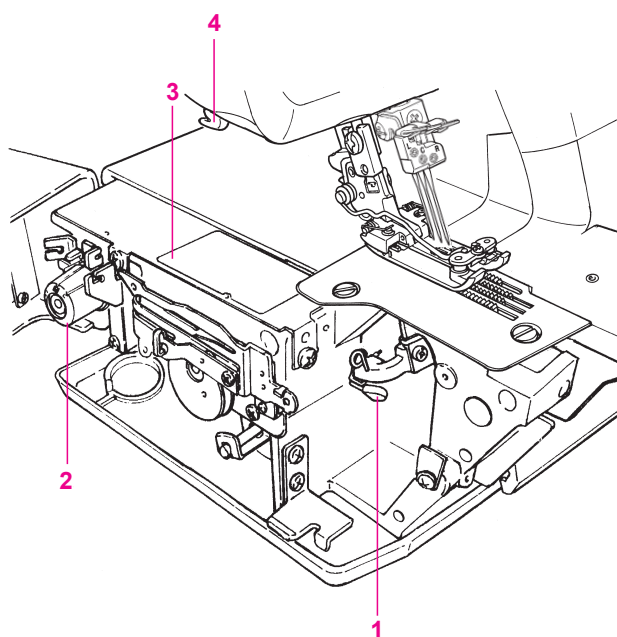
• Limpieza	31
Ayuda en caso de averías	32
Datos técnicos	33
Accesorios opcionales	34

Detalles de la máquina



Detalles de la máquina

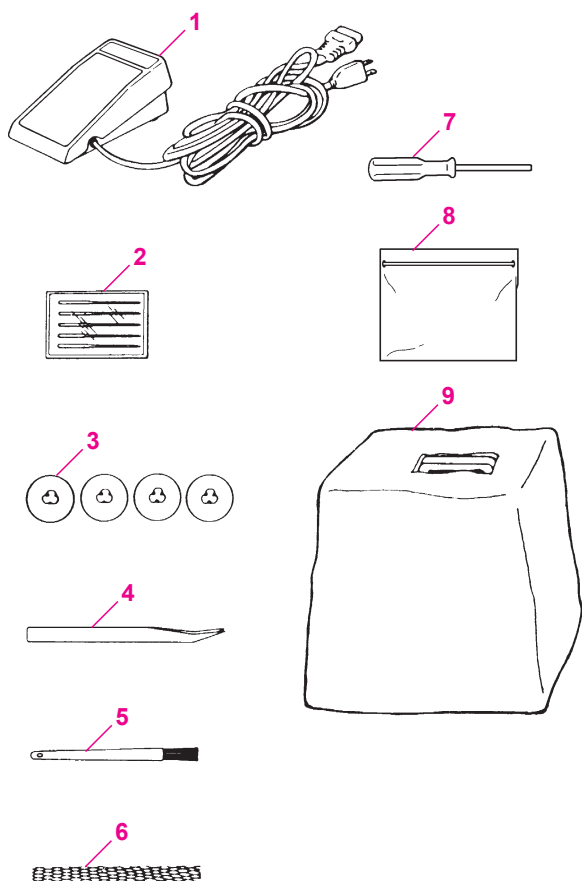
1. Tapa de la lanzadera
2. Placa de la lanzadera
3. Tapa de la mesa de trabajo
4. Placa-aguja
5. Prensatelas
6. Lámpara LED
7. Protección tensor del hilo
8. Tensión del hilo de la aguja izquierda
9. Tensión del hilo de la aguja del medio
10. Tensión del hilo de la aguja derecha
11. Soporte telescópico del guía-hilo
12. Guía-hilo
13. Guía-hilo abierto
14. Soporte para las bobinas de hilo
15. Antivibradores
16. Base de material esponjoso
17. Porta-bobinas
18. Botón regulador del largo del punto
19. Botón regulador del transporte diferencial
20. Volante
21. Enchufe para la red eléctrica
22. Interruptor principal y de la luz
23. Palanca alza-prensatelas
24. Sujeta-agujas
25. Asa de transporte
26. Esquema de enhebrado
27. Tornillo para adaptar la presión del prensatelas



Vista con la tapa de la mesa de trabajo abierta

1. Enhebrador automático de la lanzadera inferior
2. Botón para la tensión del hilo de la lanzadera inferior
3. Esquema de enhebrado para el hilo de la lanzadera inferior
4. Corta-hilo

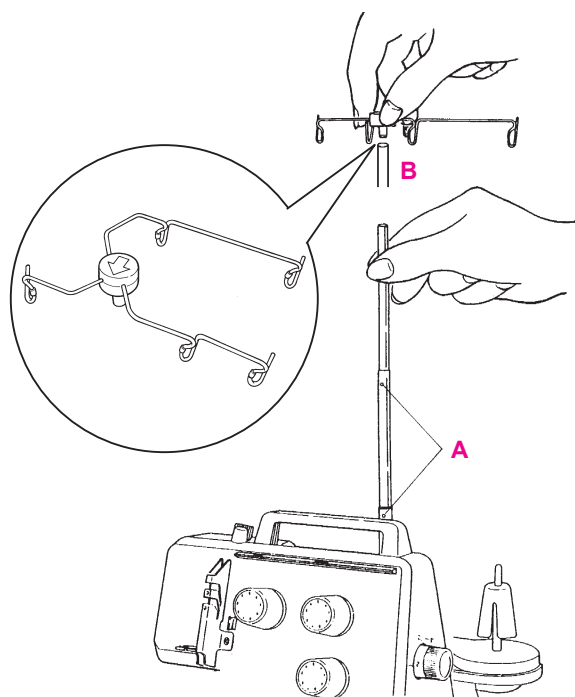
Detalles de la máquina



Accesorios

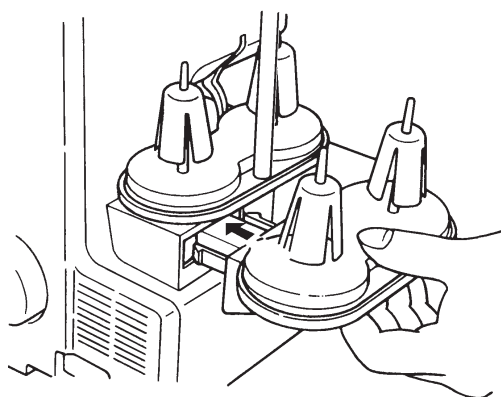
1. Pedal de mando electrónico
2. Juego de agujas 130/705H
3. Arandelas guía-hilo
4. Pinzas
5. Pincel/Coloca-agujas
6. Red
7. Destornillador hexagonal
8. Bolsa para los accesorios
9. Funda protectora

Preparación de la máquina



Montaje del guía-hilo

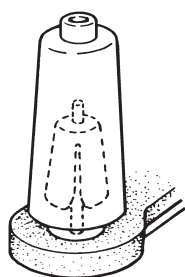
Estirar completamente el soporte telescópico del guía-hilo y girarlo hasta que se enganche (A). Montar el guía-hilo en el soporte de manera que la flecha quede delante (B).



Modo de colocar el porta-conos

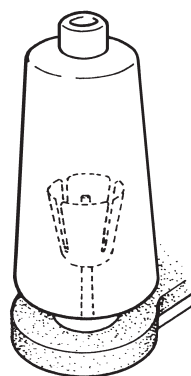
Coloque el retentor del carrete que se provee un paquete separado (equipado con dos retentores de carrete) en el retentor de carrete fijo.

Colocación de bobinas



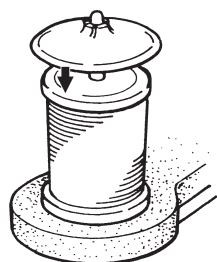
Para conos normales colocar los antivibradores en el soporte con la parte ancha hacia abajo.

Bobinas grandes



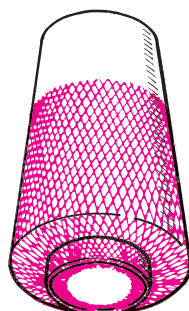
Para bobinas industriales grandes, poner los antivibradores al revés, es decir con la parte ancha hacia arriba.

Bobinas corrientes



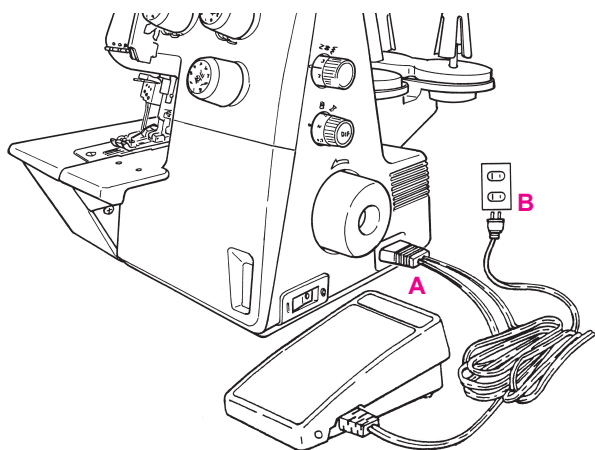
Quitar los antivibradores. Colocar la bobina y la arandela guía-hilo en el portabobinas, el canto exterior redondeado de la arandela mirando hacia abajo.

Redes

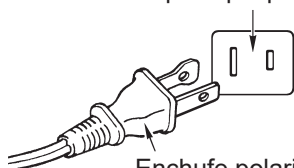


Para hilos finos, que se deshilan fácilmente del cono, cubrir las bobinas con las redes que se encuentran en la bolsa de accesorios.

Preparación de la máquina



Tomacorriente principal polarizado



Enchufe polarizado (sólo para EE.UU. y Canadá)

Conexión del pedal de mando

Enchufar la clavija del pedal a la máquina de coser y seguidamente conectarlo a la red eléctrica. Apretando más o menos el pedal de mando puede regularse la velocidad de la costura.

⚠ AVISO:

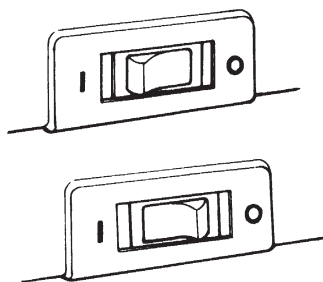
Asegúrese de desactivar el interruptor de la corriente eléctrica antes de enchufar/desenchufar el controlador.

⚠ “ADVERTENCIA”

Este aparato tiene un enchufe polarizado (una patilla más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe está ideado para que encaje en una toma polarizada sólo de una forma. Si el enchufe no encaja en la toma, enchúfelo al revés.

Si todavía no encaja, póngase en contacto con un electricista cualificado para instalar la toma correcta.

No modifique el enchufe de ningún modo. (sólo para EE.UU. y Canadá).



Interruptor principal y de la luz

El interruptor principal se encuentra en la parte derecha de la máquina, al lado del volante.

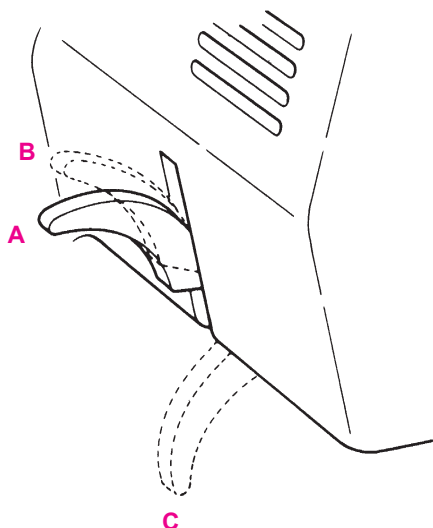
0 = desconectado

I = conectado con luz

⚠ AVISO:

Ejecute los siguientes pasos cuando usted no está usando su máquina de coser.

1. Cerciórese de posicionar en OFF el interruptor de la corriente eléctrica.
2. Cerciórese de extraer el enchufe del tomacorriente de pared.
3. No coloque nada encima del controlador.



Palanca alza-prensatelas de doble altura

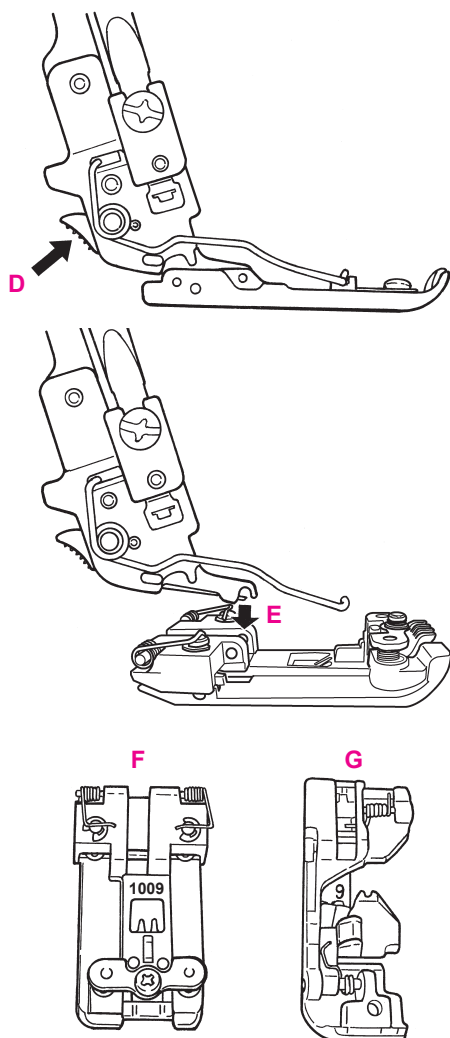
Al subir la palanca se alza el prensatelas (A).

Subiendo más la palanca hacia arriba, aumenta la distancia entre la placa-aguja y el prensatelas (B).

Para bajar el prensatelas, bajar la palanca alza-prensatelas (C).

! “ADVERTENCIA”

Cuando el prensatelas está en su posición más alta (B), no se debe ni coser ni girar el volante.



(Accesorio especial)

Cambio del prensatelas

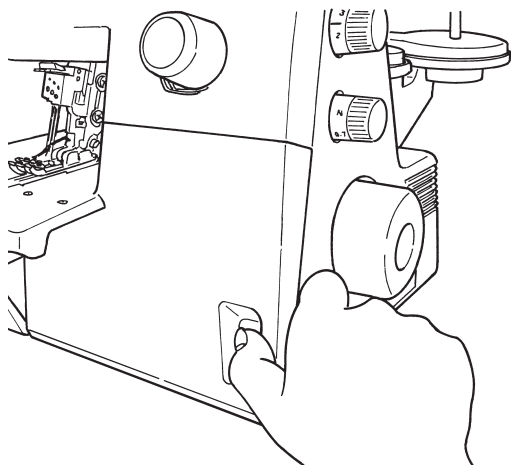


• **Desenchufar la máquina (interruptor principal a “0”).**

- Subir las agujas, girar el volante.
- Subir el prensatelas.
- Apretar la palanca (D) y desenganchar el prensatelas.
- Subir la palanca alza-prensatelas hasta arriba del todo (B) y sacar el prensatelas por la izquierda.
- Para enganchar el prensatelas, situar el mismo debajo del vástago de manera que la ranura del vástago quede exactamente sobre el perno del prensatelas (E).
- Bajar el vástago, del prensatelas, el prensatelas se engancha automáticamente.
- * Bajar la palanca de elevación del prensatelas y comprobar que la ranura en el vástago esté alineada exactamente con el perno (E) del prensatelas. Si no está alineada, presione la palanca (D) para alinearla.

- Prensatelas para punto de cobertura (F)
- Prensatelas para punto de cadeneta (G) (Accesorio especial)

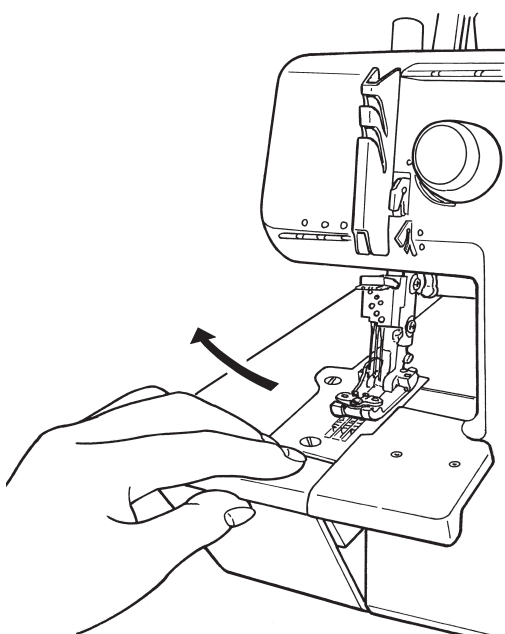
Puesta en marcha



Tapa de la lanzadera

⚠ Atención, partes móviles, desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

Para abrir apretar hacia la derecha y abatir la tapa hacia adelante. Para cerrar, simplemente rebatirla.

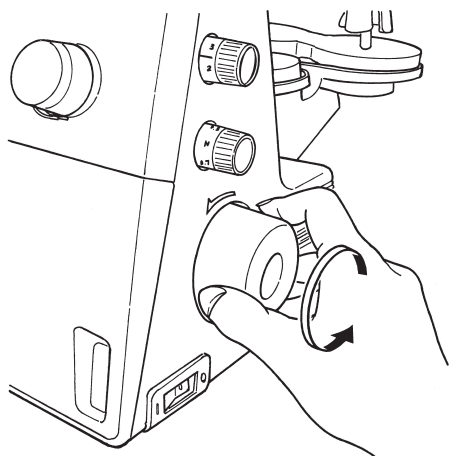


Tapa de la mesa de trabajo

⚠ Atención, partes móviles, desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

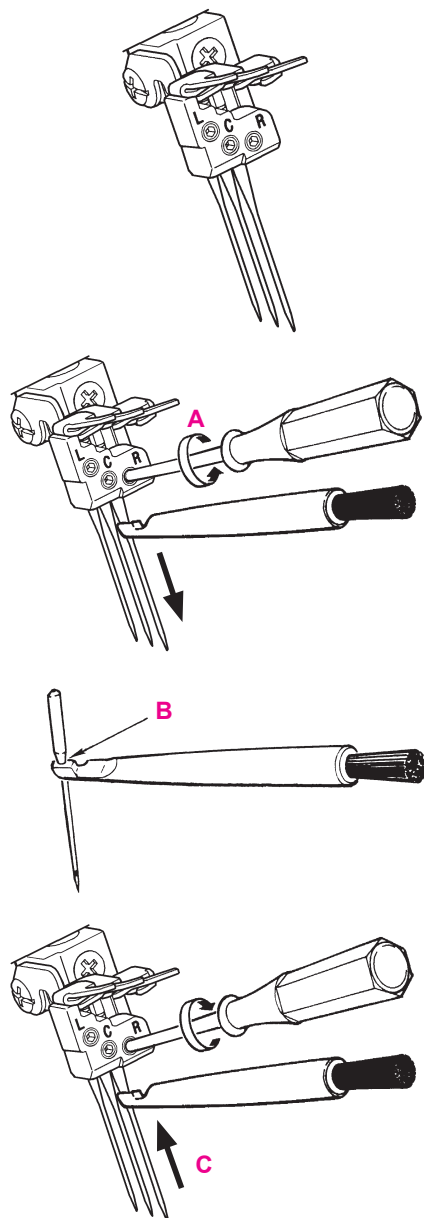
Para abrir la tapa de la mesa de trabajo, apretar la tapa hacia la izquierda.

Para cerrar, empujarla suavemente hacia la derecha hacia que se enganche.



Volante

Al coser el volante se gira hacia adelante (en el sentido contrario de las agujas del reloj).



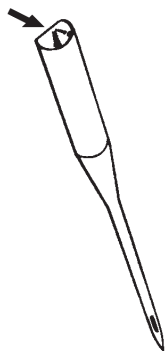
Cambio de las agujas

⚠ • Desenchufar la máquina (interruptor principal a “0”).

- Subir las agujas en su posición más alta (girar el volante a mano)
- Bajar el prensatelas.
- Para sacar las agujas, aflojar los tornillos de fijación (A).
- Colocar las agujas con la parte plana mirando hacia atrás en el coloca-agujas (B).
- Colocar las agujas en el sujeta-agujas (C).
- Apretar los tornillos de fijación.

Sistema de agujas

- 130/705H (agujas domésticas), ó JLx2.
- Grosor de la aguja 70-90 (11-14).

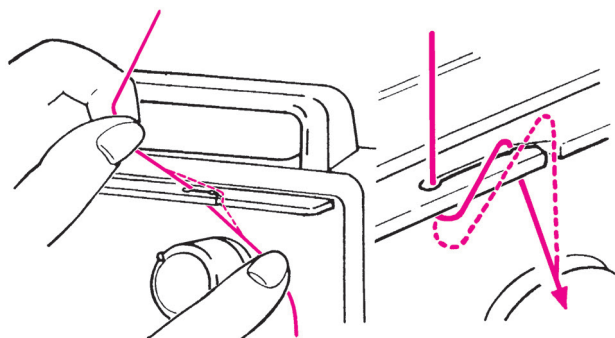


Enhebrado

Preparación del enhebrado

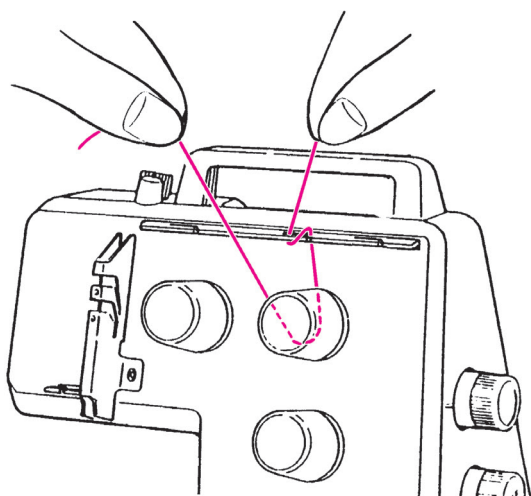
⚠ • Desenchufar la máquina (interruptor principal a “0”).

- Estirar completamente el soporte con el guía-hilo ya montado.
- Abrir la tapa de la lanzadera y de la mesa de trabajo.
- Girar el volante hasta que la lanzadera esté en la izquierda.
- Subir el prensatelas, las tensiones de los hilos se aflojan automáticamente.
- Primero enhebrar la lanzadera, después la/s aguja/s.



Varilla guía-hilo

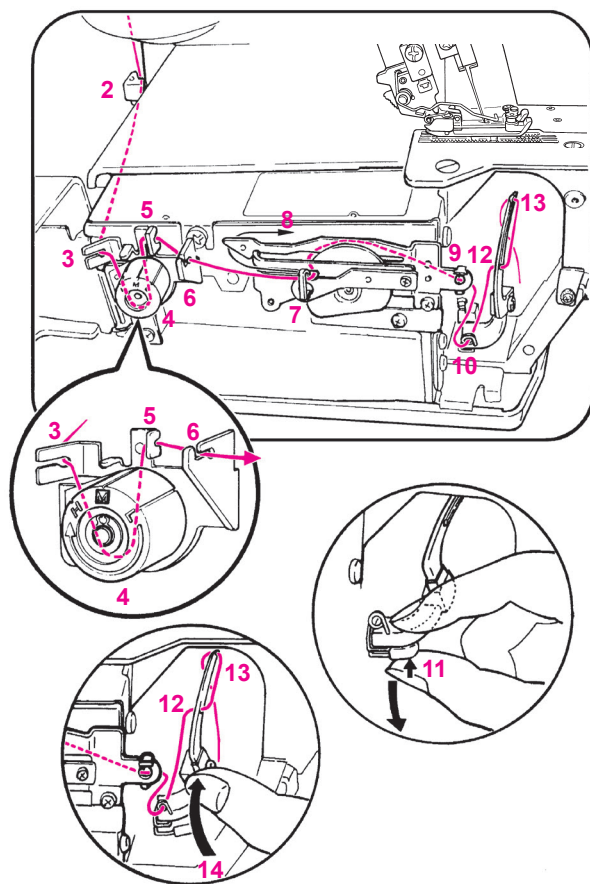
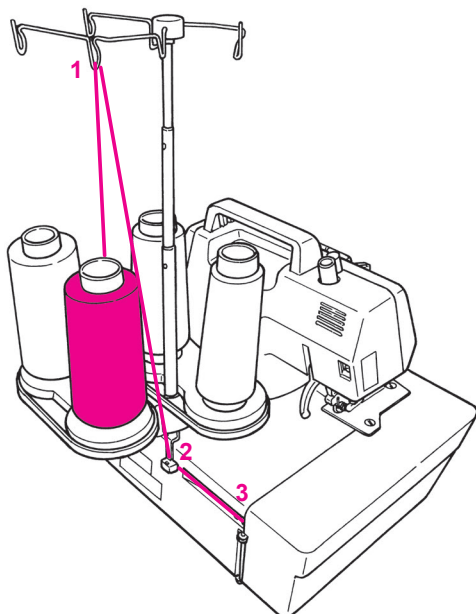
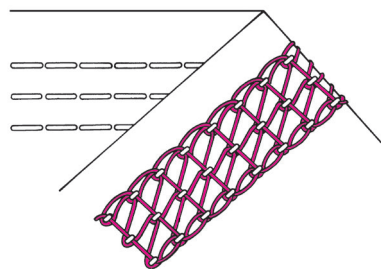
Meter el hilo en las dos ranuras en forma de “S”.



Tensión del hilo

Para un punto perfecto hay que pasar el hilo correctamente entre los discos de tensión. La máquina está bien enhebrada si al tirar del hilo se siente una ligera resistencia (sólo con el prensatelas bajado).

Enhebrado punto de cobertura de 4 hilos



1. Punto de cobertura, enhebrado de la lanzadera (lila)

! • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

Colocar la bobina en el perno del porta-bobinas conforme la ilustración.

(1) Coger el hilo de la bobina y pasarlo de atrás hacia adelante en las guías.

(2, 3) Enhebrar las guías.

(4) Enhebrar el tensor del hilo.

(5, 6, 7) Enhebrar las guías.

(8) Colocar el hilo horizontalmente en la guía.

(9) Enhebrar la guía.

Girar el volante a mano hacia usted para colocar las agujas en su posición más baja.

(10) Enhebrar la guía.

(11) Empujar el enhebrador automático de la lanzadera inferior (blanco) hacia arriba dirección lanzadera y tirar ambas partes juntas hacia abajo.

(12) Enhebrar el primer ojo de la lanzadera de atrás hacia adelante.

(13) Enhebrar el ojo de la lanzadera de adelante hacia atrás, cortar el hilo a unos 10 cm (4 pulgadas).

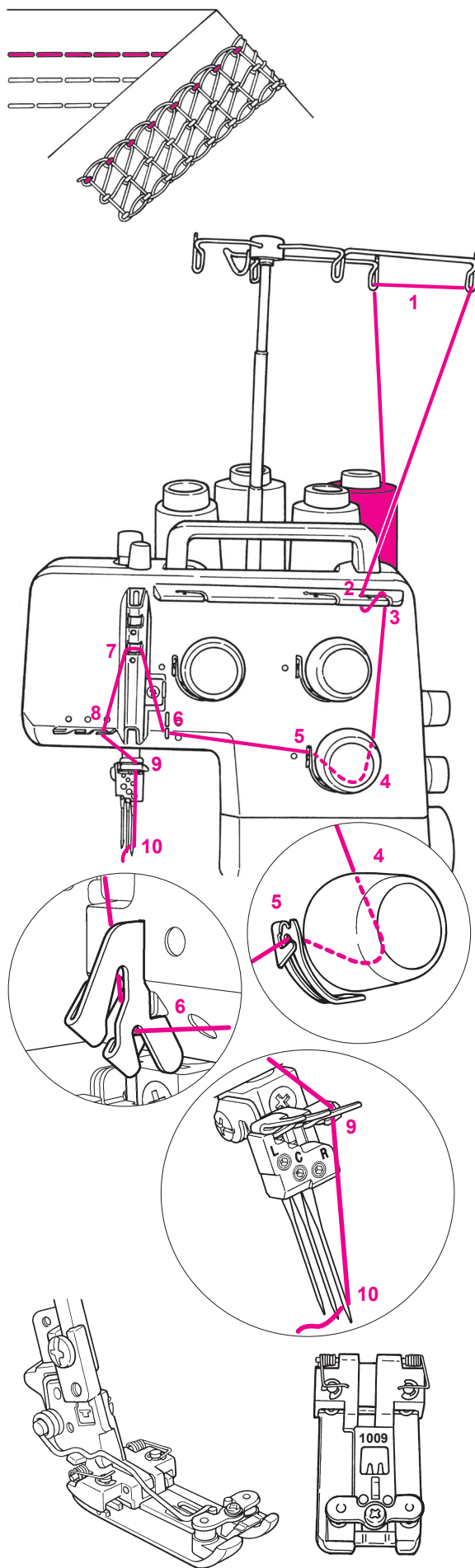
(14) Colocar el enhebrador automático de la lanzadera a posición de costura.

Girar el volante a mano hacia usted para subir las agujas en su posición más alta.

Indicación:

Si se tiene que enhebrar de nuevo la lanzadera, cortar los hilos de las agujas al lado de los ojos, enhebrar primero el ojo de la lanzadera, después los ojos de las agujas.

Enhebrado punto de cobertura de 4 hilos



2. Punto de cobertura, enhebrado de la aguja derecha (azul)

! • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

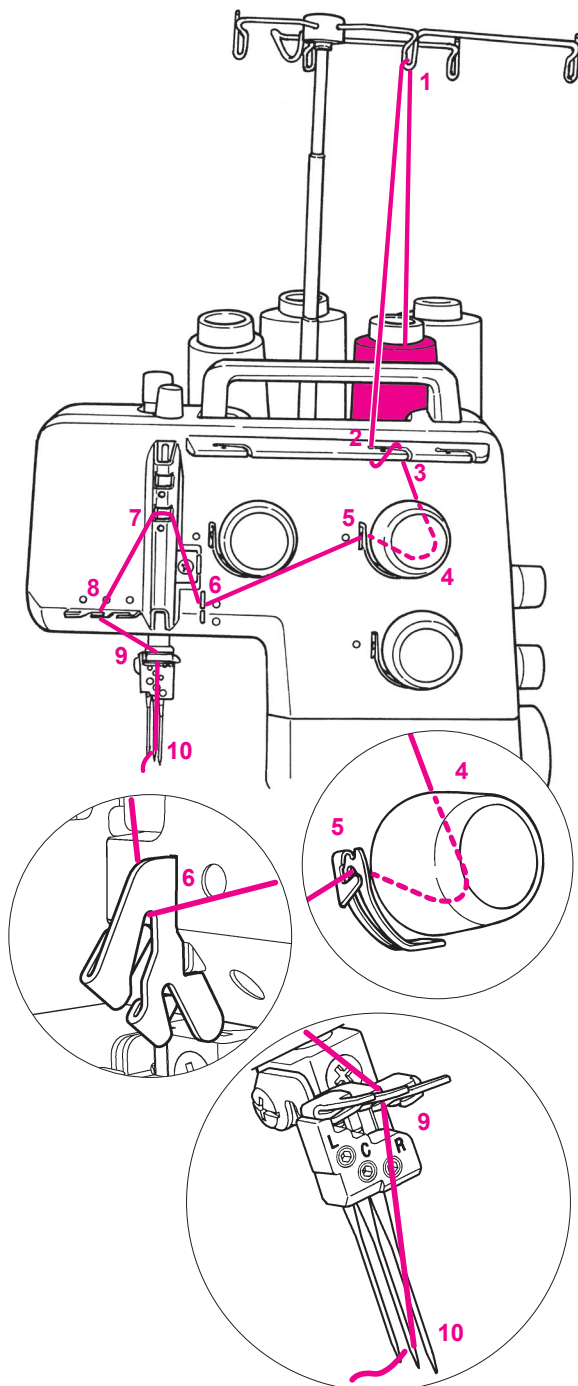
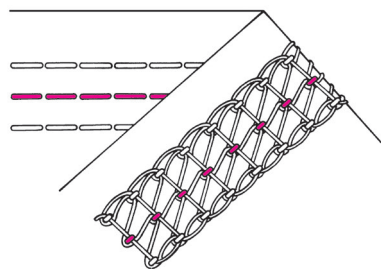
Colocar la bobina en el perno del porta-bobinas conforme la ilustración.

- (1) Coger el hilo de la bobina y pasarlo de atrás hacia adelante en las guías.
- (2, 3) Enhebrar la varilla guía-hilo, en forma de "S".
- (4) Enhebrar el tensor del hilo.
- (5, 6) Enhebrar las guías.
- (7) Enhebrar el tensor del hilo.
- (8) Enhebrar la guía.
- (9) Enhebrar la guía en el sujeta-agujas.
- (10) Enhebrar el ojo de la aguja derecha de adelante hacia atrás. Colocar el hilo sobre el pie hacia la izquierda. Cortar el hilo hasta dejar unos 7 cm (3").
- (11) Controlar si se ha montado el prensatelas para el punto de cobertura.

Indicación:

Si se tiene que enhebrar de nuevo la lanzadera, cortar los hilos de las agujas al lado de los ojos, enhebrar primero el ojo de la lanzadera, después los ojos de las agujas.

Enhebrado punto de cobertura de 4 hilos



3. Enhebrado de la aguja del medio para punto de cobertura (verde)

! • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

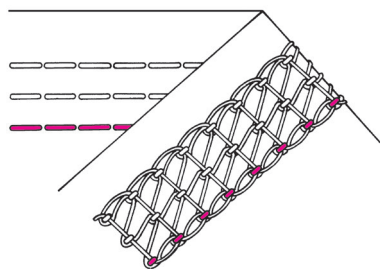
Colocar la bobina en el perno del porta-bobinas conforme la ilustración.

- (1) Coger el hilo y pasarlo por las guías de atrás hacia adelante.
- (2, 3) Enhebrar la varilla guía-hilo, en forma de "S".
- (4) Enhebrar el tensor del hilo.
- (5, 6) Enhebrar las guías.
- (7) Enhebrar el tensor del hilo.
- (8) Enhebrar la guía.
- (9) Enhebrar la guía en el sujeta-agujas.
- (10) Enhebrar la aguja mediana de adelante hacia atrás y pasar el hilo por la izquierda encima del prensatelas. Cortar el hilo hasta dejar unos 7cm (3 pulgadas).

Indicación:

Si se tiene que enhebrar de nuevo la lanzadera, cortar los hilos de las agujas al lado de los ojos, enhebrar primero el ojo de la lanzadera, después los ojos de las agujas.

Enhebrado punto de cobertura de 4 hilos



4. Punto de cobertura, enhebrado de la aguja izquierda (amarillo)

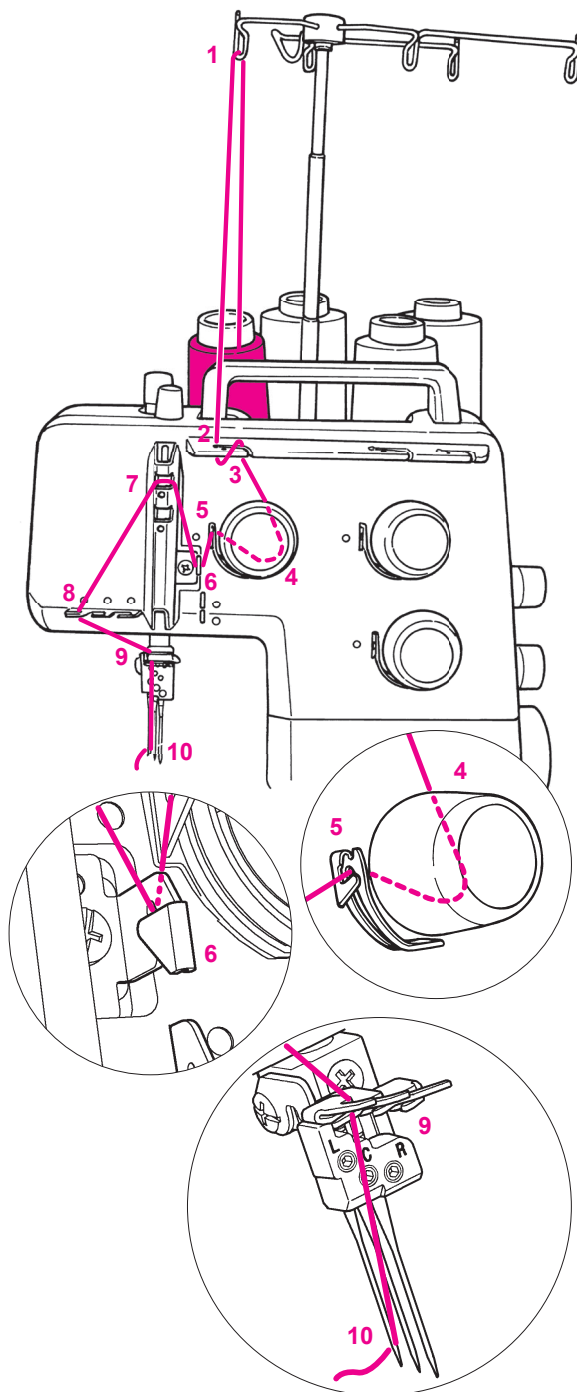
! • Desenchufar la máquina (interruptor principal a “0”).

Colocar la bobina en el perno del porta-bobinas conforme la ilustración.

- (1) Coger el hilo y pasarlo por las guías de atrás hacia adelante.
- (2, 3) Enhebrar la varilla guía-hilo, en forma de “S”.
- (4) Enhebrar el tensor del hilo.
- (5, 6) Enhebrar las guías.
- (7) Enhebrar el tensor del hilo.
- (8) Enhebrar la guía.
- (9) Enhebrar la guía en el sujeta-agujas.
- (10) Enhebrar el ojete de la aguja izquierda de adelante hacia atrás. Colocar el hilo sobre el pie hacia la izquierda. Cortar el hilo hasta dejar unos 7 cm (3”).

Indicación:

Si se tiene que enhebrar de nuevo la lanzadera, cortar los hilos de las agujas al lado de los ojos, enhebrar primero el ojo de la lanzadera, después los ojos de las agujas.



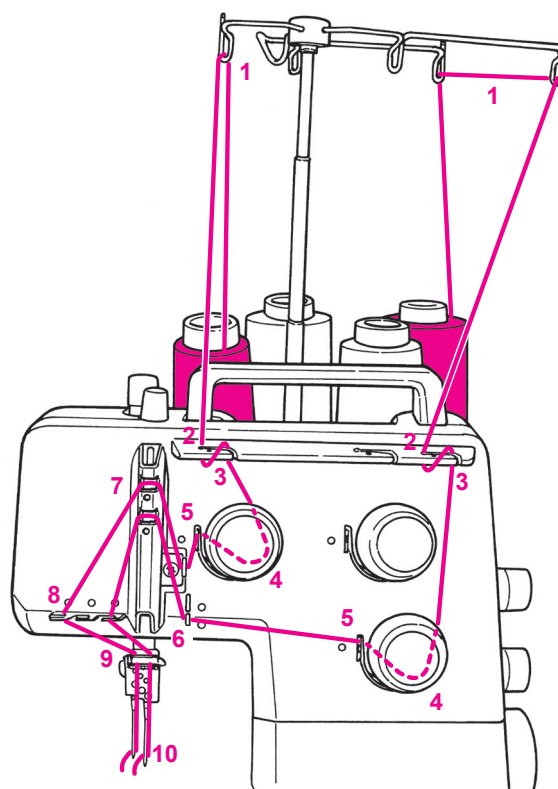
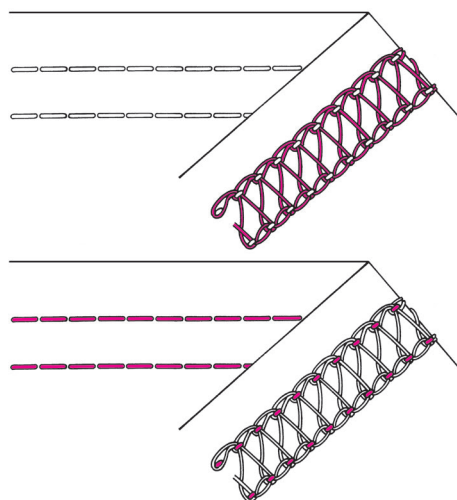
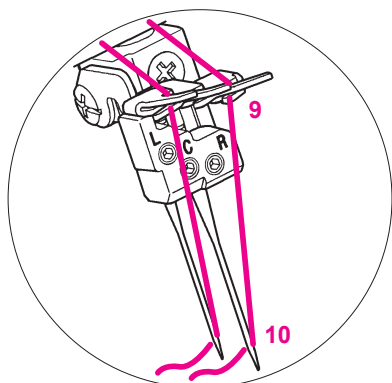
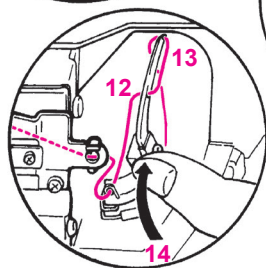
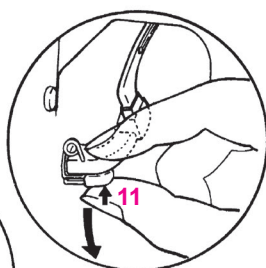
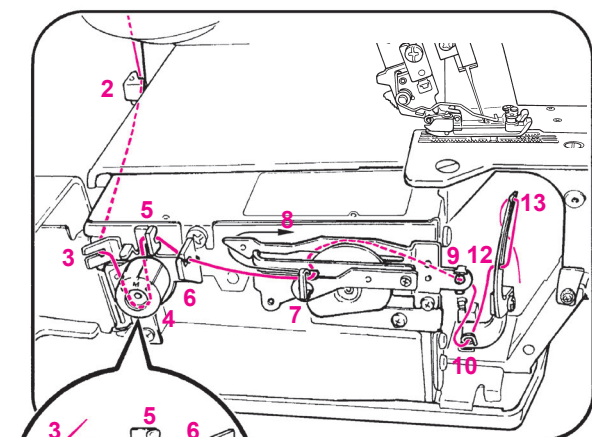
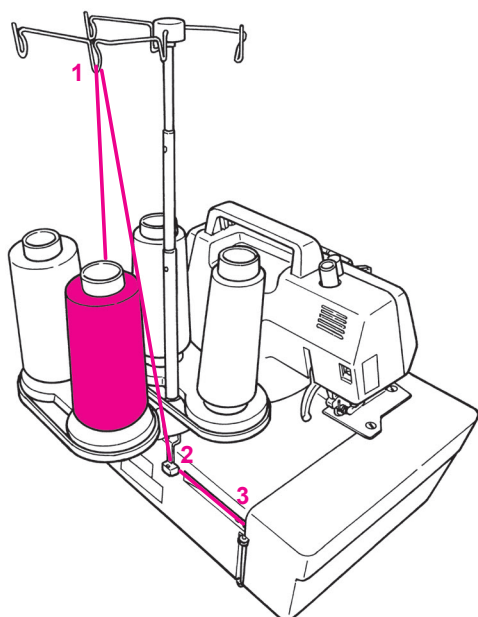
Enhebrado para punto de cobertura de 3 hilos (ancho)

Preparación punto de cobertura de 3 hilos (ancho)

⚠ • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

Aguja derecha punto de cobertura (azul)

Aguja izquierda punto de cobertura (amarillo)



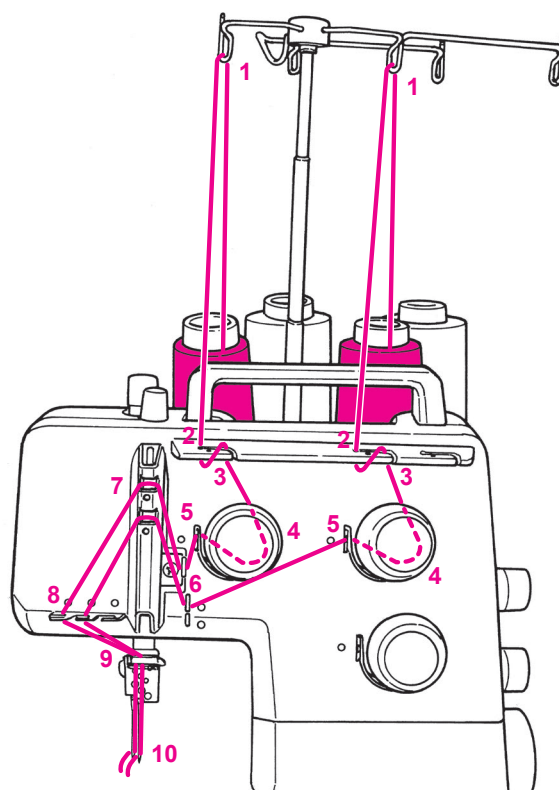
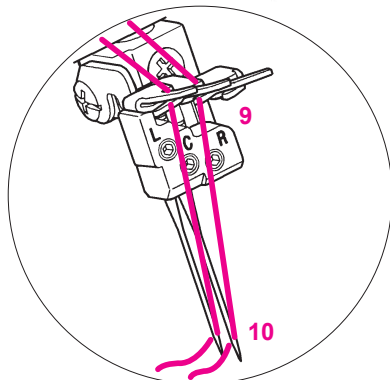
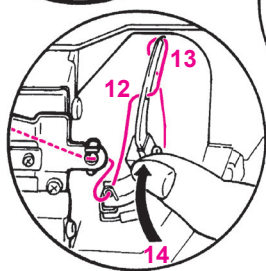
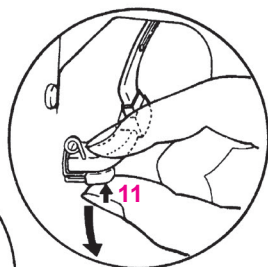
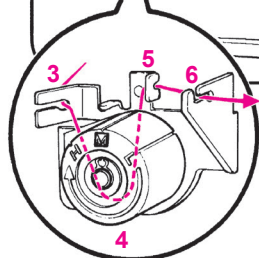
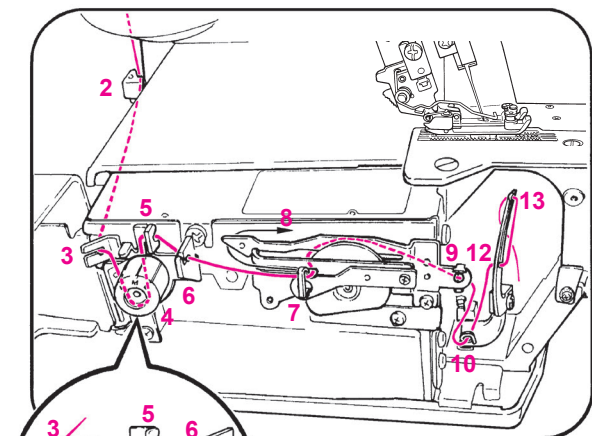
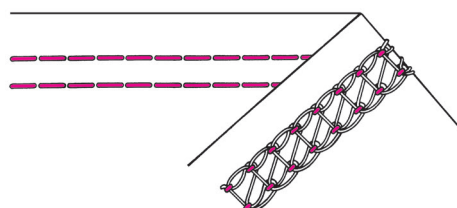
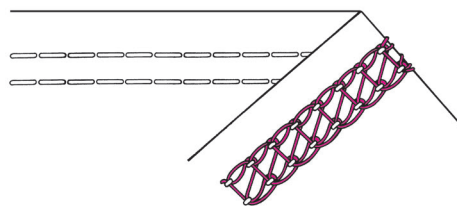
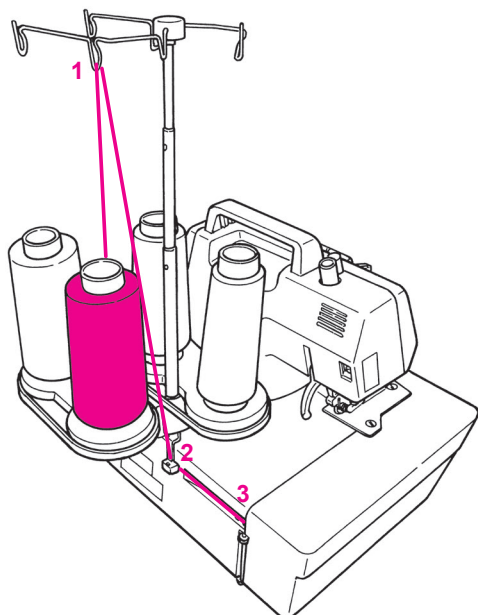
Enhebrado para punto de cobertura de 3 hilos (estrecho)

Enhebrado para punto de cobertura de 3 hilos (estrecho)

! • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

Aguja izquierda punto de cobertura (amarillo)

Aguja mediana punto de cobertura (verde)

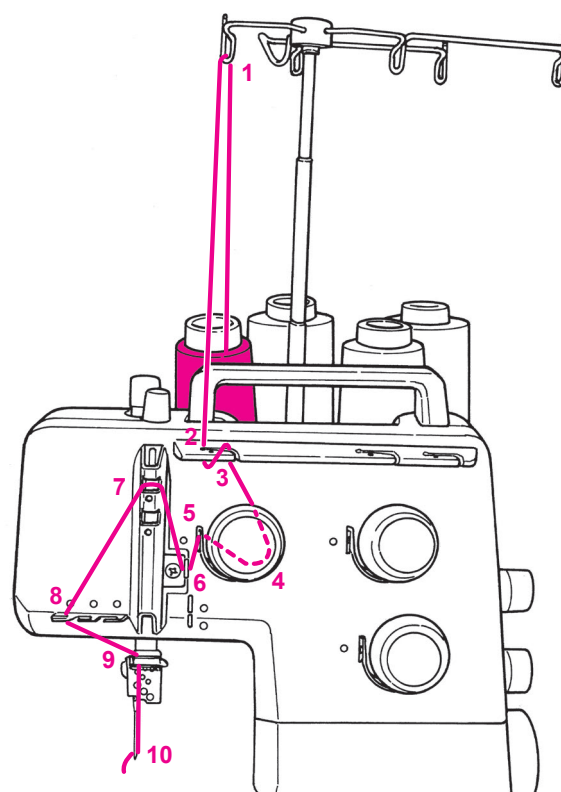
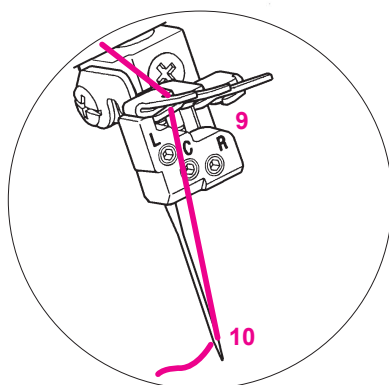
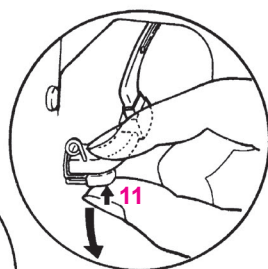
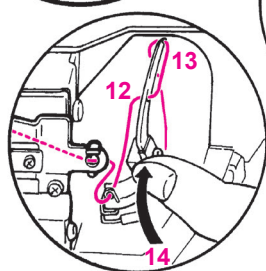
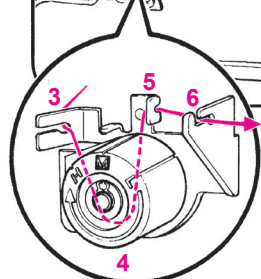
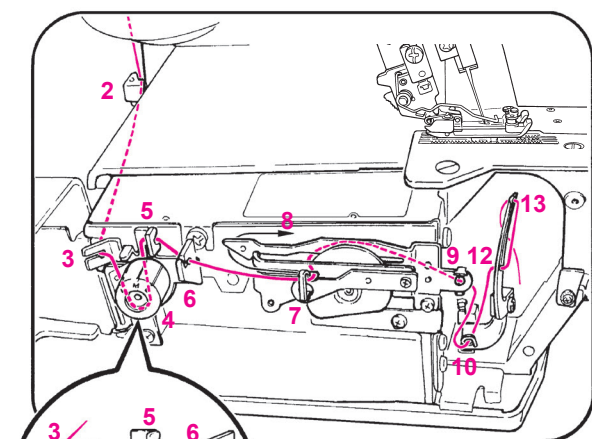
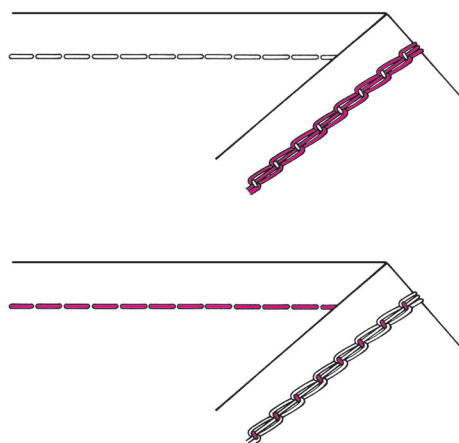
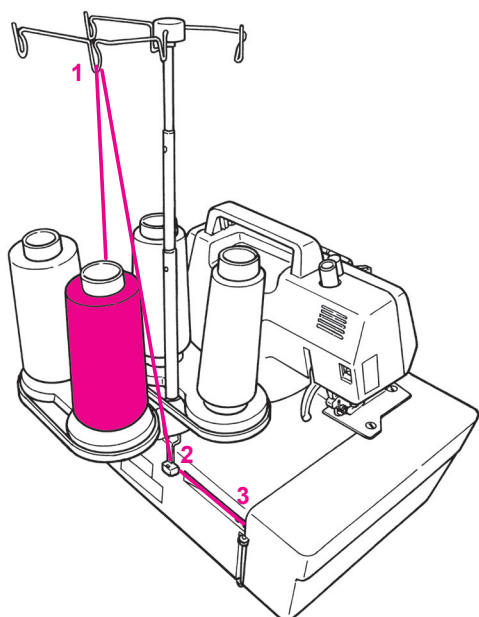


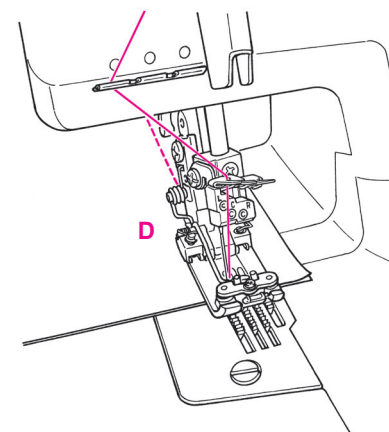
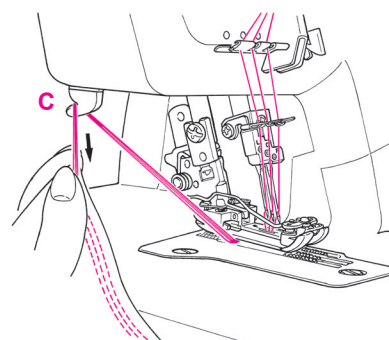
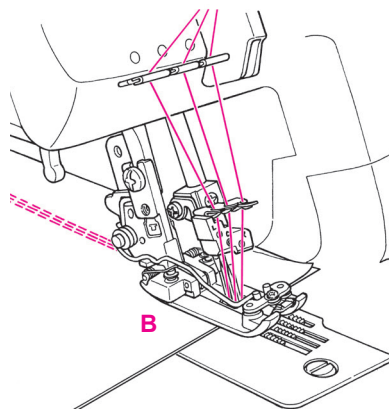
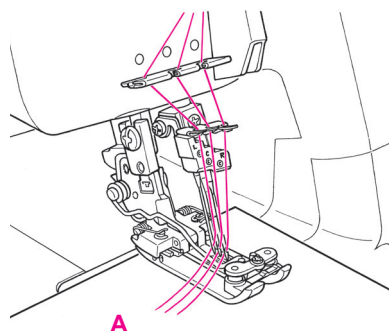
Enhebrado de punto cadeneta de 2 hilos

Preparación: punto de cadeneta de 2 hilos

⚠ • Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").

Aguja izquierda para el punto de cadeneta (amarillo)





Costura de prueba

Después del enhebrado, hacer una costura de prueba sobre dos capas de tela para controlar la formación de la puntada y la tensión del punto.

Costura de prueba

- Enchufar la máquina y conectarla (interruptor principal a „I“).
 - Regular las tensiones de los hilos: entre 3 y 5.
 - Regular el largo del punto: 3.
 - Transporte diferencial: N.
 - Subir el prensatelas y colocar el tejido debajo del prensatelas y de las agujas (A).
 - Bajar el prensatelas.
 - Girar el volante para clavar la aguja en el tejido.
 - Coser.
 - Cuando se acaba el trabajo de costura (siempre en la parte interior del trabajo), girar el volante a mano hacia usted para colocar las agujas en su posición más baja (B).
- Seguidamente girar el volante a mano en el sentido de las agujas del reloj para subir las agujas en su posición más alta. Esto afloja los hilos de la aguja de la lanzadera y la costura puede abrirse fácilmente.
- Subir el prensatelas.
 - Sacar cuidadosamente la labor por la parte izquierda.
 - Cortar los hilos pasándolos por el corta-hilos (C).

Costura de prueba–punto de cadeneta

- Enchufar la máquina y conectarla (interruptor principal a „I“).
- Regular las tensiones de los hilos: entre 3 y 5.
- Regular el largo del punto: 2,5.
- Transporte diferencial: N.
- Subir el prensatelas y colocar el tejido debajo del prensatelas y de las agujas (A).
- Bajar el prensatelas.
- Girar el volante para clavar la aguja en el tejido.
- Coser.

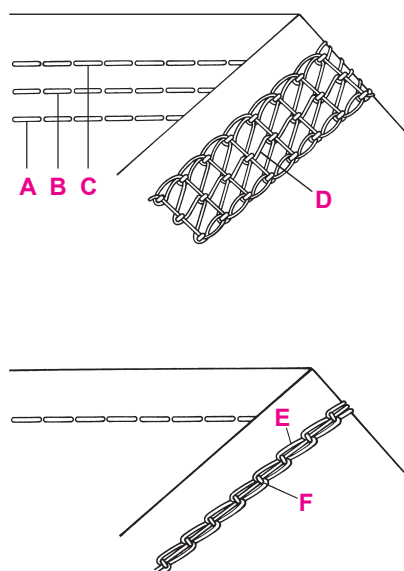
Si la costura acaba en el tejido:

Para coser una cadena fuera del tejido después de acabar el trabajo de costura (como en el Ovelock), girar el volante a mano hacia usted para colocar las agujas en su posición más baja (D).

Seguidamente girar el volante a mano en el sentido de las agujas del reloj para subir las agujas en su posición más alta. Esto afloja los hilos de la aguja de la lanzadera.

- Subir el prensatelas.
- Sacar cuidadosamente la labor por la parte izquierda.
- Cortar los hilos pasándolos por el corta-hilos (C).

Regulación de la tensión del hilo



Adaptaciones de las tensiones de los hilos del punto de cobertura

El hilo de la aguja derecha forma lazos en la parte del revés: aumentar la tensión (azul, C) del hilo de la aguja derecha (lanzadera superior).

El hilo de la aguja mediana forma lazos en la parte del revés: aumentar la tensión del hilo de la aguja mediana (verde, B).

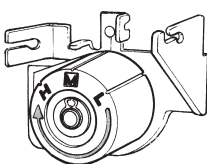
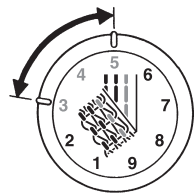
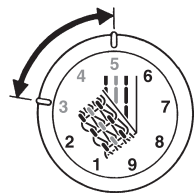
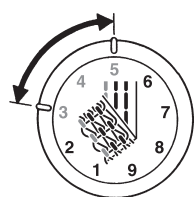
El hilo de la aguja izquierda forma lazos en la parte del revés: aumentar la tensión del hilo de la aguja izquierda (amarillo, A).

El hilo de la lanzadera está flojo en la parte del revés: aumentar la tensión del hilo de la lanzadera (en la tapa de la mesa de trabajo, D) (lila).

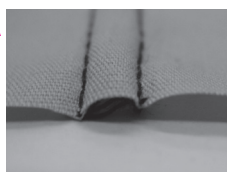
Punto de cadeneta

El hilo de la aguja forma lazos flojos en la parte del revés: aumentar la tensión del hilo de la aguja izquierda (amarillo, F).

El hilo de la lanzadera está flojo en la parte del revés: aumentar la tensión del hilo de la lanzadera (en la tapa de la mesa de trabajo, E) (lila).



A



Tensión del hilo

La tensión del hilo puede adaptarse a todos los tipos de hilo.

Hilo de la aguja

Regulación de base: 3-5

Tensión más alta: 6-9

Tensión más baja: 2-1

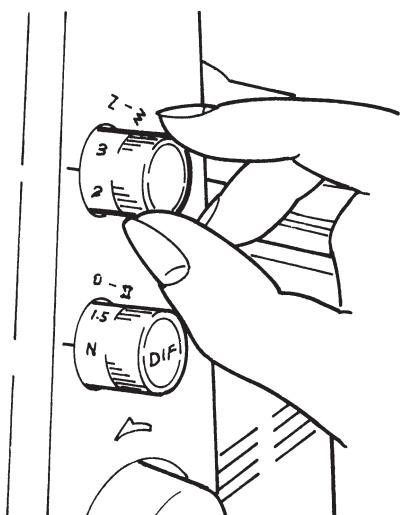
Hilo de la lanzadera

Regulación de base: M

Tensión más alta: H

Para reducir las tensiones: L (si la costura corresponde a la ilustración A)

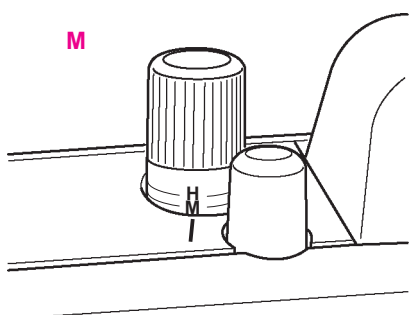
La rueda reguladora para la tensión de la lanzadera se encuentra dentro de la mesa de trabajo.



Largo del punto

El largo del punto puede regularse de 1 a 4 mm, también durante la costura. Regulación recomendada:

- Punto de cobertura: 3
- Punto de cadeneta: 2,5

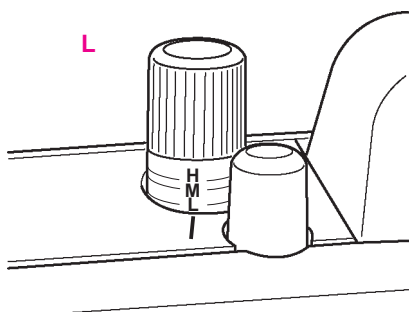
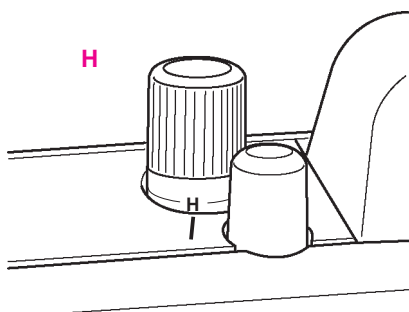


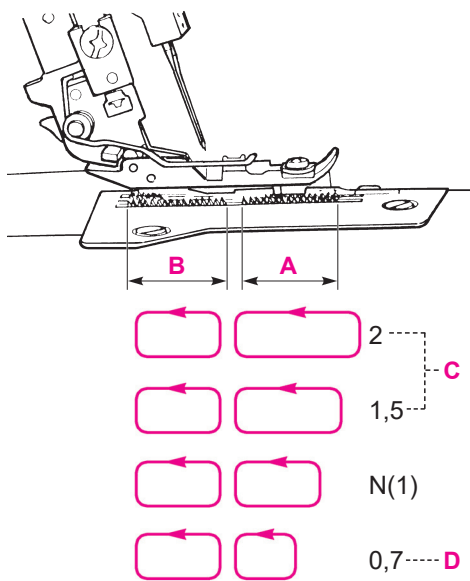
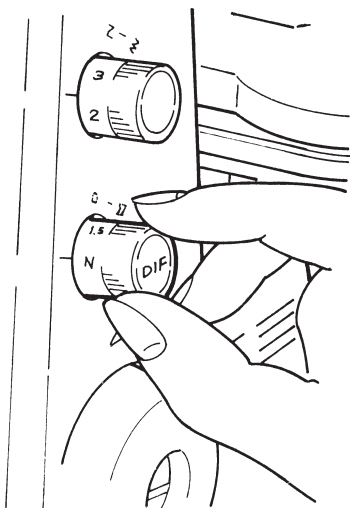
Presión del prensatelas

La presión está regulada a un valor medio, aplicable para la mayoría de los labores.

Para regular, simplemente girar el botón giratorio.

- La regulación de base con presión normal (M).
- Presión más alta para tejidos gruesos, pesados y elásticos (H).
- Presión más floja para tejidos finos o hechos a mano (L).





Transporte diferencial

El transporte diferencial consiste en un transporte delantero (A) y uno trasero (B). En un movimiento completo cada transportador puede hacer un largo de transporte diferente.

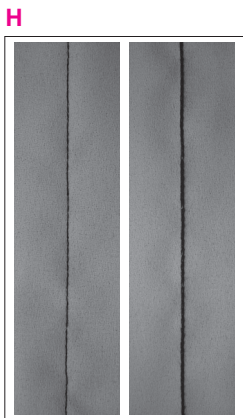
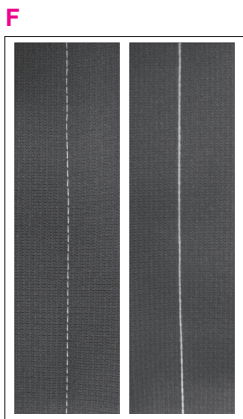
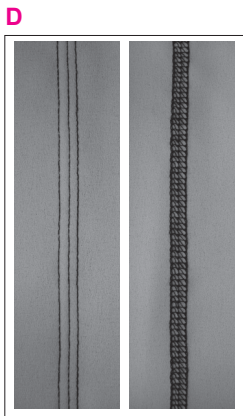
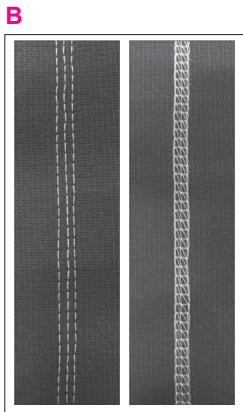
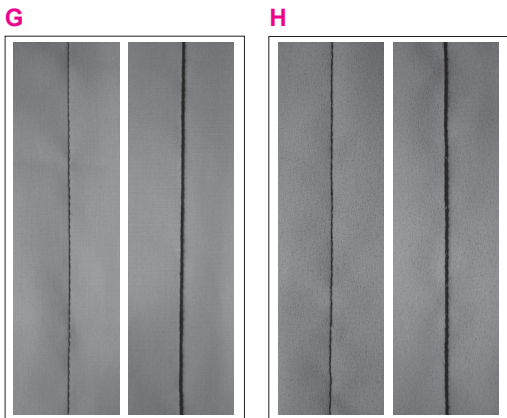
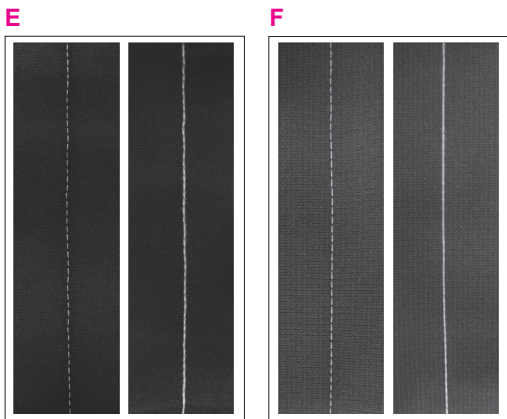
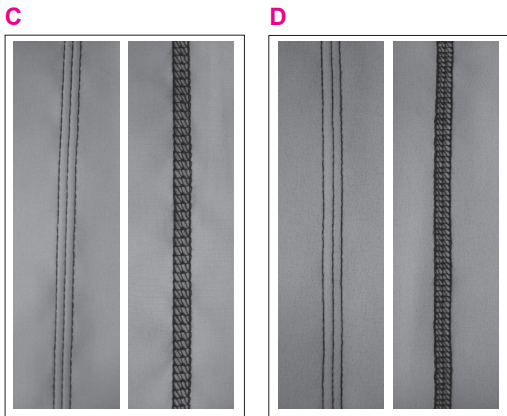
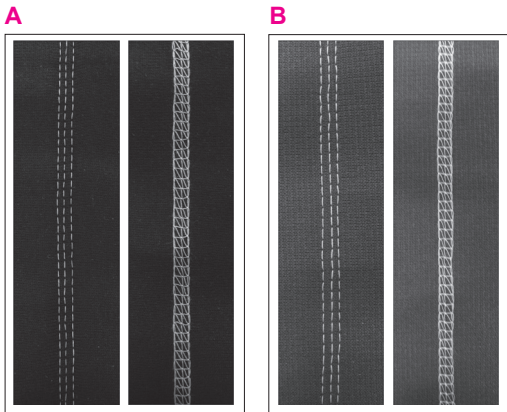
El transporte diferencial hace posible la costura sin ondulaciones en tejido de punto sin desviar ninguna capa de tela. Además evita el fruncido en tejidos planos como p.ej. nilón o tejidos de punto tupido.

Costura sin ondulaciones

El arrastre del transporte delantero tiene que ser mayor que el transporte trasero. El transporte delantero transporta una cantidad de tela que el transporte trasero puede tomar detrás de la aguja sin estirar de la tela (C).

Costura sin fruncido

El arrastre del transporte trasero tiene que ser mayor que el transporte delantero. El transporte delantero sujeta la tela de manera que el transporte trasero puede tomar la tela detrás de la aguja sin fruncir la tela (D).



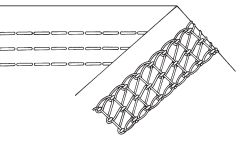
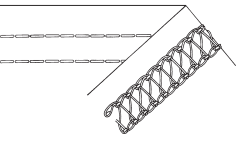
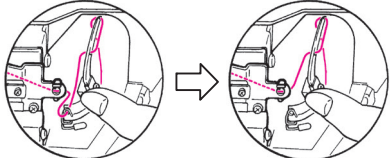
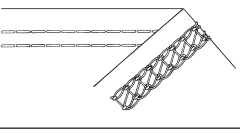
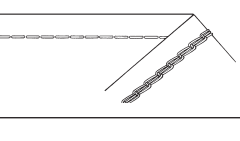
Ajuste del transporte diferencial

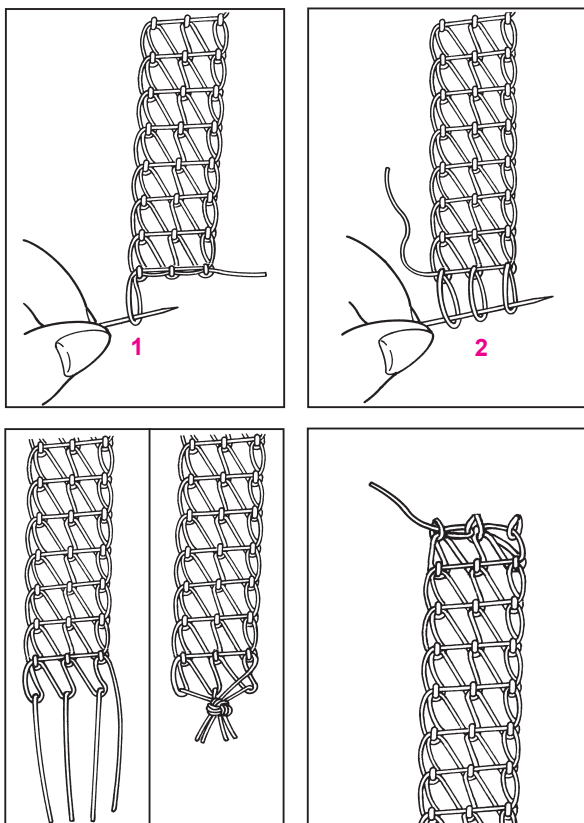
El transporte diferencial se puede ajustar simplemente girando la perilla de ajuste de transporte diferencial en la dirección deseada. Haga siempre una prueba. El transporte diferencia es infinitamente variable y se puede ajustar durante el cosido.

Regulación del transporte diferencial

Regulación	2	1,5	N	0,7
Efecto	Efecto de fruncido, costura sin ondulaciones	Efecto de fruncido, costura sin ondulaciones	Transporte normal	Efecto de alargamiento, costura sin fruncido
Punto de cobertura, aplicaciones	Punto grueso o suelto, punto hecho a mano	Punto de fino a medio	Punto en dirección vertical	Coser sobre costuras
	Foto A	Foto B	Foto C	Foto D
Punto de cadeneta, aplicaciones	Punto grueso o suelto, punto hecho a mano	Punto de fino a medio	Tejido, punto en dirección vertical	Punto fino, tejido tupido, forro, satín, popelina
	Foto E	Foto F	Foto G	Foto H

Tabla de puntos

Punto	Tensión del hilo	Regulación de base	Aplicaciones
Punto de cobertura de 4 hilos 	Hilo de la aguja derecha (azul): 3-5 Hilo de la aguja mediana (verde): 3-5 Hilo de la aguja izquierda (amarillo): 3-5 Hilo de la lanzadera (lila): M	Largo del punto: 3 Transporte diferencial: N	Vestuario elástico y muy elástico: dobladillos, dobladillos elásticos, costuras de unión planas, puntilla elástica, ribetes, costuras decorativas
Punto de cobertura de 3 hilos (ancho) 	Hilo de la aguja derecha (azul): 3-5 Hilo de la aguja izquierda (amarillo): 3-5 Hilo de la lanzadera (lila): M	Largo del punto: 3 Transporte diferencial: N	Tejidos muy elásticos, tejido de punto y jersey. dobladillos planos para todos los materiales elásticos, coser y sobre hilar con cintas elásticas, costuras de unión en tejidos elásticos, costuras decorativas
Si un material ligero elástico se encoge, entonces le recomendamos la siguiente regulación: 1. Presión del prensatelas: L 2. Botón regulador de la presión superior de la lanzadera: L 3. Relación del transporte diferencial: N-0,7 4. No enhebrar el guía-hilo de la lanzadera superior. 			
Punto de cobertura de 3 hilos (estrecho) 	Hilo de la aguja mediana (verde): 3-5 Hilo de la aguja izquierda (amarillo): 3-5 Hilo de la lanzadera (lila): M	Largo del punto: 3 Transporte diferencial: N	Tejidos muy elásticos dobladillos planos, coser y sobre hilar con cintas elásticas, costuras de unión, costuras decorativas
Punto de cadeneta de 2 hilos 	Hilo de la aguja izquierda (amarillo): 3-5 Hilo de la lanzadera (lila): M	Largo del punto: 2,5 Transporte diferencial: N	Tejidos o jerseys poco elásticos: ribetes, costuras, costuras fijadoras, fruncidos, costuras decorativas

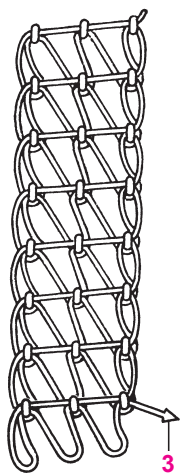


Fin de la costura, asegurar los puntos

La costura se puede asegurar tirando el lazo (1) hacia la izquierda. Tirando ligeramente el hilo de la lanzadera hacia arriba, aparecen los enlaces de los hilos de las agujas (2) y los mismos pueden igualmente pasarse a la parte del revés para asegurarlos.

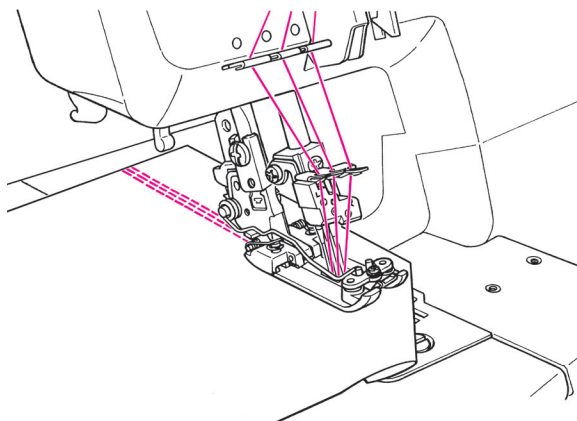
Indicación:

La formación del punto de cobertura sólo puede deshacerse empezando por el final de la costura. No es necesario asegurar el inicio de la costura porque los siguientes puntos aseguran automáticamente los anteriores.



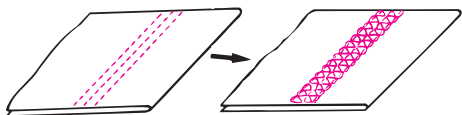
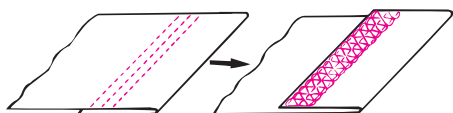
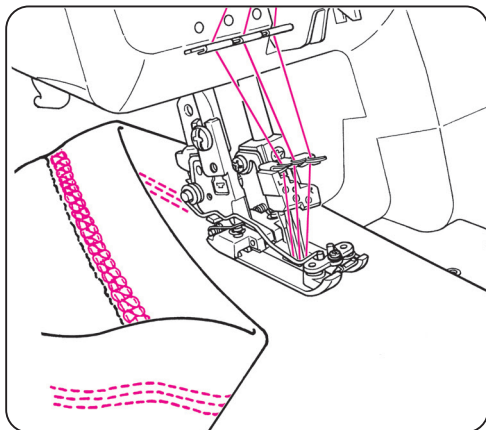
Deshacer los puntos

La formación del punto de cobertura (formación de una cadena) puede deshacerse desde el final de la costura. Tirar del hilo de la lanzadera (3). Después se pueden sacar los hilos de las agujas por la parte del derecho.



Tapa de la lanzadera con líneas guía

Las líneas-guía en la tapa de la lanzadera son una gran ayuda para coser dobladillos y costuras de unión o para pespuntear.



Dobladillo sencillo

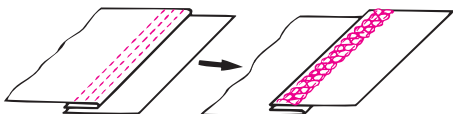
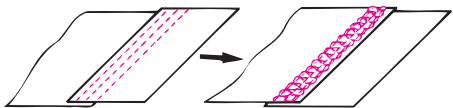
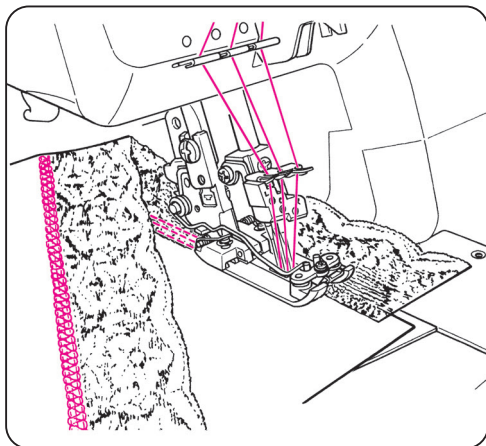
Largo del punto: 3-4 mm

Diferencial: N-2 (según el material)

- Marcar la anchura del dobladillo y doblarlo o plancharlo.
- Colocar la labor debajo del prensatelas y guiar el borde doblado a lo largo de una línea de la placa-aguja.

El dobladillo se cose y al mismo tiempo se sobrehila el borde cortado por la parte de abajo de la labor. Después de la costura recortar el sobrante que sobresale-si fuese necesario-a unos 2 mm.

Ideal para todos los materiales elásticos.



Costura de unión plana

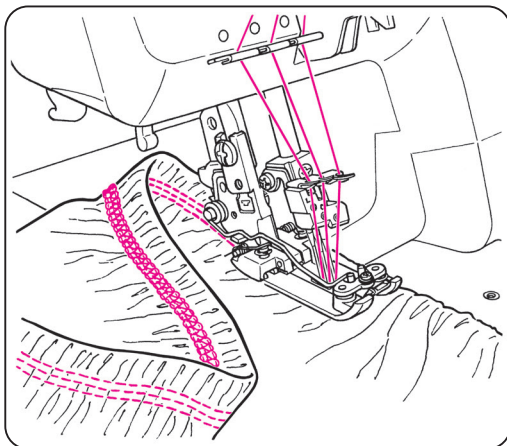
Largo del punto: 3-4 mm

Diferencial: N-2 (según el material)

- Marcar la (s) parte (s) de la costura.
- Doblar o planchar la parte del borde que solapa (si no estuviese ya sobrehilada).
- Colocar los bordes uno sobre el otro.
- Guiar el borde a lo largo del prensatelas siguiendo una de las partes laterales.

Para colocar puntilla o elástico, poner la cinta sobre la tela tapando la parte de la costura. La parte de abajo (borde cortado) se sobrehila. Si la parte de la costura tiene más de 6 mm se puede recortar, después de la costura, a unos 2 mm.

Ideal para todos los dobladillos y acabados con elástico en jersey, vestidos de malla y tejidos elásticos. Adecuado para piezas moldeadas como p.ej. mangas raglán, piezas redondas sobrepuestas, carteras.



Dobladillo con cinta elástica incorporada

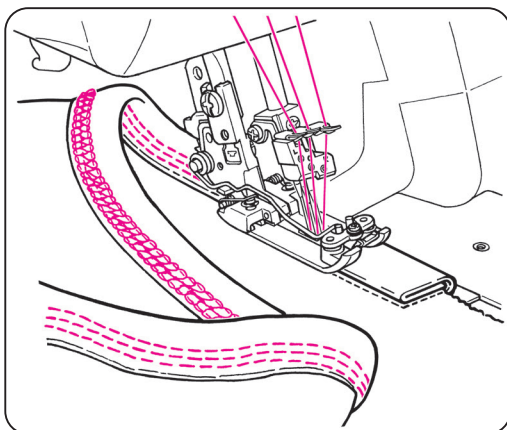
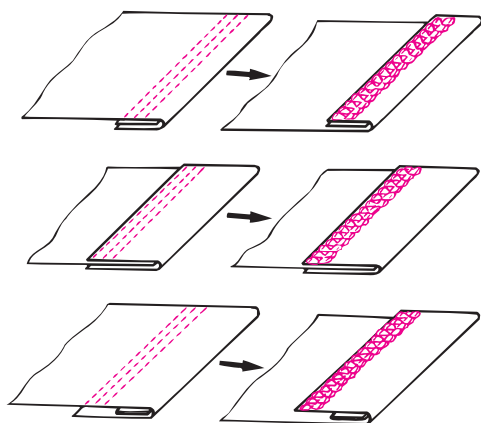
Largo del punto: 3-4 mm

Diferencial: 0,7-N

- Doblar el dobladillo a la anchura del elástico y respuntar por la parte derecha.

Guiar el borde por la derecha del prensatelas o utilizar una de las líneas guía de la placa-aguja. El dobladillo mantiene su forma, es muy elástico y resistente.

Ideal para trajes de baño, ropa deportiva, vestidos de niño, para cinturillas de faldas y pantalones.



Pespuntos

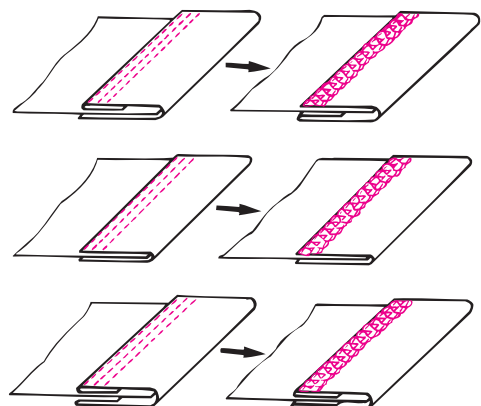
Largo del punto: 3-4 mm

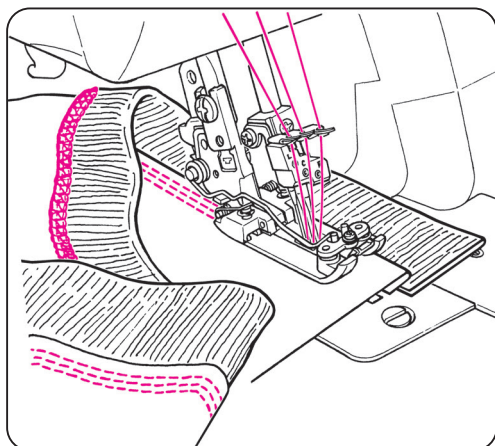
Diferencial: N

Cortar la cinta al bias o la tira de tricot a la medida deseada, eventualmente marcar, planchar o sujetar con alfileres. Colocar la cinta al bias alrededor del borde de la tela y coser. Guiar el borde de la cinta por la parte del derecho a lo largo del prensatelas siguiendo una de las partes laterales.

Por la parte de abajo, el hilo de la lanzadera sobrehila el borde (cortado) de la cinta. Al terminar se puede cortar el sobrante de la costura a unos 2mm.

Ideal para escotes elásticos, sisas y acabados redondos.





Pespunte de costura / puños / ribete

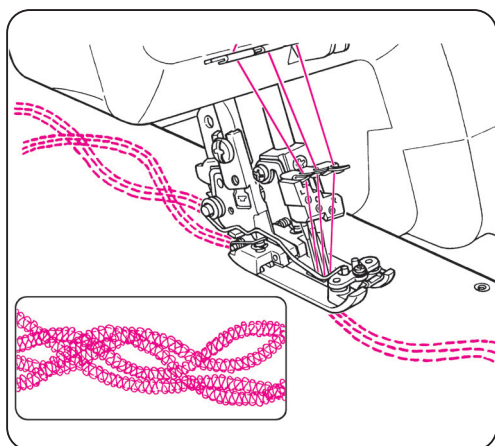
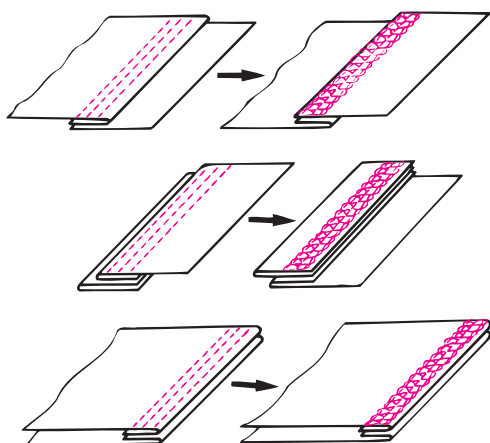
Largo del punto: 3-4 mm

Diferencial: 0,7-N

- Doblar la costura hacia un lado o plancharla.
- Hacer un pespunte estrecho (o según la aplicación) por la parte del derecho.
- Guiar el borde de la costura con la ayuda de las partes laterales del prensatelas.

El punto de cobertura es perfecto para pespuntear costuras overlock en todos los materiales elásticos. Se realiza un acabado decorativo y duradero.

Muy atractivo en suéters (sweatshirt), vestidos de jersey, chaquetas, abrigos de punto y vestidos estilo patchwork.



Costura decorativa plana

Largo del punto: 3-4 mm

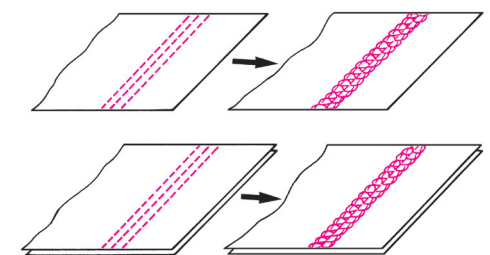
Diferencial: 0,7-N

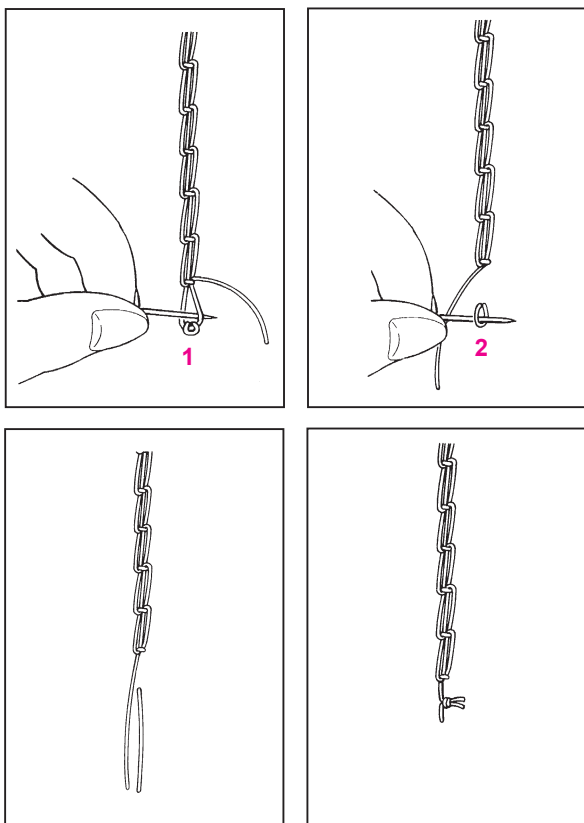
El espacio adicional a la derecha de las agujas permite la costura decorativa. Para realizar efectos decorativos puede considerarse la parte del revés del punto como parte del derecho.

Este punto es especialmente atractivo utilizando hilos decorativos en la lanzadera. Según el grosor del hilo se tiene que modificar la tensión del hilo.

- Marcar las líneas de costura sobre la tela (sobre el revés o el derecho).
- Coser.

Consejo: Para reforzar tejidos finos, utilizar una segunda capa de tela o de entretela. Después de la costura recortar la tela sobresaliente.



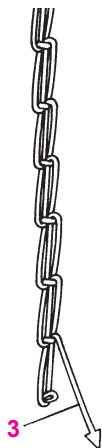


Remate de los puntos

Asegurar los puntos: Subir el lazo (1) del hilo de la lanzadera. Tirar del mismo un poco más hasta que aparezca el hilo de la aguja (2). Pasarlo a la parte del revés y rematar.

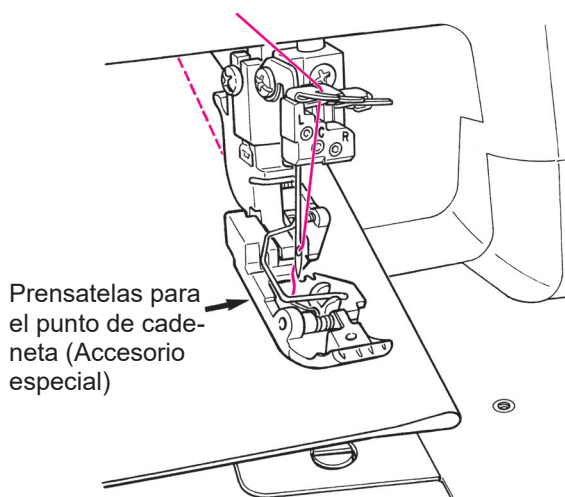
Indicación:

Al inicio de la costura, el primer punto queda rematado automáticamente por los siguientes puntos.



Deshacer los puntos

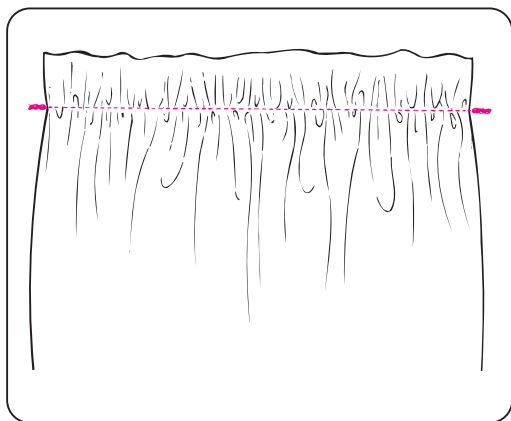
La formación de puntos de cadeneta puede deshacerse tirando del hilo de la lanzadera al final de la costura (3). Automáticamente se deshace el hilo de la aguja en la parte del derecho.



Tapa de la lanzadera con líneas guía

Las líneas guía en la tapa de la lanzadera facilitan la costura en los bordes on en los pespuntos paralelos.

Costura práctica



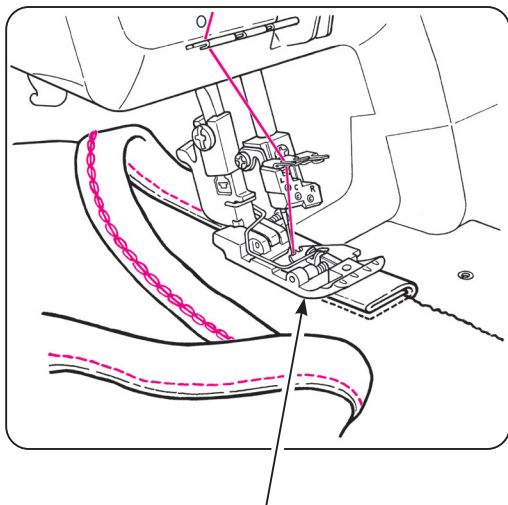
Fruncido con punto de cadeneta

Se puede fruncir tela fina utilizando el transporte diferencial.

Diferencial: 2

Largo del punto: 4 mm

Tensión del hilo: regulación base



Ribetes

Largo del punto: 3-4 mm

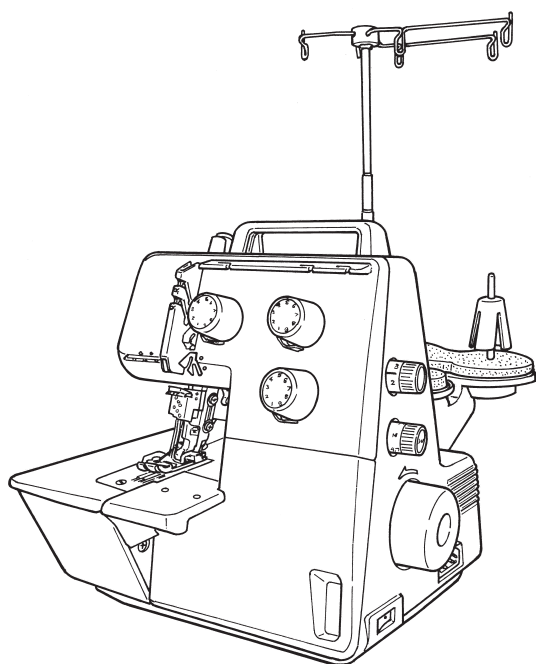
Diferencial: N

Preparar la cinta al bias, o tejido cortado al bias, cuatro veces más ancho que el ancho total terminado, cortar, marcar o planchar. Colocar la parte derecha de la cinta al bias sobre la parte del revés del tejido, sujetar con alfileres, coser.

Doblar la cinta al bias hacia la parte del derecho y respuntear por el derecho.

Prensatelas para el punto de cadeneta
(Accesorio especial)

Mantenimiento



Limpieza



Desenchufar la máquina (interruptor principal a "0").
Cambio de la bombilla

Durante la costura se va acumulando polvo, hilos y pelusilla en la máquina.

Quitar estos residuos regularmente.

Por favor, consulte las normas de seguridad en la página 1.

Ayuda en caso de averías

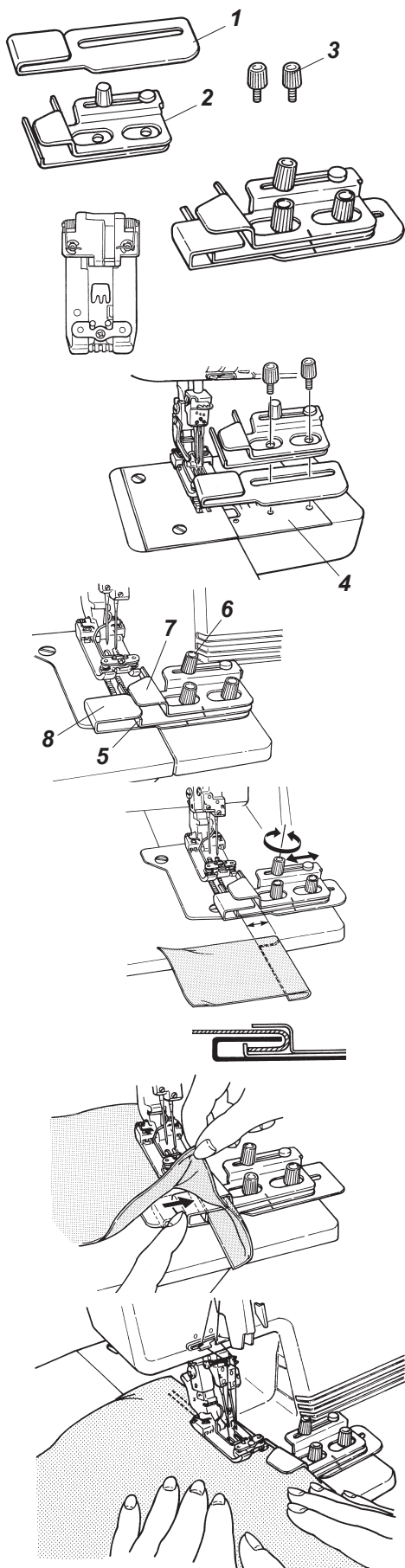
Problema	Causa	Solución	Página
La tela no avanza regularmente:	La presión del prensatelas es demasiado floja.	Aumentar la presión del prensatelas.	22
El hilo se rompe	- La tensión del hilo es demasiado alta para el hilo escogido. - La máquina no está enhebrada correctamente. - Las agujas no están bien colocadas. - No se han utilizado agujas adecuadas.	- Controlar la tensión del hilo y reducirla. - Controlar el enhebrado. - Colocar las agujas correctamente, la parte plana mirando hacia atrás. - Utilizar agujas del sistema 130/705H.	21 13-19 11 11
Las agujas se rompen	- Las agujas están torcidas, despuntadas o con puntas defectuosas. - Las agujas no están bien colocadas. - Se ha estirado la ropa durante la costura.	- Cambiar las agujas. - Colocar las agujas correctamente, la parte plana mirando hacia atrás. - Guiar la ropa levemente.	11 11 -
Faltan puntos	- Las agujas están torcidas o despuntadas. - No se han utilizado agujas adecuadas. - La presión del prensatelas es muy floja.	- Cambiar las agujas. - Utilizar agujas del sistema 130/705H. - Aumentar la presión del prensatelas.	11 11 22
Costura defectuosa	- El hilo no está bien colocado entre los discos de tensión. - El hilo se ha enredado.	- Controlar si los hilos están bien colocados entre los discos de tensión. - Controlar el enhebrado.	12 13-19
La tela se ondula durante la costura	- Se ha estirado la ropa durante la costura. - La presión del prensatelas es demasiado alta. - El transporte diferencial no está bien regulado.	- Guiar la tela levemente. - Reducir la presión del prensatelas. - Transporte diferencial: elegir entre N y 2.	- 22 23, 24
La tela se encoge	- La tensión del hilo es muy alta. - El transporte diferencial no está bien ajustado.	- Reducir la tensión del hilo. - Transporte diferencial: elegir entre 0,7 y N.	21 23, 24
La costura se enrolla	La tensión del hilo es muy alta.	Reducir la tensión del hilo.	21

Datos técnicos

Puntos disponibles	Punto de cobertura: 3 agujas, 1 lanzadera: 5 mm (0,2") 2 agujas, 1 lanzadera: 5 mm (0,2") 2 agujas, 1 lanzadera: 2,5 mm (0,1") Punto de cadeneta: 1 aguja, 1 lanzadera
Sistema de agujas	130/705H
Ancho del punto	Punto de cobertura: 5 mm (0,2")
Largo del punto	1-4 mm
Transporte diferencial	Efecto de fruncido N-2 Efecto de ondulación 0,7-N
Elevación del prensatelas	8 mm / 10 mm
Prensatelas	Punto de cobertura (pie compensador), suela enganchable
Volante	Gira hacia usted
Velocidad de cosido	hasta 1350 sti/min
Peso	6,8 kg
Dimensiones	280 (largo) x 335 (ancho) x 285 (alto) mm
Núm. del modelo del pedal de mando	YC-482 (USA, Canada) YC-483N (220-240V)

Se reservan los derechos de modificación en interés del desarrollo técnico.

Accesorios opcionales



Guía-doblado para punto de cobertura

Volumen de suministro

- 1 Guía tejido (1)
- 1 Guía canto doblado (2)
- 2 Tornillos de fijación (3)

Adicionalmente se requiere

Prensateles de compensación para punto de cobertura (= accesorio estándar con cada máquina CS)

Aplicación

La guía-doblado para punto de cobertura ayuda a doblar un dobladillo y a colocar exactamente el borde superior del dobladillo para coserlo con punto de cobertura. La guía-doblado puede utilizarse con diferentes materiales, de punto o tejido, y es adecuado para telas de peso ligero o mediano. Las telas tienen que deslizarse sin dificultad por la guía.

Para su seguridad

Antes de utilizar cualquier accesorio, por favor leer el manual de instrucciones de la máquina y del mismo.

Montaje

- Colocar la guía-tejido sobre la tapa del punto de cobertura (4)
- Colocar la guía canto doblado por encima.
- Colocar los tornillos de fijación a través de las dos partes y apretarlos ligeramente.

Regulación

- La guía del canto cortado (5, guía izquierda) está alineada con la aguja izquierda del punto de cobertura.
- Al aflojar el tornillo de ajuste superior (6), ajustar la guía exterior del canto doblado (7) a la distancia de la anchura deseada del dobladillo, entre 15 y 23 mm ($1/2'' - 7/8''$).
- Colocar la guía-tejido (8) en la guía exterior del canto doblado y dejar de 2 a 4 mm de distancia, según el grosor del tejido.
- Apretar los tornillos de montaje y ajuste
- El material debe guiarse sin resistencia. Si fuese necesario, considerar sobrecosturas.

Puntos, enhebrado, regulaciones

- Enhebrar con punto de cobertura ancho o estrecho de 3 ó 2 agujas. Utilizar siempre la aguja izquierda.
- Regular el largo del punto a 3 – 4.
- Montar el prensateles compensador para punto de cobertura.

Método de trabajo

- Pre-doblar el dobladillo y colocarlo en la guía-doblado. Para ello colocar el canto cortado en su guía y asegurarse que el canto doblado se mueva sin resistencia.
- Bajar el prensateles y coser, dejar deslizarse el canto del tejido a lo largo de la guía y ayudar el tejido delante de la guía-doblado
- Antes del final de la costura en círculo, parar antes de que los primeros puntos lleguen a la guía.
- Sacar el dobladillo de la guía. Guiar el dobladillo manualmente hasta haber cosido unos puntos sobre los primeros puntos.
- Subir el prensateles y sacar el dobladillo.
- Asegurar la costura si fuese necesario.

“PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES”

L'emploi d'un appareil électrique exige d'observer les mesures de sécurité suivantes:

“**DANGER** __ Pour la protection contre tout choc électrique:”

1. Ne pas laisser la machine à points de chaînette et enveloppant sans surveillance tant qu'elle est raccordée au réseau.
2. Après usage et avant un nettoyage, séparer toujours la machine du réseau.

“**ATTENTION** __ Pour éviter des brûlures, un feu, un choc électrique ou des blessures de personnes:”

1. Ne pas prendre la machine domestique pour un jouet. La plus grande prudence est de mise quand la machine est utilisée par des enfants ou quand elle se trouve à leur proximité. Cette machine à coudre peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçues les instructions concernant l'utilisation de la machine à coudre de manière sûre et comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à coudre. Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
2. Utiliser la machine seulement dans le but d'accomplir les travaux décrits dans ce manuel d'instructions. N'employer que les accessoires recommandés par le fabricant.
3. Ne pas employer la machine, si les câbles ou les prises sont abîmés, si elle ne fonctionne pas sans problèmes, si elle est tombée par terre ou dans l'eau, ou bien a été endommagée. Apporter votre machine pour réparation ou vérification auprès de l'agent le plus proche ou du spécialiste correspondant.
4. Durant l'emploi de la machine, ne pas boucher les fentes d'aération par des bouts de fil, de la poussière et des déchets de tissu.
5. Eloigner les doigts de toute pièce en mouvement. Une prudence toute particulière s'impose à proximité des aiguilles.
6. Utiliser toujours la plaque à aiguille originale de la machine. Tout autre plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles courbées.
8. Durant la couture, ne pas tirer sur le tissu, ni le pousser, cela peut provoquer la cassure de l'aiguille.
9. Ne pas procéder à la couture avec une épingle piquée dans le tissu étant donné que cela peut provoquer la rupture du couteau ou de l'aiguille. En outre, ne pas essayer de couper autre chose que du tissu et du fil avec les couteaux supérieur/inférieur.
10. Placer l'interrupteur principal sur «O» lors de toute activité à proximité des aiguilles, par ex. pour enfiler, changer d'aiguille ou de pied-de-biche, etc.
11. Prière de toujours retirer la prise du réseau lorsque vous effectuez, sur la machine ouverte, des travaux d'entretien mentionnés dans le manuel d'instructions, comme le nettoyage, le changement de l'ampoule, l'enfilage du boucleur, etc.
12. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la machine.
13. Ne pas employer la machine en plein air.
14. Ne pas employer la machine dans un local où l'on utilise des produits avec gaz propulseur (spray) ou de l'oxygène.
15. Pour la mise hors service, placer le commutateur principal sur «O» et retirer la fiche du réseau.
16. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le câble.
17. En cas de non-utilisation, l'appareil doit, en principe, être séparé du réseau en retirant la prise.
18. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
19. Cette machine est équipée d'une double isolation (sauf aux USA / au CANADA). N'employer que des pièces de rechange originales. Se reporter aux indication pour la remise en état des produits à isolation double.

“**ENTRETIEN DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION (Ex-cepté USA / Canada)”**

Un produit à double isolation est équipé de deux isolations au lieu d'une mise à la terre. La mise à la terre n'est pas prévue sur un produit à double isolation et ne devrait donc pas être employée. L'entretien d'un produit à double isolation qui exige de grands soins et des connaissances poussées sur le système, doit donc être réalisé seulement par du personnel qualifié. N'employer que des pièces de rechange originales pour l'entretien et la réparation. Un produit à double isolation est désigné de la manière suivante: “Isolation double” ou “A double isolement”.

Le symbole  peut également caractériser un tel produit.

“**PRIERE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE**”

Cette surjeteuse est destinée seulement à un usage familial.

Consignes de sécurité

Merci d'avoir fait l'achat d'une machine à coudre JUKI.

Avant l'utilisation, veuillez lire les consignes de sécurité sous la section « Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité » du Manuel d'instructions, afin de comprendre parfaitement les fonctions et procédures d'utilisation de la machine à coudre, ainsi que pour prolonger sa durée de service. Après avoir lu le Manuel d'instructions, veuillez à le conserver, avec la garantie, de façon à pouvoir le consulter en tout temps.

La garantie ne s'applique pas aux pannes survenant en dehors des conditions normales d'utilisation (qui pourraient se produire si l'utilisateur de la machine à coudre ne suit pas le mode d'emploi ou n'observe pas les précautions indiquées sur les étiquettes attachées à la machine). Elle ne s'applique pas non plus aux consommables (comme les aiguilles et les lames). Pour plus d'informations à ce sujet, consultez le document relatif à la garantie.

Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité

Les symboles et icônes compris dans le Manuel d'instructions ou apposés sur la machine à coudre ont pour but d'assurer l'utilisation sécuritaire de la machine à coudre et de protéger l'utilisateur et autres personnes contre les risques éventuels de blessure.

Les symboles de mise en garde sont utilisés aux diverses fins décrites ci-dessous.

 AVERTISSEMENT	Indique un risque éventuel de décès ou de blessure grave en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.
 ATTENTION	Indique une utilisation qui comporte un risque éventuel de blessure et/ou de dommages matériels en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.

La signification des icônes est telle que décrite ci-dessous.

	Mise en garde contre un danger non spécifié		Risque de choc électrique		Risque d'incendie		Risque de blessure aux mains, etc.
	Interdiction non spécifiée		Démontage/modification interdit		Ne pas mettre les doigts sous l'aiguille		Ne pas huiler, etc
	Comportement généralement requis		Débrancher la fiche d'alimentation				

⚠ AVERTISSEMENT

Pour combiner l'aiguille en fonction de la matière et du fil, reporter vous à la section «remplacement de l'aiguille»

Si l'aiguille ou le fil n'est bien adapté au tissu, comme dans le cas d'un tissu très lourd (p. ex. du jean) cousu avec une aiguille mince (n° 11 ou supérieure), l'aiguille risquera de se casser et de causer une blessure.

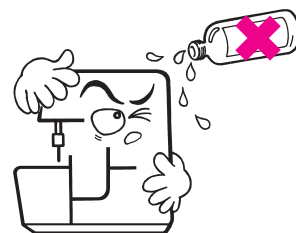
Autres précautions à prendre

- Ne pas mettre la machine à coudre sous la lumière solaire directe ou dans un emplacement humide.



- Ne pas nettoyer la machine avec un solvant tel qu'un diluant.

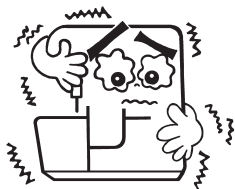
Si la machine à coudre est sale, mettre un peu de détergent neutre sur un linge doux, et le passer soigneusement sur la machine à coudre pour enlever les taches.



Il faut savoir que l'état suivant peut avoir lieu du fait que la machine intègre des semi-conducteurs et des circuits électroniques.

- Penser à utiliser la machine à coudre dans une plage de température de 5 °C à 40 °C.

À température excessivement basse, la machine risque de ne pas fonctionner normalement.



* La température de fonctionnement de la machine à coudre est de 5 °C à 40 °C. Ne pas utiliser la machine à coudre sous la lumière solaire directe, près de sources de flammes telles qu'un poêle ou une chandelle, ni dans un emplacement humide. Cela risquerait de faire monter la température à l'intérieur de la machine à coudre ou de faire fondre la gaine du cordon d'alimentation, causant un incendie ou un choc électrique.

Table des matières

Consignes de sécurité	1-3
Table des matières	4
Détails de la machine	5, 6
• Accessoires	6

Préparation de la machine

• Guide-fil	7
• Fixation du support des broches à bobines	7
• Mise en place des bobines de fil	7
• Grandes bobines	7
• Bobines familiales	7
• Résille pour fil	7
• Raccorder la pédale	8

Mise en service

• Commutateur principal et d'éclairage	8
• Levier du pied-de-biche à deux niveaux	9
• Remplacement du pied-de-biche	9
• Couvercle du boucleur	10
• Plateau de travail	10
• Volant	10
• Remplacement des aiguilles	11
• Systèmes d'aiguilles	11

Enfilage

• Préparer l'enfilage / conseils	12
• Tige de guidage du fil	12
• Tension de fil	12

Enfilage du point recouvrement

• Enfilage du point recouvrement à 4 fils 13-16	
Enfiler le boucleur pour le point recouvrement	13
Enfiler l'aiguille de droite pour le point recouvrement	14
Enfilage de l'aiguille du milieu pour le point de recouvrement	15
Enfiler l'aiguille de gauche pour le point recouvrement	16
• Enfilage pour le point recouvrement à 3 fils (large)	17
• Enfilage pour le point recouvrement à 3 fils (étroit)	18

Enfilage du point de chaînette à 2 fils

• Enfilage du point de chaînette à 2 fils	19
---	----

Essai de couture, tension du fil

• Couture d'essai	20
• Adapter la tension	21
• Tension de fil	21

Réglage et utilisation

• Longueur de point	22
• Pression du pied-de-biche	22
• Mécanisme d'avance à différentiel	23
• Réglage du mécanisme d'avance à différentiel	24
• Tableau récapitulatif des points	25

Couture pratique avec le point enveloppant

• Extrémité de la couture, arrêter les points, point enveloppant	26
• Défaire les points	26
• Plaque de recouvrement du boucleur avec lignes de repères	26
• Ourlet simple	27
• Couture d'assemblage plate	27
• Ourlet avec un élastique fixé par une couture	28
• Entourages	28
• Couture / Ceinture / Surpiquer une parmenture	29
• Couture d'ornement plate	29

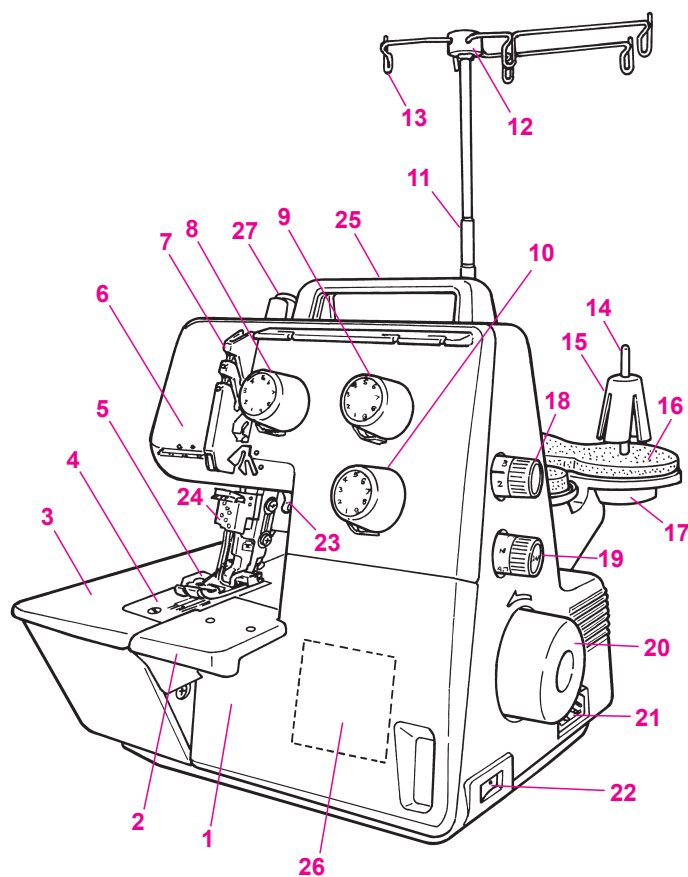
Couture pratique avec le point de chaînette

• Fin de la couture, arrêter les points	30
• Défaire les points	30
• Plaque de recouvrement du boucleur avec lignes de repères	30
• Fronces avec point de chaînette	31
• Entourages	31

Maintenance

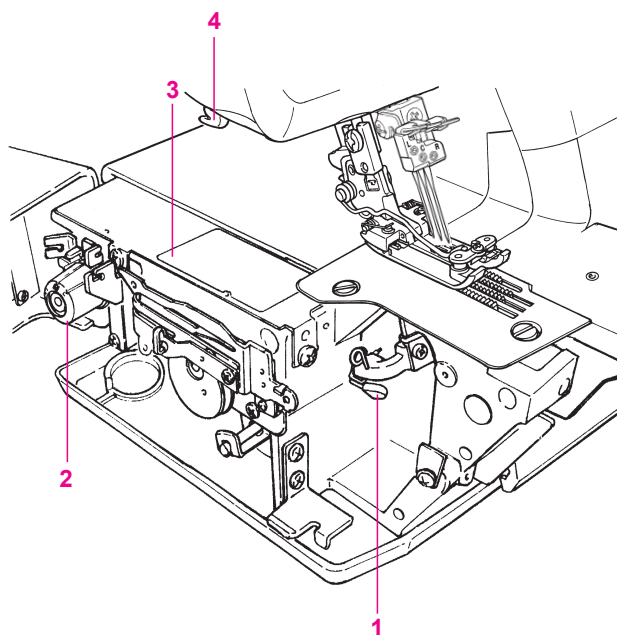
• Nettoyage	31
Maîtrise des pannes	32
Caractéristiques techniques	33
Accessoires spéciaux	34

Détails de la machine



Détails de la machine

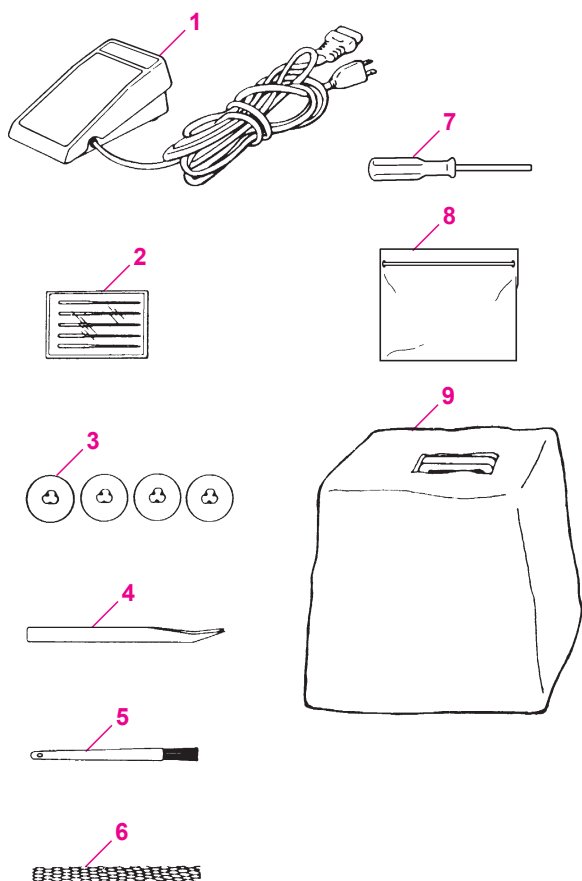
1. Couvercle du boucleur
2. Plaque de recouvrement du boucleur
3. Plateau de travail
4. Plaque à aiguille
5. Pied-de-biche
6. Lumière de la diode-témoin
7. Recouvrement du tendeur de fil
8. Tension du fil de l'aiguille de gauche
9. Tension du fil de l'aiguille de centre
10. Tension du fil de l'aiguille de droite
11. Support de guide-fil télescopique
12. Guide-fil
13. Guide-fil ouvert
14. Broche à bobine
15. Antivibreurs
16. Socle en mousse
17. Support de bobine
18. Sélecteur de longueur de point
19. Sélecteur de l'entraînement différentiel
20. Volant
21. Prise pour la machine
22. Commutateur principal et d'éclairage
23. Levier releveur du pied-de-biche
24. Porte-aiguille
25. Poignée de transport
26. Schéma d'enfilage
27. Vis de réglage pour la pression du pied-de-biche



Vue intérieure, couvercle du boucleur ouvert

1. Enfilage automatique du boucleur inférieur
2. Bouton de la tension du boucleur inférieur
3. Schéma d'enfilage pour fil du boucleur inférieur
4. Coupe-fil

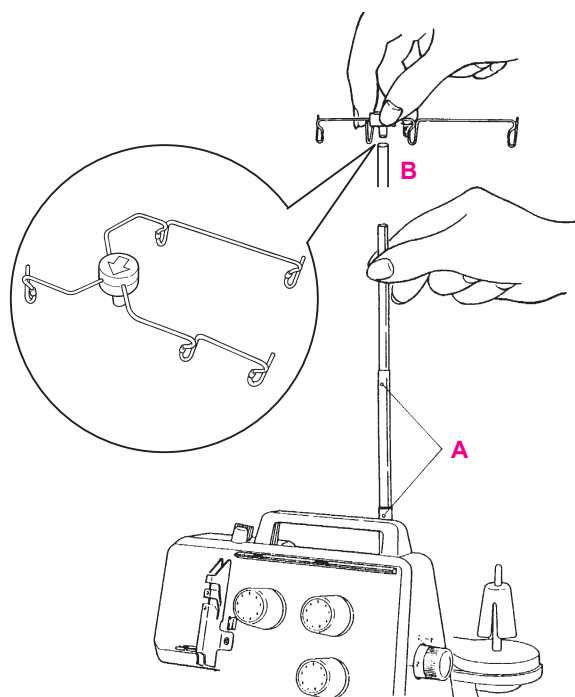
Détails de la machine



Accessoires

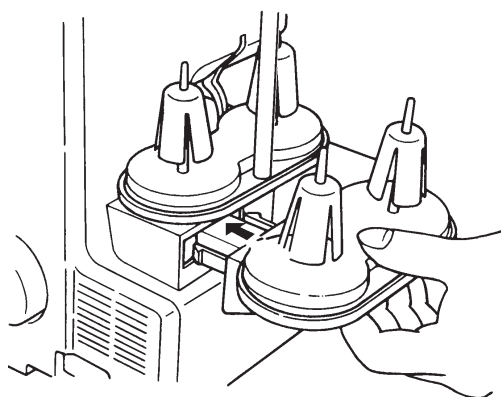
1. Pédale électronique
2. Jeu d'aiguilles 130/705H
3. Disques de déviation du fil
4. Pincette
5. Pinceau/pose-aiguille
6. Résille pour fil
7. Tournevis à six pans
8. Pochette d'accessoires
9. Housse de protection

Préparation de la machine



Guide-fil

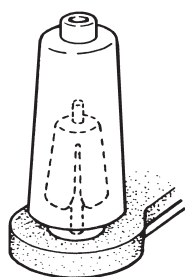
Retirer le support de guide-fil jusqu'à la butée, puis le tourner jusqu'à ce qu'il s'encliquette (A). Introduire le guide-fil dans le support de guide-fil de sorte que la flèche soit dirigée vers l'avant (B).



Fixation du support des broches à bobines

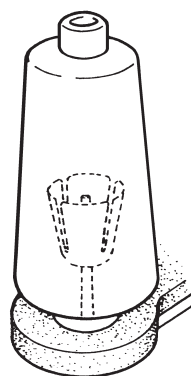
Introduire le support de broches à bobine fourni séparément (avec deux supports de broche) dans le dispositif de guidage du socle.

Mise en place des bobines de fil



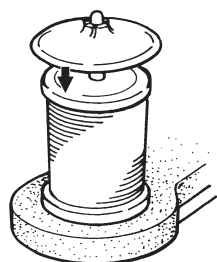
Lors de l'emploi de cônes de fil normaux, placer les antivibreurs sur les broches en tournant le côté le plus large vers le bas.

Grandes bobines



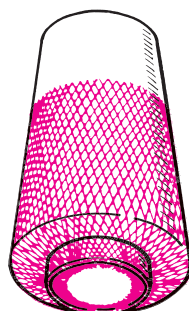
Si vous vous servez de grandes bobines industrielles, installez les antivibreurs à l'envers, c'est-à-dire sur les broches en tournant le côté le plus large vers le haut.

Bobines familiales



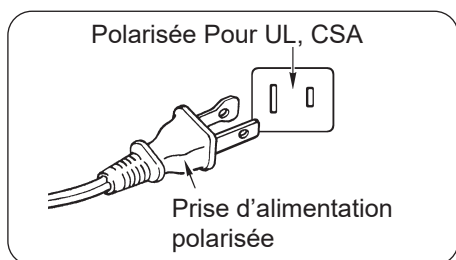
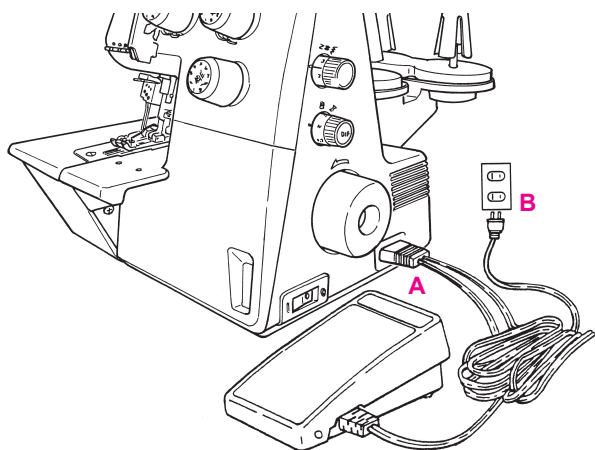
Retirer le bloqueur de vibration. Placer la bobine de fil sur la tige du support de bobine et fixer le disque de maintien, rebord arrondi tourné vers le bas, sur la tige du support de bobine.

Résille pour fil



Pour les fils fins qui tombent facilement du cône, recouvrir les bobines avec la résille rangée dans la pochette d'accessoires.

Préparation de la machine



Raccorder la pédale

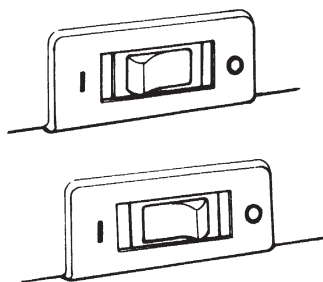
Enficher la pédale dans la prise de la machine à coudre (A), puis relier la fiche secteur avec la prise du secteur (B). En appuyant plus ou moins sur la pédale, il est possible de modifier progressivement la vitesse de la machine.

AVERTISSEMENT:

Veiller à mettre la machine hors tension avant de brancher/débrancher la pédale de commande.

“ATTENTION”

Cet appareil à une prise polarisée (une des fiches est plus large que l'autre). Afin de réduire tout risque d'électrocution cette prise ne peut se brancher que d'une seule manière. Si la prise ne se branche pas correctement ou si elle ne s'enfonce pas complètement, retournez là. Si le branchement ne va toujours pas, contactez un électricien spécialisé qui installera la prise qui convient. Ne surtout pas modifier la prise d'origine. (pour les États-unis et le Canada seulement).



Commutateur principal et d'éclairage

Le commutateur principal et d'éclairage est placé du côté du volant devant la prise de la machine.

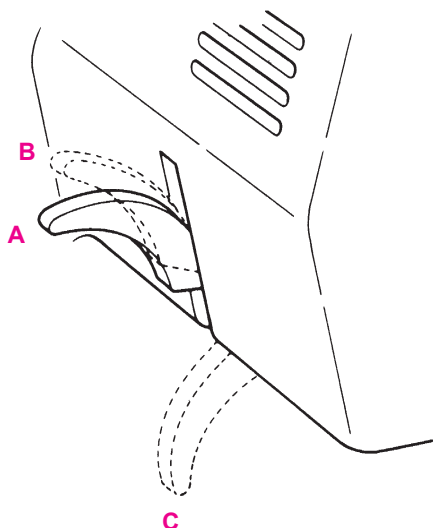
0 = Arrêt

I = Marche avec l'éclairage

AVERTISSEMENT:

Effectuer ces opérations lorsque la machine est inutilisée.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt.
2. Débrancher la fiche d'alimentation de la prise murale.
3. Ne rien placer sur le contrôleur.



Levier du pied-de-biche à deux niveaux

Pour relever le pied, soulever le levier jusqu'à ce qu'il bute (A).

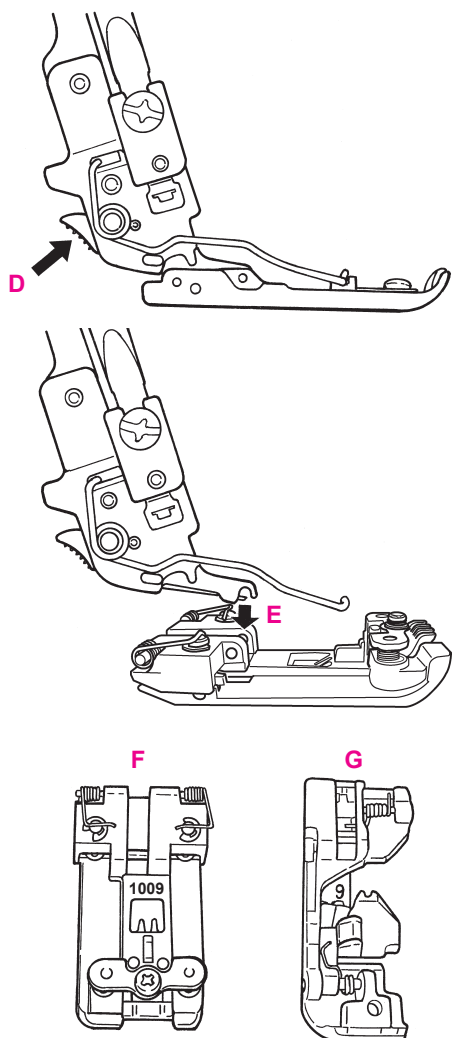
Si l'on continue à soulever le levier, la distance entre la plaque à aiguille et le pied-de-biche (B) s'agrandit.

Rabattre le levier vers le bas (C) pour abaisser le pied-de-biche.



“PRUDENCE”

Ne pas coudre, ni tourner le volant pendant que le pied-de-biche est dans la position la plus haute (B).



(Accessoire en option)

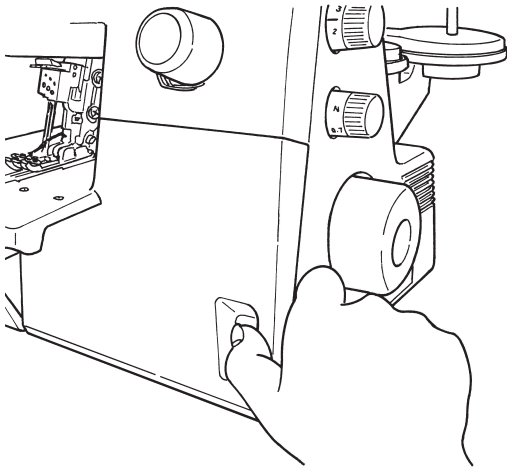
Remplacement du pied-de-biche



• Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur “0”).

- Relever les aiguilles, tourner le volant.
- Relever le pied-de-biche.
- Presser le levier (D) et décliqueter le pied-de-biche.
- Presser le levier du pied-de-biche complètement vers le haut (B), puis enlever le pied vers la gauche.
- Pour accrocher le pied, placer le pied-de-biche sous la tige, de sorte que la rainure de la tige coïncide avec la broche du pied-de-biche (E).
- Abaisser la tige du pied-de-biche, le pied s'encliquette automatiquement.
- * Abaisser le levier de relevage du pied de biche et vérifier que la rainure sur la tige s'aligne exactement sur la broche du pied de biche (D). Le cas contraire, enfoncer le levier de libération (C) pour l'aligner.

- Pied pour point enveloppant (F)
- Pied pour point de chaînette (G) (accessoire en option)

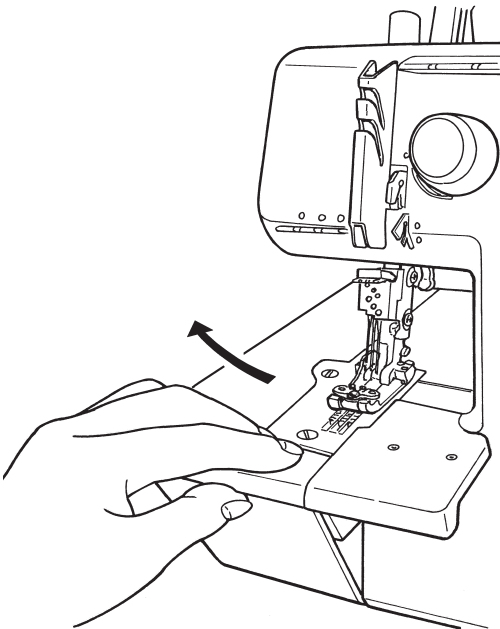


Couvercle du boucleur

⚠ Attention aux éléments mobiles, mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Ouvrir en appuyant vers la droite et basculer le recouvrement vers l'avant.

Pour fermer le couvercle, le rabattre vers le haut.

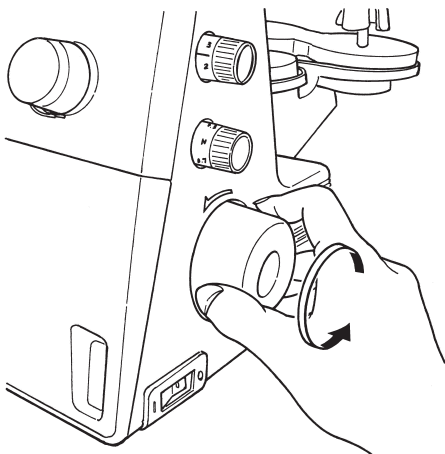


Plateau de travail

⚠ Attention aux éléments mobiles, mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

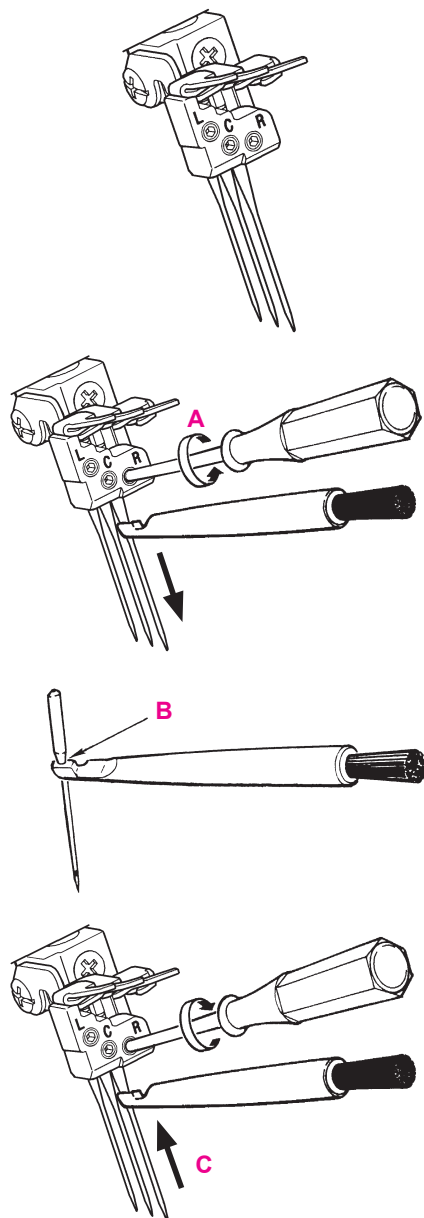
Pour ouvrir, presser le plateau de travail vers la gauche.

Pour fermer, presser légèrement le couvercle vers la droite jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Volant

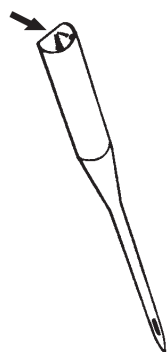
Durant la couture, le volant tourne en avant (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).



Remplacement des aiguilles

⚠ • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

- Amener l'aiguille dans sa position la plus haute (tourner le volant).
- Abaisser le pied-de-biche.
- Retirer l'aiguille en dévissant la vis de fixation de l'aiguille (A).
- Introduire l'aiguille, avec le côté plat vers l'arrière, dans le pose-aiguille (B).
- Insérer l'aiguille dans le porte-aiguille (C).
- Resserrer la vis de fixation de l'aiguille.



Systèmes d'aiguilles

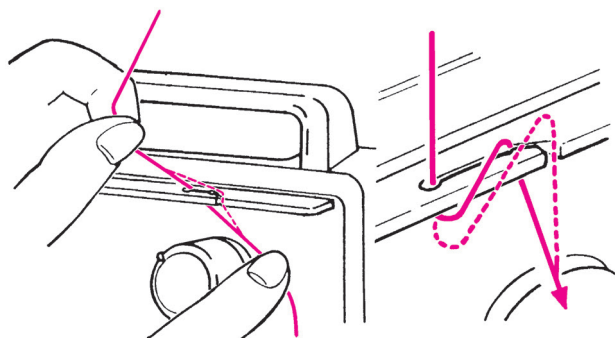
- 130/705H (aiguilles de type familial)
- Grosseur des aiguilles 70-90 (11-14).

Enfilage

Préparer l'enfilage / Conseils

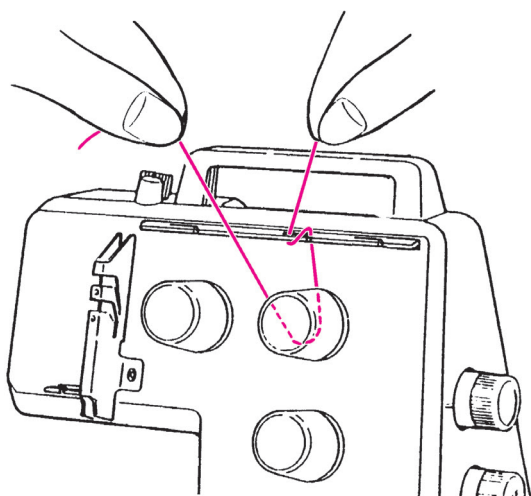
⚠ • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

- Tirer complètement le support de guide-fil avec le guide-fil.
- Ouvrir le couvercle du boucleur et le plateau de travail.
- Tourner le volant jusqu'à ce que le boucleur soit complètement à gauche.
- Soulever le pied-de-biche, les tensions de fil sont libérées.
- Enfiler d'abord le boucleur, ensuite l'aiguille ou les aiguilles.



Tige de guidage du fil

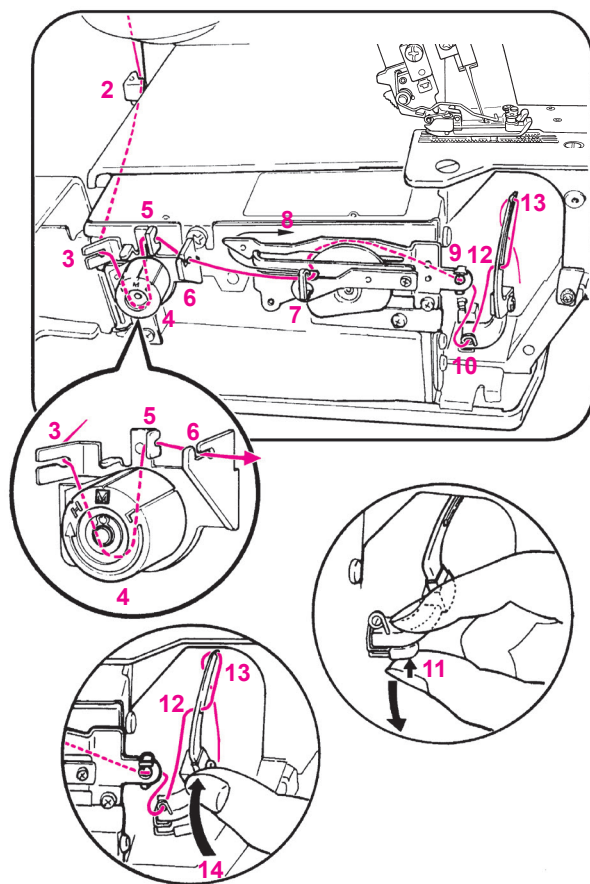
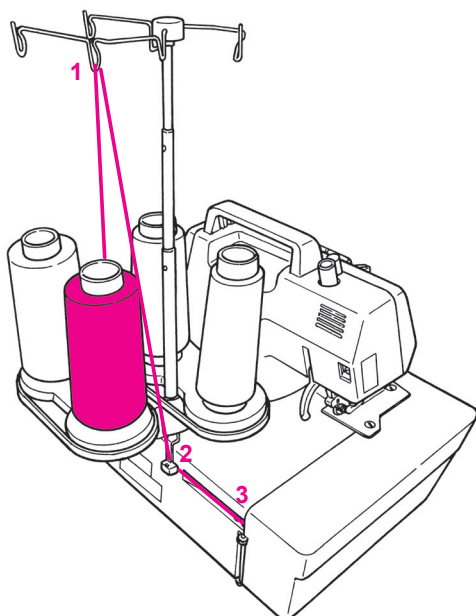
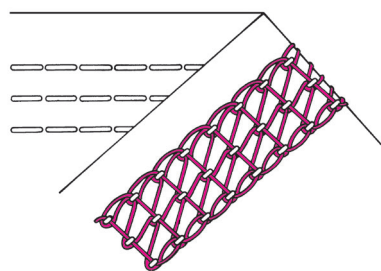
Poser le fil dans les deux fentes de sorte qu'il se constitue une boucle formant un S.



Tension de fil

Pour obtenir une formation du point parfaite, il faut que le fil soit placé correctement entre les disques des tensions de fil. L'enfilage est correct, si vous ressentez une légère résistance lorsque vous tirez sur le fil (seulement lorsque le pied-de-biche est abaissé).

Enfilage du point recouvrement à 4 fils



1. Enfiler le boucleur pour le point enveloppant (violet)

! • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Placer la bobine sur la broche conformément aux instructions.

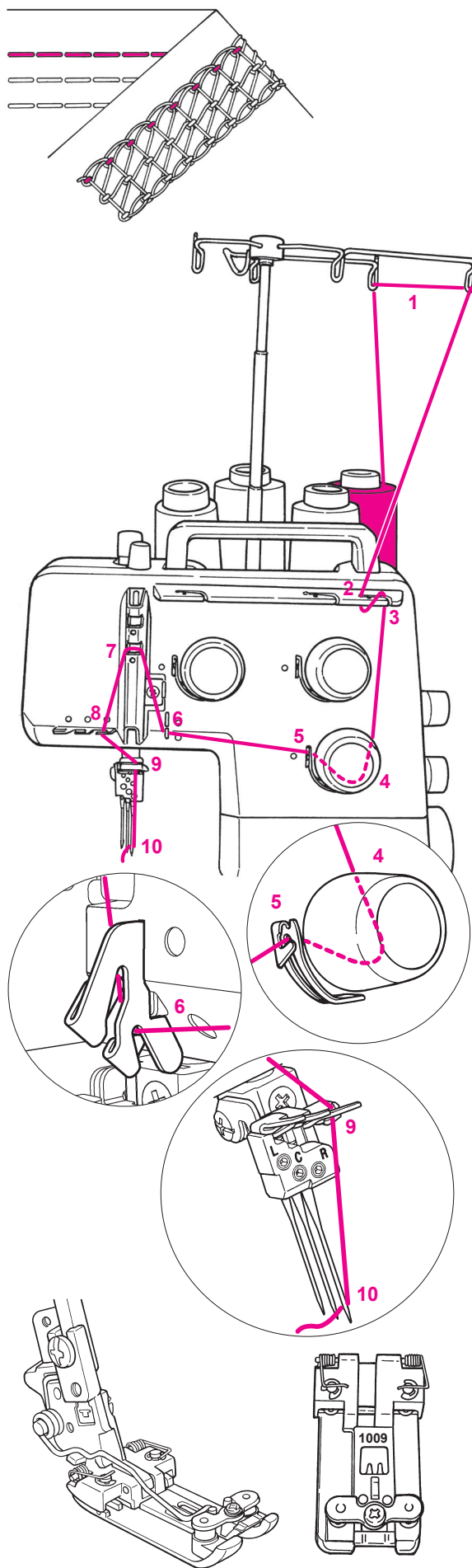
- (1) Prendre le fil et le faire passer dans les guides de l'avant vers l'arrière.
- (2, 3) Enfiler les guides.
- (4) Enfiler la tension de fil.
- (5, 6, 7) Enfiler les guides.
- (8) Placer le fil horizontalement dans le guide.
- (9) Enfiler le guide.
- Abaissier l'aiguille dans sa position la plus basse. Tourner le volant.
- (10) Enfiler le guide.
- (11) Presser l'enfilage automatique du boucleur inférieur (blanc) vers le haut en direction du boucleur, puis tirer les deux ensemble vers le bas.
- (12) Enfiler le premier chas du boucleur, de l'arrière vers l'avant.
- (13) Enfiler le chas du boucleur, de l'avant vers l'arrière, raccourcir l'excédent de fil à 10 cm (4").
- (14) Repousser l'enfileur automatique du boucleur sur la position de couture.

Amener les aiguilles dans leur position la plus haute (tourner le volant).

Indication:

Si le boucleur doit être renfilé, commencer par couper les fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur, ensuite les aiguilles.

Enfilage du point recouvrement à 4 fils



2. Enfiler l'aiguille de droite pour le point enveloppant (bleu)

! • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

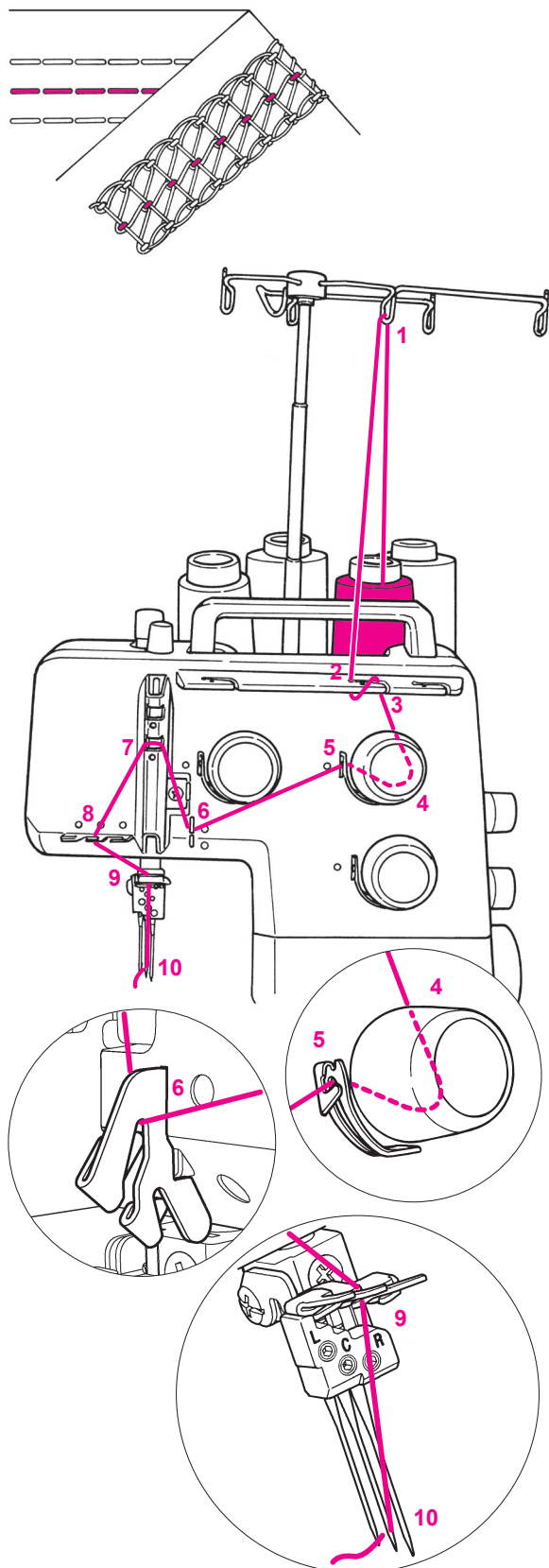
Placer la bobine sur la broche conformément aux instructions.

- (1) Prendre le fil et le faire passer dans les guides de l'avant vers l'arrière.
- (2, 3) Réaliser une boucle formant un S sur la tige de guidage.
- (4) Enfiler la tension de fil.
- (5, 6) Enfiler les guides.
- (7) Enfiler le tendeur de fil.
- (8) Enfiler le guide.
- (9) Enfiler le guide du porte-aiguille.
- (10) Enfiler le chas de l'aiguille de droite de l'avant vers l'arrière. Poser le fil sur le pied en l'amenant par la gauche, le raccourcir à 7 cm (3").
- (11) Contrôler si c'est bien le pied correspondant au point enveloppant qui est employé.

Indication:

Si le boucleur doit être renfilé, commencer par couper les fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur, ensuite les aiguilles.

Enfilage du point recouvrement à 4 fils



3. Enfilage de l'aiguille du milieu pour le point de recouvrement (vert)

⚠ • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

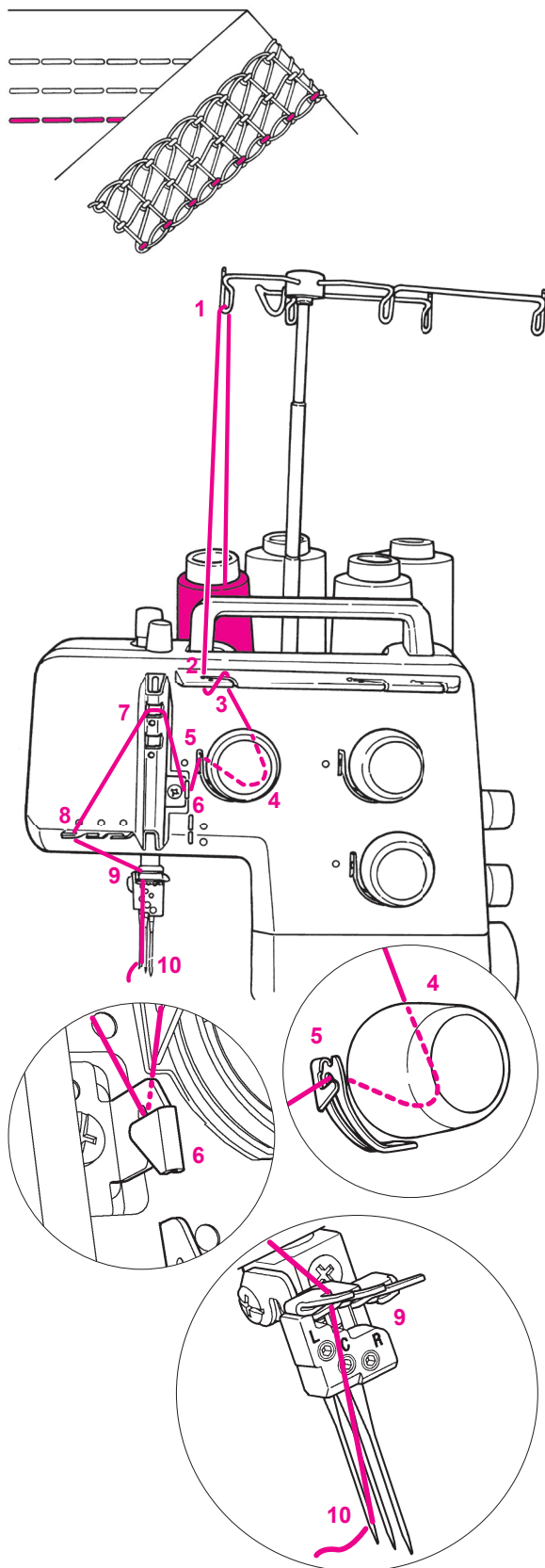
Placer la bobine sur la broche conformément aux instructions.

- (1) Prendre le fil et le faire passer dans les guides, de l'arrière vers l'avant.
- (2, 3) Réaliser une boucle formant un S sur la tige de guidage.
- (4) Enfiler la tension de fil.
- (5, 6) Enfiler les guides.
- (7) Enfiler le tendeur de fil.
- (8) Enfiler le guide.
- (9) Enfiler le guide du porte-aiguille.
- (10) Enfiler l'aiguille du milieu d'avant en arrière et glisser le fil à gauche par-dessus le pied-de-biche. Découper le fil à une longueur d'environ 7 cm (3").

Indication:

Si le boucleur doit être renfilé, commencer par couper les fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur, ensuite les aiguilles.

Enfilage du point recouvrement à 4 fils



4. Enfiler l'aiguille de gauche pour le point enveloppant (jaune)

! • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Placer la bobine sur la broche conformément aux instructions.

- (1) Prendre le fil et le faire passer dans les guides de l'arrière vers l'avant.
- (2, 3) Réaliser une boucle formant un S sur la tige de guidage.
- (4) Enfiler la tension de fil.
- (5, 6) Enfiler les guides.
- (7) Enfiler le tendeur de fil.
- (8) Enfiler le guide.
- (9) Enfiler le guide du porte-aiguille.
- (10) Enfiler le chas de l'aiguille de gauche de l'avant vers l'arrière. Poser le fil sur le pied en l'amenant par la gauche, le raccourcir à 7 cm (3").

Indication:

Si le boucleur doit être renfilé, commencer par couper les fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur, ensuite les aiguilles.

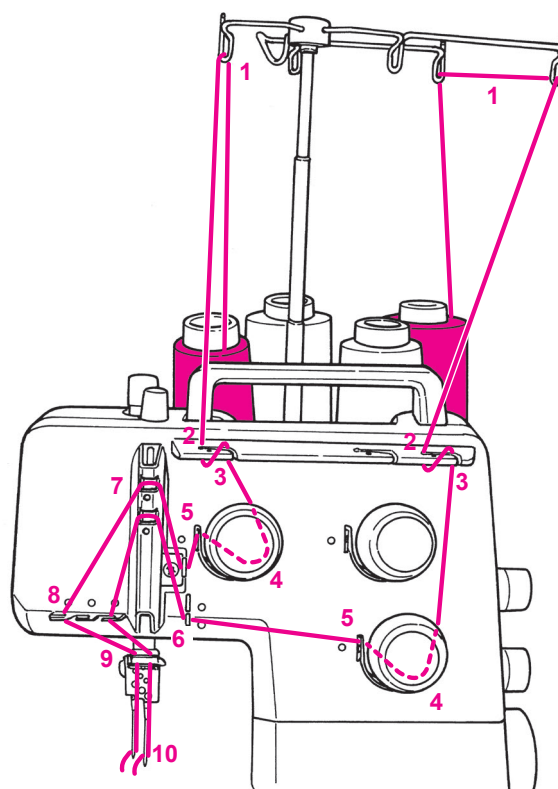
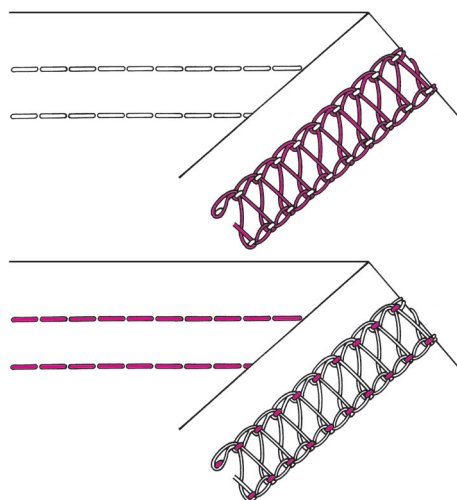
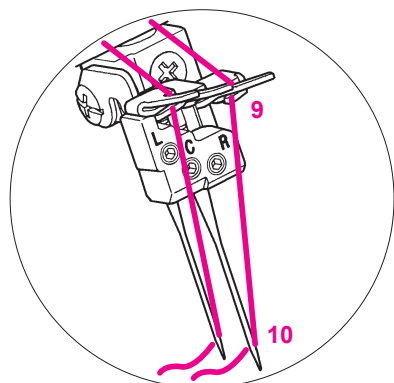
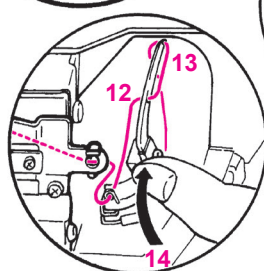
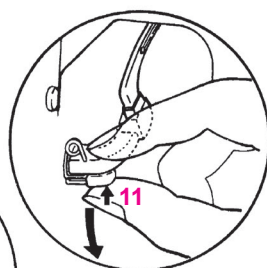
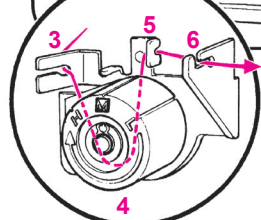
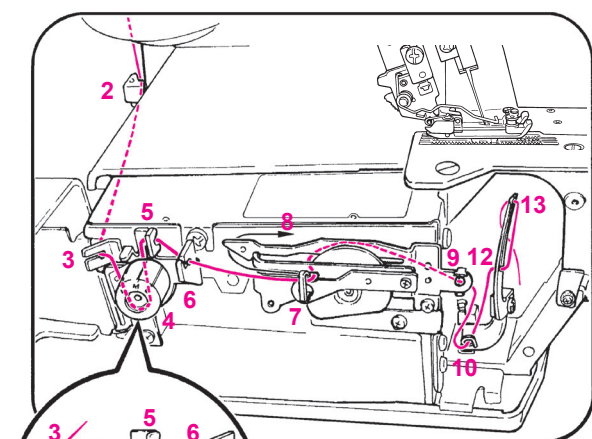
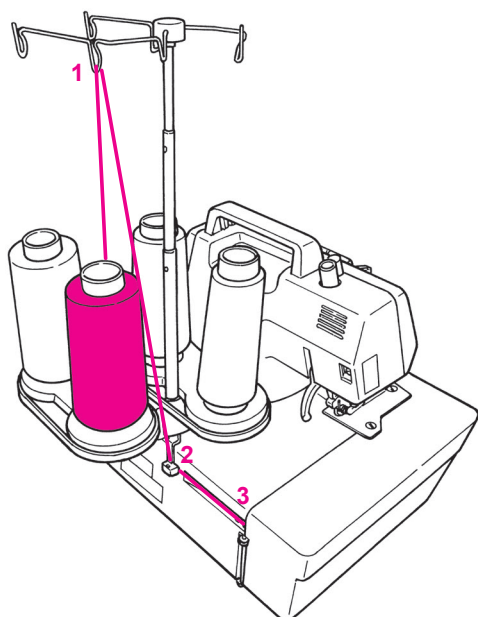
Enfilage pour le point recouvrement à 3 fils (large)

Préparation du point enveloppant à 3 fils (large)

! • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Point enveloppant de l'aiguille droite (bleu)

Point enveloppant de l'aiguille gauche (jaune)



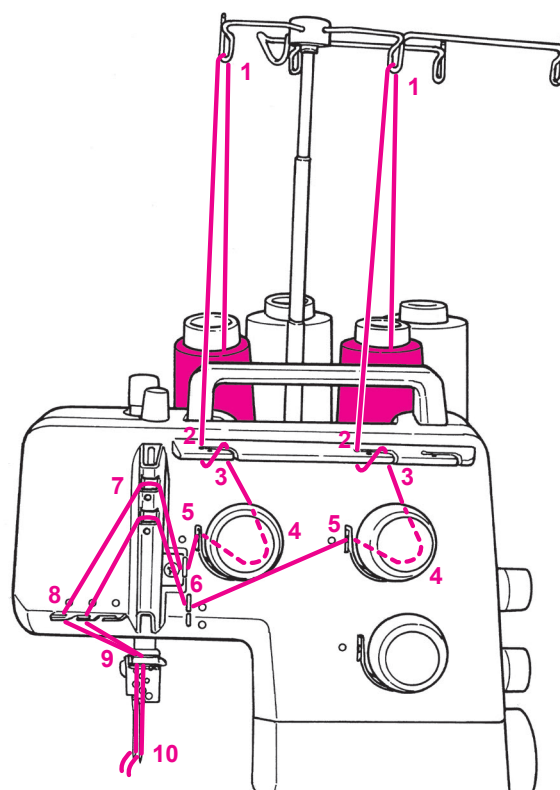
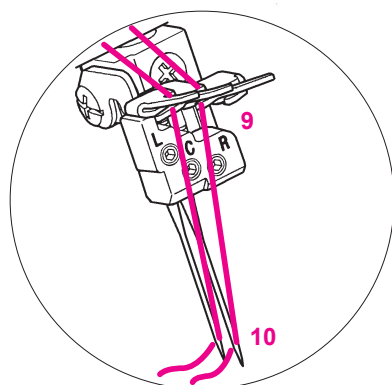
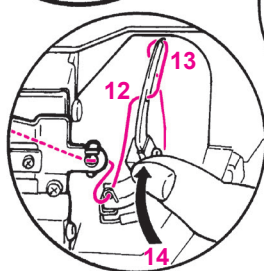
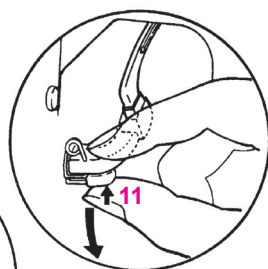
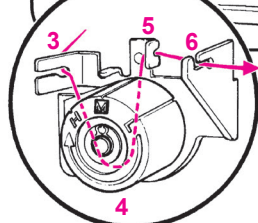
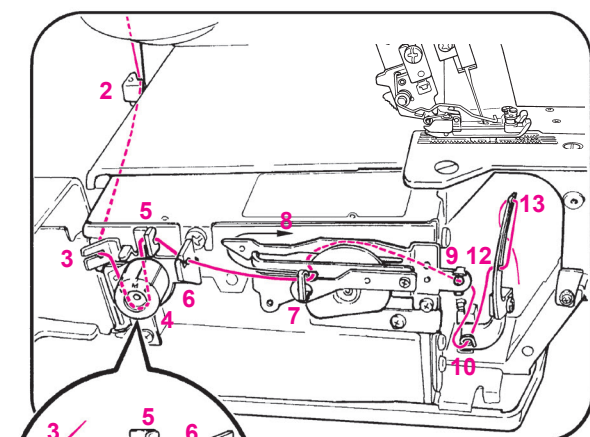
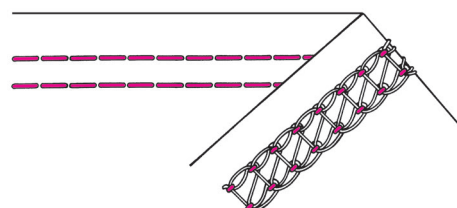
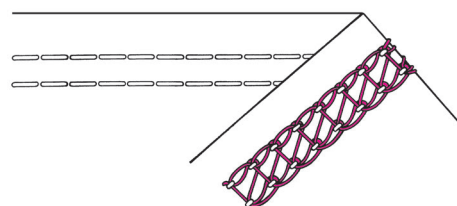
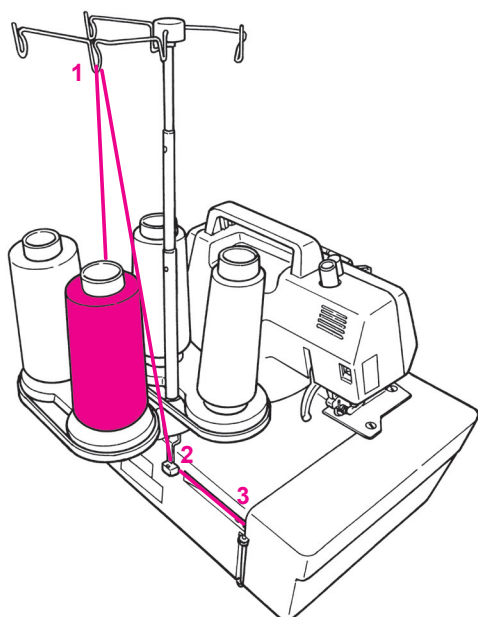
Enfilage pour le point recouvrement à 3 fils (étroit)

Préparation de l'enfilage du point enveloppant à 3 fils (étroit)

! • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Point enveloppant de l'aiguille gauche (jaune)

Point enveloppant de l'aiguille centre (vert)

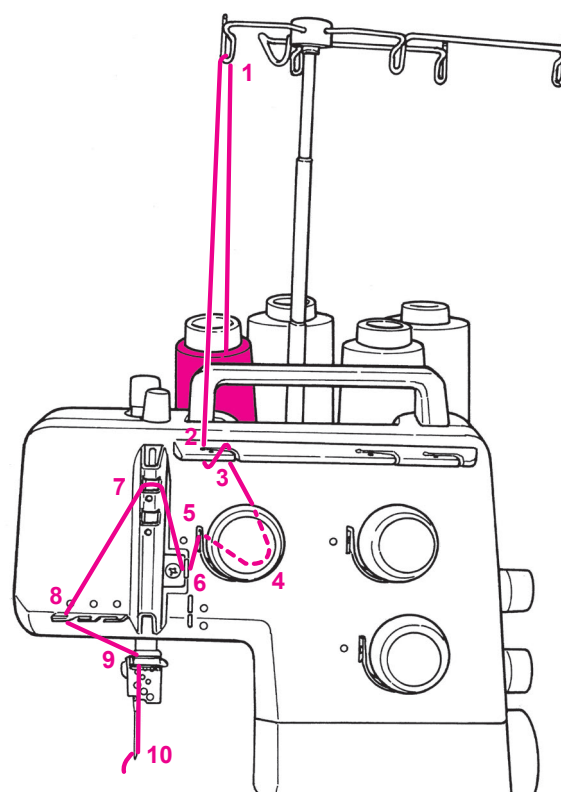
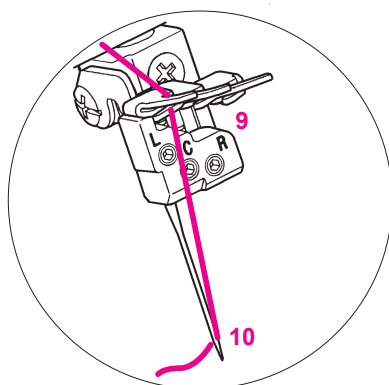
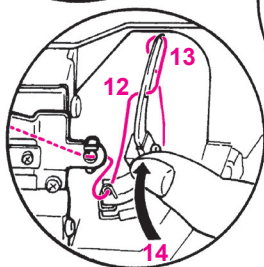
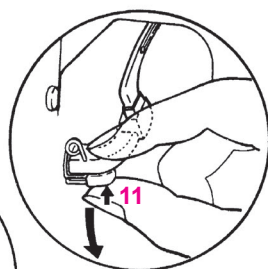
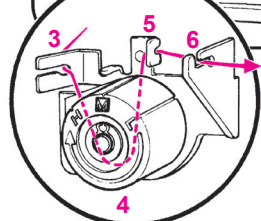
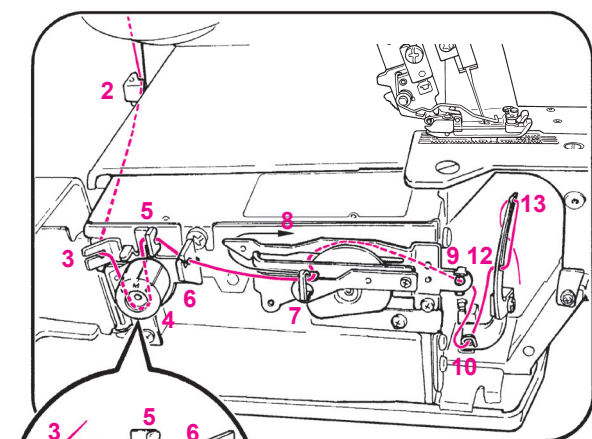
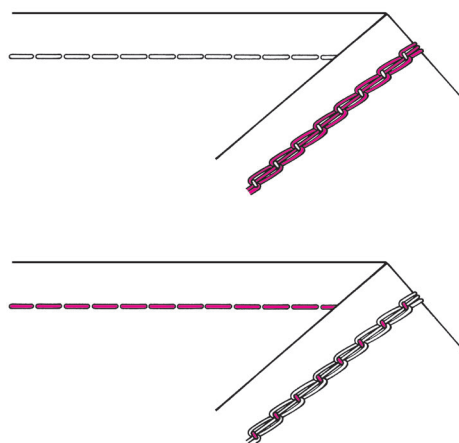
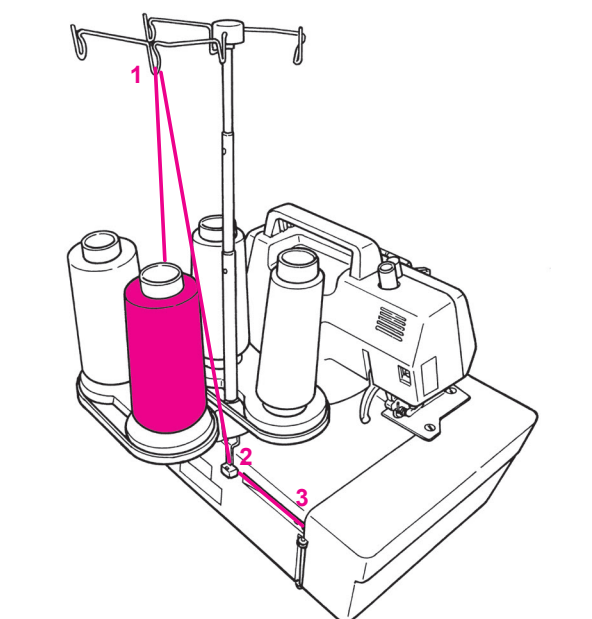


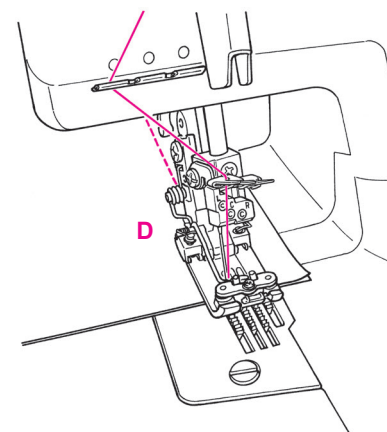
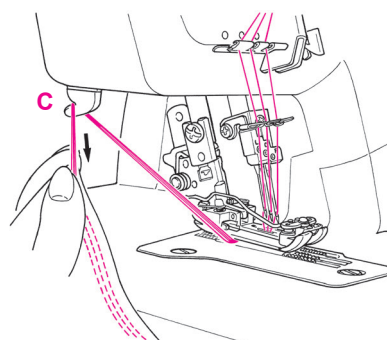
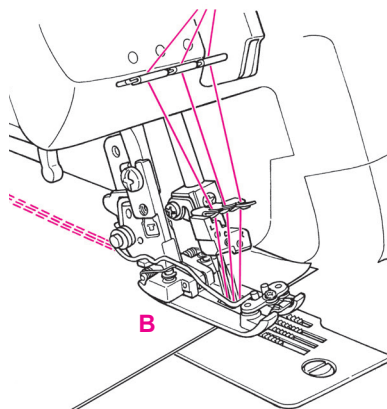
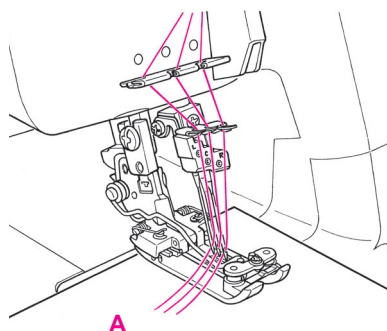
Enfilage du point de chaînette à 2 fils

Préparation de l'enfilage du point de chaînette à 2 fils

⚠ • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0").

Aiguille gauche pour le point de chaînette (jaune)





Couture d'essai

Après l'enfilage, effectuer un essai de couture sur un tissu double, afin de vérifier la formation du point et la tension de fil.

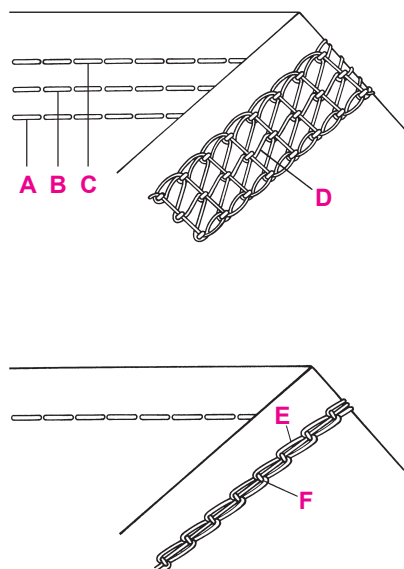
Test du point de recouvrement

- Brancher la machine et l'enclencher (commutateur principal I).
 - Réglage des tensions de fil: entre 3 et 5.
 - Réglage de la longueur de point: 3.
 - Réglage du mécanisme d'avancement différentiel: N.
 - Soulever le pied-de-biche et placer le tissu sous le pied et les aiguilles (A).
 - Abaisser le pied-de-biche.
 - Tourner le volant à la main pour planter l'aiguille.
 - Coudre.
 - À la fin du travail de couture (toujours sur l'envers de l'ouvrage), tourner le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour amener l'aiguille dans sa position la plus basse (B).
- Puis, tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener l'aiguille dans sa position la plus haute. Le fil de l'aiguille se détache du boucleur et les points peuvent être facilement séparés.
- Soulever le pied-de-biche.
 - Enlever l'ouvrage avec précaution par la gauche.
 - Couper les fils en passant par-dessus le coupe-fil (C).

Test du point de chaînette

- Brancher la machine et l'enclencher (commutateur principal I).
 - Réglage des tensions de fil: entre 3 et 5.
 - Réglage de la longueur de point: 2,5.
 - Réglage du mécanisme d'avancement différentiel: N.
 - Soulever le pied-de-biche et placer le tissu sous le pied et les aiguilles (A).
 - Abaisser le pied-de-biche.
 - Tourner le volant à la main pour planter l'aiguille.
 - Coudre.
 - Quand la couture se termine dans le tissu:
 - Pour coudre une chaînette hors du tissu à la fin de la couture (comme pour le surjet), tourner le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour placer l'aiguille dans sa position la plus basse (D).
- Puis, tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener l'aiguille dans sa position la plus haute. Le fil de l'aiguille se détache du boucleur.
- Soulever le pied-de-biche.
 - Enlever l'ouvrage avec précaution par la gauche.
 - Couper les fils en passant par-dessus le coupe-fil (C).

Adapter la tension



Adaptations de la tension du fil

Le fil de l'aiguille droite forme une boucle sur l'envers du tissu: augmenter la tension (bleu, C) du fil de l'aiguille droite (boucleur supérieur).

Le fil de l'aiguille du milieu forme une boucle sur l'envers du tissu: augmenter la tension (vert, B) du fil de l'aiguille du milieu.

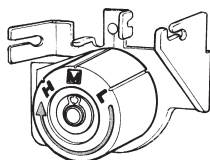
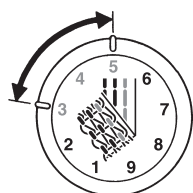
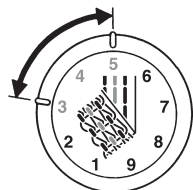
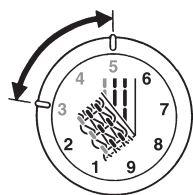
Le fil de l'aiguille gauche forme une boucle sur l'envers du tissu: augmenter la tension (jaune, A) du fil de l'aiguille gauche.

Le fil du crochet est relâché sur l'envers du tissu: augmenter la tension du fil du crochet (couvercle du recouvrement du tissu, D, violet).

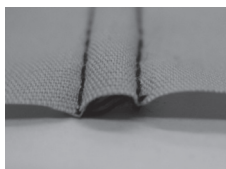
Point de chaînette

Le fil de l'aiguille forme une boucle relâchée sur l'envers du tissu: augmenter la tension (jaune, F) du fil de l'aiguille gauche.

Le fil du crochet est relâché sur l'envers du tissu: augmenter la tension du fil du crochet (couvercle du recouvrement du tissu, E, violet).



A



Tension de fil

La tension de fil peut être adaptée aux différents fils.

Réglages de base du fil d'aiguille: 3-5

Tensions des fils d'aiguille accrues: 6-9

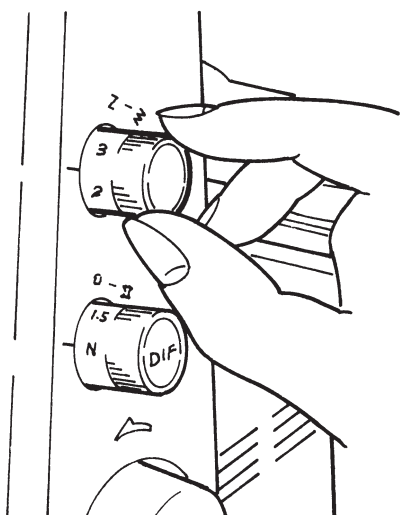
Tensions des fils d'aiguille réduites: 2-1

Réglages de base du fil de boucleur: M

Tension du fil de boucleur accrue: H

Réduire la tension: L (si la couture correspond à l'illustration A).

Le volant de réglage de la tension du boucleur se trouve à l'intérieur du recouvrement de la surface d'étoffe.

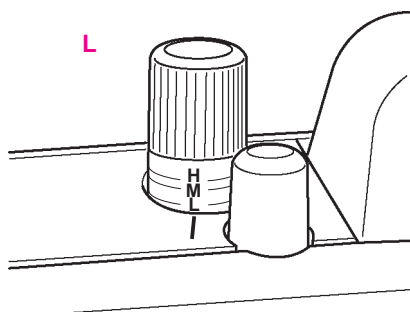
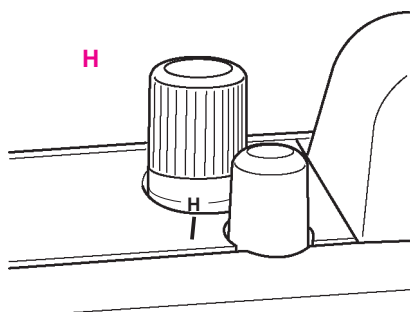
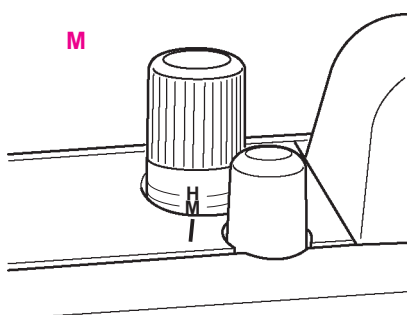


Longueur de point

La longueur de point est progressivement réglable, même pendant la couture, entre 1 et 4 mm.

Réglages de base recommandés:

- Point enveloppant: 3
- Point de chaînette: 2,5

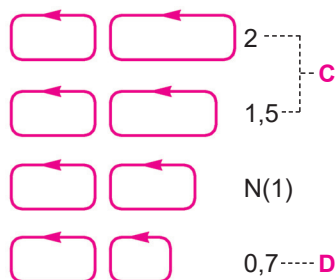
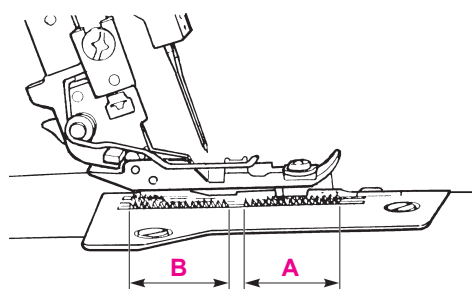
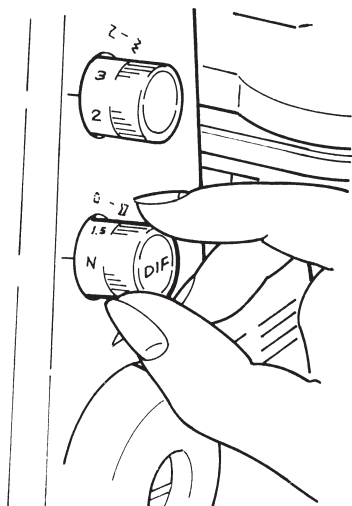


Pression du pied-de-biche

La pression du pied-de-biche est réglée sur une valeur moyenne valable pour la plupart des travaux de couture.

Effectuer des réglages en tournant le bouton.

- Réglage de base avec une pression normale (M).
- Pression du pied-de-biche plus élevée pour des tissus épais, lourds ou élastiques (H).
- Pression du pied-de-biche moins élevée pour tissus fins ou tissus de laine souples (L).



Mécanisme d'avancement différentiel

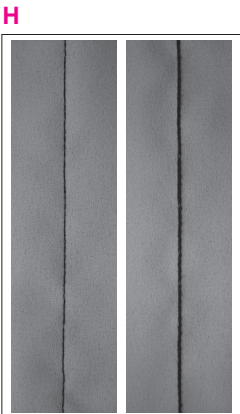
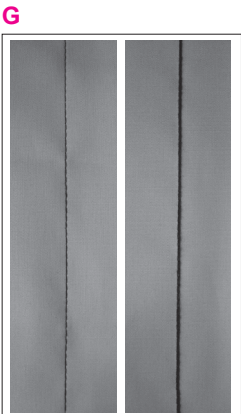
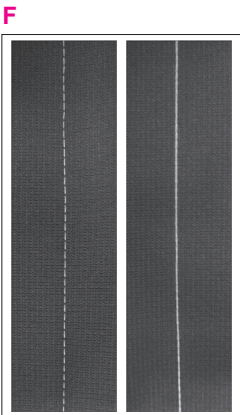
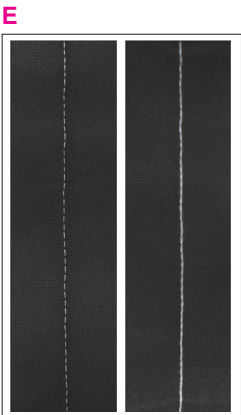
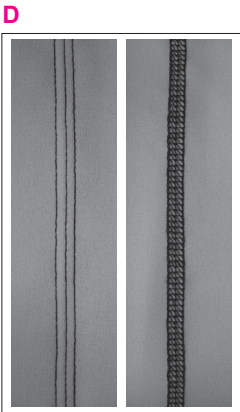
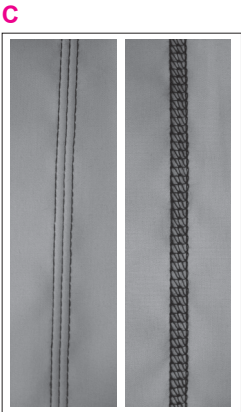
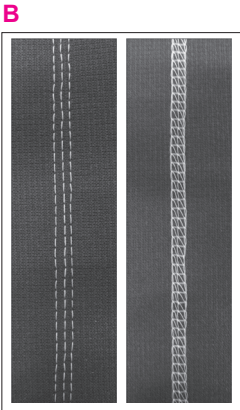
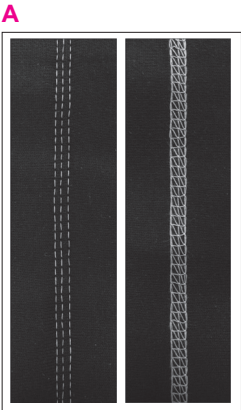
La griffe d'entraînement est constituée d'une partie avant (A) et d'une partie arrière (B). Lors de chaque mouvement, les deux pièces composant la griffe peuvent avoir des longueurs de déplacement différentes. L'avancement différentiel permet d'obtenir des coutures droites et qui n'ondulent pas sur les tissus à mailles sans que les couches de tissus se décalent. Il empêche aussi les coutures des tissus lisses comme le nylon ou les tissus rigides et tissés denses de se resserrer.

Travail des tissus à mailles - suppression des ondulations

La distance de la griffe d'entraînement avant doit être plus importante que celle de la griffe d'entraînement arrière. La griffe avant laisse passer autant de longueur de tissu que la griffe arrière peut transporter sans risque d'étirage de l'ouvrage (C).

Travail des étoffes tissées et du nylon - pas de rétraction du tissu

La longueur d'avance de la griffe arrière doit être supérieure à celle de la griffe avant. La griffe avant retient autant de longueur de tissu que la griffe arrière peut transporter sans risque de rétraction de l'ouvrage (D).



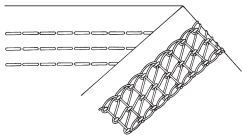
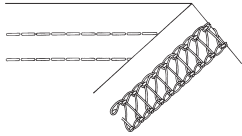
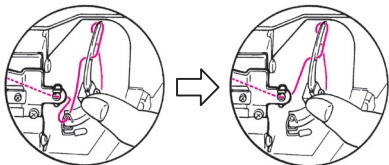
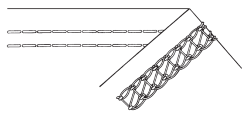
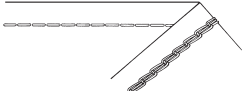
Réglage du mécanisme d'avancement différentiel

Pour effectuer le réglage, il suffit de tourner le sélecteur correspondant jusqu'à obtention de la valeur souhaitée. Commencer toujours par faire un essai sur une pièce de tissu. Le mécanisme d'avancement différentiel peut être réglé progressivement en cours de travail.

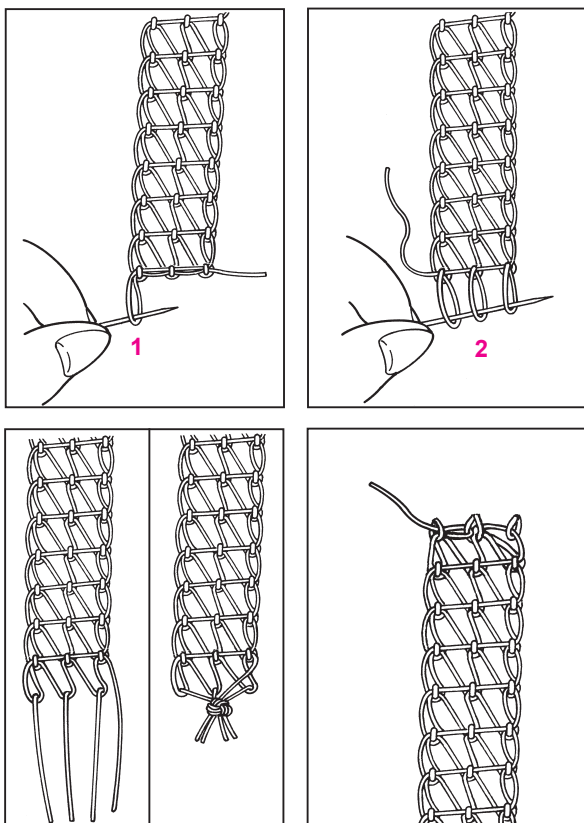
Réglage du mécanisme d'avancement différentiel

Réglage	2	1,5	N	0,7
Résultat	Effet de fronçage, couture exempte d'ondulations	Effet de fronçage, couture exempte d'ondulations	Entraînement normal	Effet d'allongement, couture exempte de fronçage
Utilisations du point enveloppant	Tissus de laine épais ou lâches, tricotés faits main	Tissus à mailles fines à moyennement serrées	Tissus à mailles dans le sens de la longueur	Coudre sur les coutures
	Photo A	Photo B	Photo C	Photo D
Utilisations du point de chaînette	Tissus de laine épais ou lâches, tricotés faits main	Tissus à mailles fines à moyennement serrées	Tissus normaux, tissus à mailles dans le sens de la longueur	Tissus à mailles fines, étoffes résistantes tissées, doublures, satin, popeline
	Photo E	Photo F	Photo G	Photo H

Tableau récapitulatif des points

Point	Tensions de fil	Réglages de base	Utilisations
Point enveloppant à 4 fils 	Fil d'aiguille de droite (bleu): 3-5 Fil de l'aiguille du centre (vert): 3-5 Fil d'aiguille de gauche (jaune): 3-5 Fil de boucleur (violet): M	Longueur de point: 3 Mécanisme d'avancement différentiel: N	Vêtement avec ourlets élastiques ou à haute élasticité: ourlets normaux, ourlets élastiques, coutures d'assemblage plates, dentelles élastiques, entourages, coutures décoratives
Point enveloppant à 3 fils (large) 	Fil d'aiguille de droite (bleu): 3-5 Fil d'aiguille de gauche (jaune): 3-5 Fil de boucleur (violet): M	Longueur de point: 3 Mécanisme d'avancement différentiel: N	Tissus très élastiques, tricotés et jersey. Ourlets plats sur tous les tissus élastiques, la couture et le surfilage avec des élastiques, les coutures de liaison sur les tissus élastiques, les coutures décoratives
Si un matériel léger et élastique devait se resserrer, nous recommandons les réglages suivants: 1. Pression du pied-de-biche: L 2. Bouton de sélection pour la tension du boucleur supérieur: L 3. Rapport de l'avancement différentiel: N-0,7 4. Ne pas enfiler le guide fil du crochet supérieur 			
Point enveloppant à 3 fils (étroit) 	Fil de l'aiguille du centre (vert): 3-5 Fil d'aiguille de gauche (jaune): 3-5 Fil de boucleur (violet): M	Longueur de point: 3 Mécanisme d'avancement différentiel: N	Tissus très élastiques Ourlets plats, la couture et le surfilage avec des élastiques, les coutures de liaison, les coutures décoratives
Point double chaînette à 2 fils 	Fil d'aiguille de gauche (jaune): 3-5 Fil de boucleur (violet): M	Longueur de point: 2,5 Mécanisme d'avancement différentiel: N	Etoffes tissées ou jerseys peu élastiques: entourages, coutures, coutures de fixation, fronces, coutures décoratives

Couture pratique avec le point enveloppant

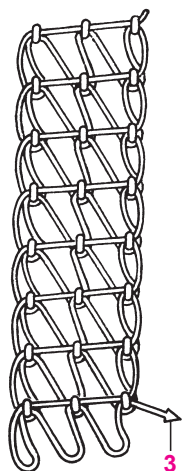


Extrémité de la couture, arrêter les points, point enveloppant

Pour arrêter les points à l'extrémité de la couture: tirer la boucle (1) vers la gauche. Puis, tirer le fil de boucleur vers le haut, les boucles du fil d'aiguille (2) apparaissent et peuvent être également tirées sur l'envers de l'ouvrage et assurées par des points d'arrêt.

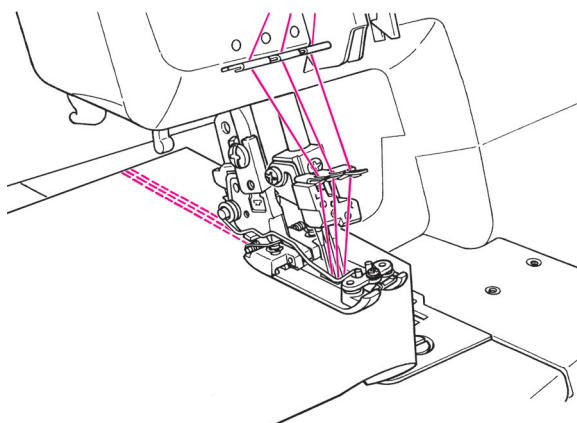
Indication:

Au début de la couture, le premier point est automatiquement assuré par les points suivants.



Défaire les points

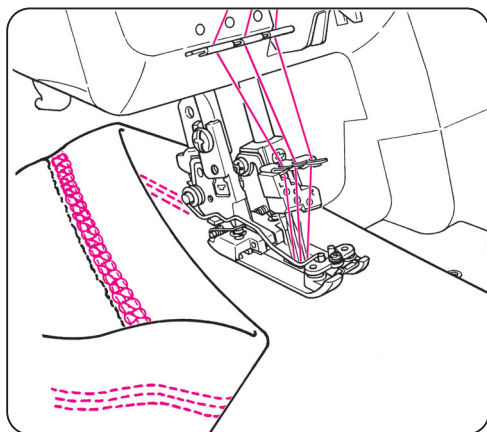
La formation des points enveloppants peut être défaire depuis l'extrémité de la couture en tirant sur le fil de boucleur (3). Ensuite, les fils d'aiguille se libèrent sur l'endroit.



Plaque de recouvrement du boucleur avec lignes de repères

Les lignes de guidage de l'ourlet sur la plaque de rallongement représentent une aide précieuse pour coudre des ourlets et des coutures de liaison ou pour la piqûre.

Couture pratique avec le point enveloppant



Ourlet simple

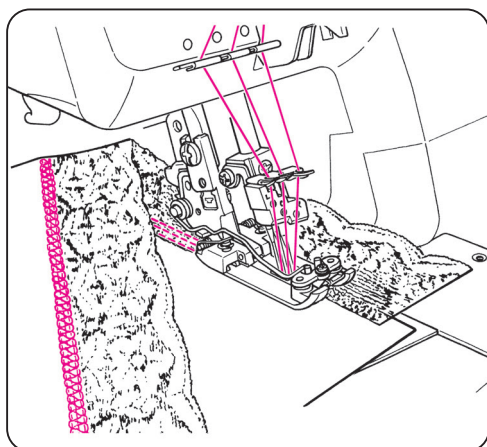
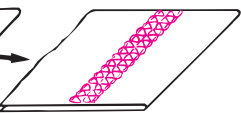
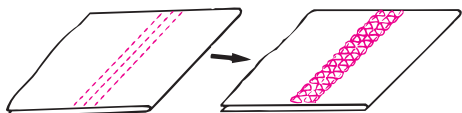
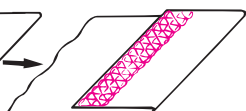
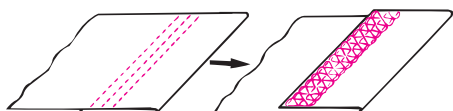
Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: de N à 2 (selon le matériel)

- Tracer les repères l'ourlet, puis à la profondeur de l'ourlet, puis le rabattre ou effectuer un prérepassage.
- Placer l'ouvrage sous le pied et guider le bord plié en suivant une ligne de la plaque de recouvrement du boucleur.

L'ourlet est cousu tandis que le bord coupé est surfilé en même temps sur l'envers de l'ouvrage. Ensuite, il est possible de couper les surplus éventuels d'ourlet qui dépassent pour les ramener à 2 mm.

Idéal pour tous les tissus élastiques.



Couture d'assemblage plate

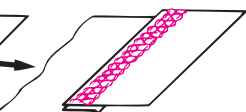
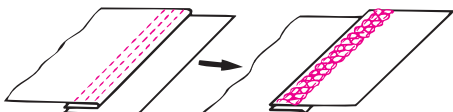
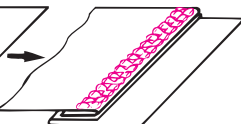
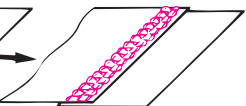
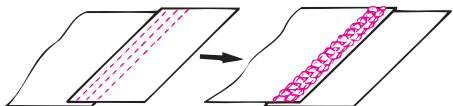
Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: de N à 2 (selon le matériel)

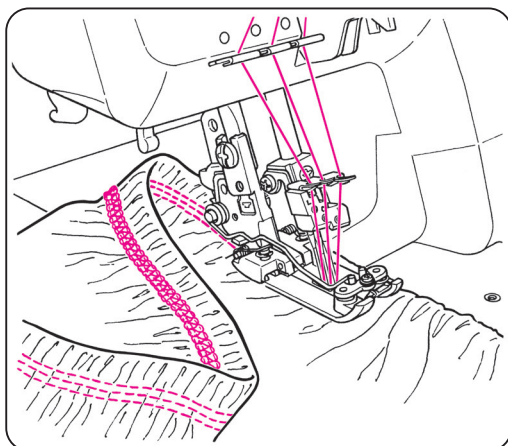
- Tracer les repères des surplus.
- Si le bord du tissu est recouvert (au cas où il n'est pas déjà surfilé), rabattre le surplus ou effectuer un prérepassage.
- Superposer les bords.
- Guider le bord correspondant en suivant latéralement une des pièces du pied monté sur ressort.

Pour fixer une dentelle ou un élastique, poser la bande sur le tissu et recouvrir le surplus. La face inférieure (bord coupé) est surfilée. Ensuite, il est possible de couper les surplus qui dépassent pour les ramener à 2 mm.

Idéal pour tous les ourlets et bordures avec élastique sur le jersey, les tricotés et tissus élastiques. Egaleme nt recommandé pour les manches raglan, les parementures arrondies et les pattes.



Couture pratique avec le point enveloppant



Ourlet avec un élastique fixé par une couture

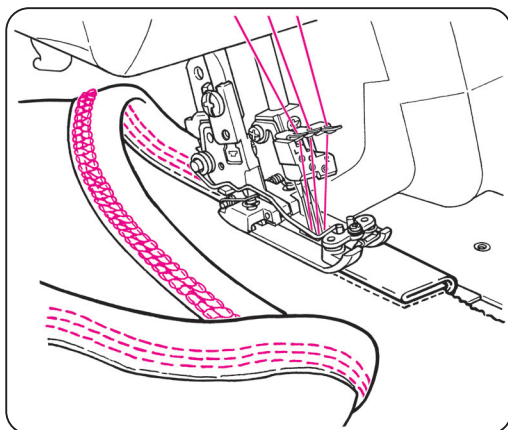
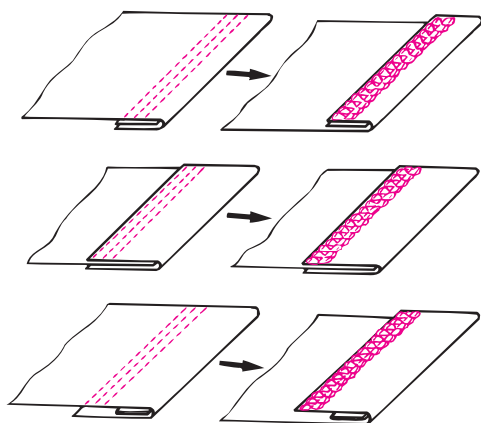
Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: de 0,7 à N

- Plier l'ourlet sur la largeur de l'élastique, puis surpiquer sur l'endroit. Guider le bord plié en suivant la pièce droite du pied monté sur ressort ou utiliser une des lignes gravées sur la plaque de recouvrement du boucleur comme guide auxiliaire. L'ourlet conserve sa forme, reste très élastique et résiste à toute épreuve.

Variante: plier l'ourlet sur une largeur correspondant à l'élastique, intercaler simplement un élastique, puis surpiquer sur l'endroit.

Idéal pour les maillots de bain, survêtements de gymnastique, vêtements d'enfants, jupes et pantalons avec un élastique à la taille.



Entourages

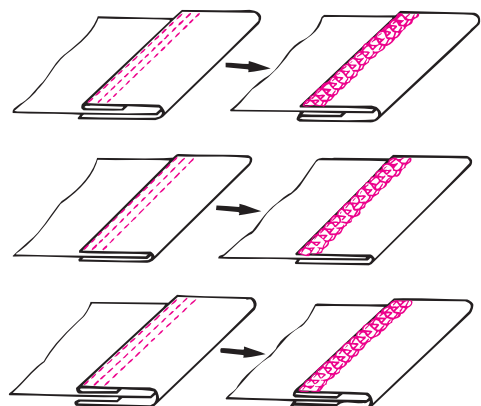
Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: N

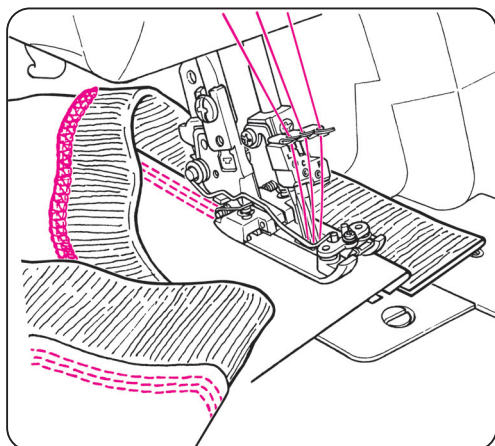
Couper le biais ou les bandes de tricot dans la largeur souhaitée, tracer les repères et éventuellement effectuer un prérepassage ou épingler. Entourer les rebords de l'ouvrage puis coudre. Guider le bord de l'entourage sur la face supérieure de l'ouvrage en suivant la pièce gauche du pied monté sur ressort.

Sur la face inférieure, le bord (coupé) de l'entourage est surfilé par le fil de boucleur. Ensuite, il est possible de couper les surplus qui dépassent pour les ramener à 2 mm.

Idéal pour les encolures élastiques, les échancrures et les rebords arrondis.



Couture pratique avec le point enveloppant



Couture / Ceinture / Surpiquer une parmenture

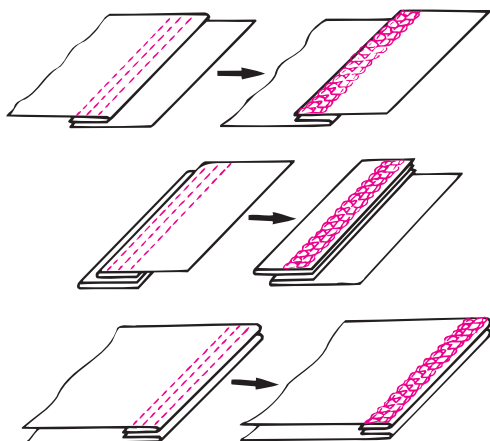
Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: de 0,7 à N

- Poser la couture d'un côté ou repasser.
- Surpiquer la face supérieure de l'ouvrage en cousant près du bord (en fonction de l'utilisation).
- Guider le bord de la couture en suivant les pièces latérales du pied.

Le point enveloppant convient bien pour surpiquer les coutures surjet dans tous les matériaux élastiques. Il en résulte une finition décorative, solide et durable.

Parfait pour les sweat-shirts, robes en jersey, vestes, manteaux tricotés et vêtements cousus dans le style patchwork.



Couture d'ornement plate

Longueur de point: de 3 à 4 mm

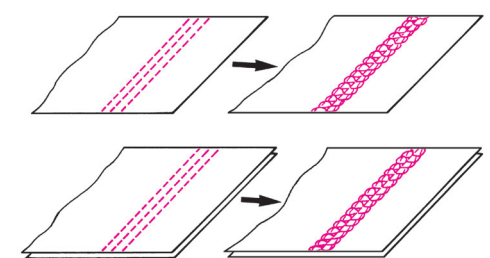
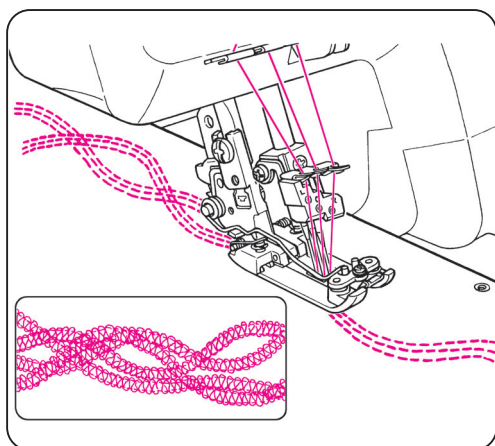
Mécanisme d'avancement différentiel: de 0,7 à N

Comme le passage du tissu est assuré à droite des aiguilles, il est donc possible de prévoir des coutures décoratives.

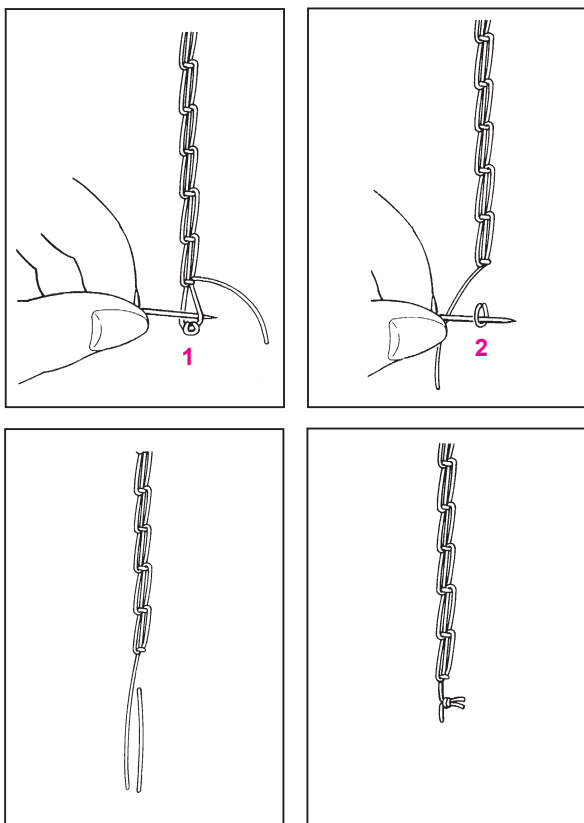
Pour obtenir des effets décoratifs, on peut utiliser la face inférieure du motif comme endroit, notamment en employant des fils fins décoratifs dans le boucleur. Adapter les tensions en fonction de l'épaisseur des fils.

- Dessiner au préalable, les lignes de couture sur l'endroit ou même sur l'envers du tissu.
- Coudre.

Conseil: Pour renforcer des matériaux souples, poser en dessous une deuxième couche de tissu ou une garniture en jersey. Découper le superflu de celle-ci une fois la couture terminée.



Couture pratique avec le point de chaînette

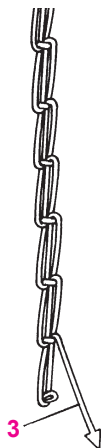


Fin de la couture, arrêter les points

Pour arrêter les points à l'extrémité de la couture: tirer la chaînette du boucleur (1). Si le fil de boucleur est davantage tiré vers la gauche, le fil d'aiguille (2) apparaît et peut être également tiré sur l'envers de l'ouvrage et assuré par des points d'arrêt.

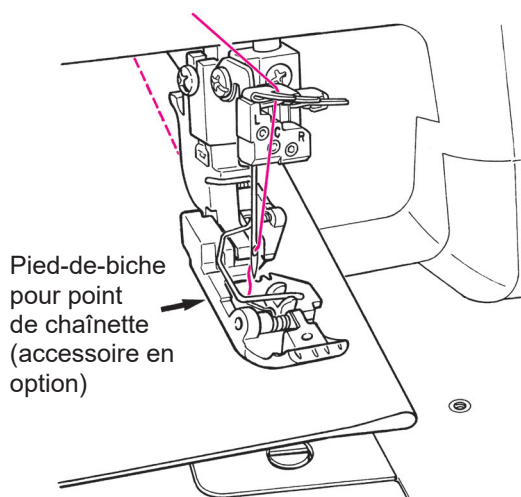
Indication:

Au début de la couture, le premier point est automatiquement assuré par les points suivants.



Défaire les points

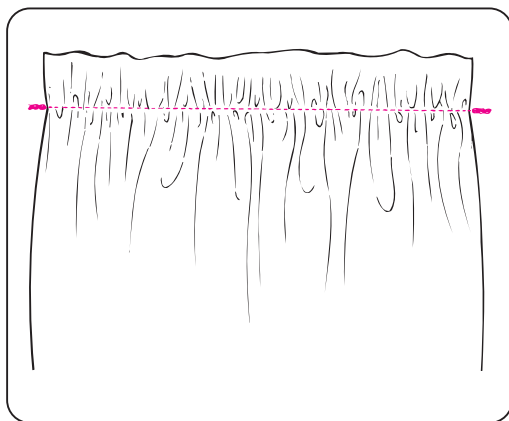
La formation des points de chaînette peut être défaire, depuis l'extrémité de la couture, en tirant sur le fil de boucleur (3). Ensuite, les fils d'aiguille se libèrent sur l'endroit.



Plaque de recouvrement du boucleur avec lignes de repères

Les lignes de repères disposées sur la plaque de recouvrement du boucleur sont des aides pour effectuer des coutures en suivant le bord du tissu ou pour réaliser des surpiqûres parallèles.

Couture pratique avec le point de chaînette



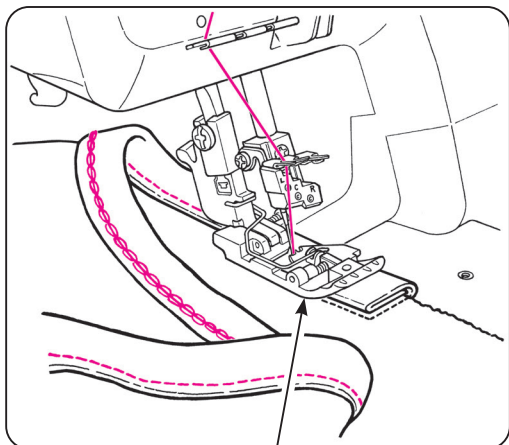
Fronces avec point de chaînette

Une simple couche de tissu fin peut être froncée à l'aide du mécanisme d'avancement différentiel.

Mécanisme d'avancement différentiel: 2

Longueur de point: 4 mm

Tension de fil: réglage de base



Entourages

Longueur de point: de 3 à 4 mm

Mécanisme d'avancement différentiel: N

Préparer le biais ou les bandes de tricot d'une largeur mesurant quatre fois la dimension de l'entourage terminé, découper, tracer éventuellement des repères ou effectuer un prérepassage (ou utiliser des biais terminés). Poser l'endroit de l'entourage sur l'envers de l'ouvrage, épingler éventuellement, puis assembler. Placer l'entourage en bordure de l'ouvrage sur l'endroit, puis surpiquer sur l'endroit.

Pied-de-biche pour point de chaînette (accessoire en option)

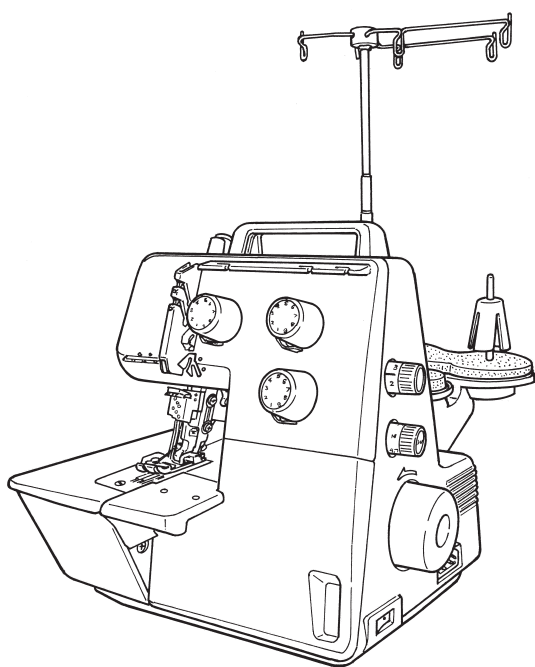
Maintenance

Nettoyage

⚠ • Mettre la machine hors-circuit (commutateur principal sur "0"). Séparer la machine du réseau en la débranchant.

Pendant la couture, une quantité de poussière, de bourre ou de tissu s'accumule dans la machine. Procéder régulièrement au nettoyage.

Prière d'observer les prescriptions de sécurité de la page 1.



Maîtrise des pannes

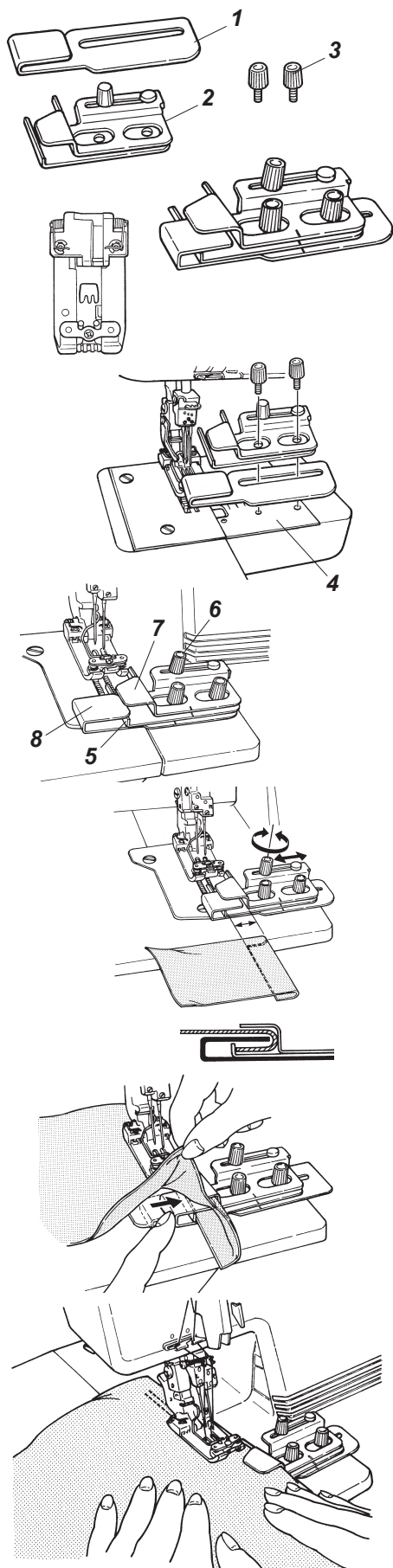
Problème	Cause	Solution	Page
L'entraînement du tissu est irrégulier	La pression du pied-de-biche est insuffisante.	Serrer la vis de réglage de la pression du pied-de-biche.	22
Cassure du fil	- La tension est trop forte pour le fil utilisé. - L'enfilage de la machine n'est pas correct. - Les aiguilles ne sont pas montées correctement. - Les aiguilles ne conviennent pas.	- Réduire la tension de fil. - Procéder à l'enfilage correct de la machine. - Introduire les aiguilles jusqu'à la butée, talon dirigé vers l'arrière. - N'utiliser que des aiguilles du système 130/705H.	21 13-19 11 11
Les aiguilles cassent	- Les pointes sont émoussées ou abîmées. - Les aiguilles ne sont pas montées correctement. - Le tissu a été tiré en cours de travail.	- Remplacer les aiguilles. - Introduire les aiguilles jusqu'à la butée, talon dirigé vers l'arrière. - Guider le tissu en le tenant légèrement.	11 11 -
Les points ne se forment pas toujours	- Les aiguilles sont tordues ou émoussées. - Les aiguilles ne conviennent pas. - La pression du pied-de-biche est trop faible.	- Remplacer les aiguilles. - N'utiliser que des aiguilles du système 130/705H. - Resserrer la vis de réglage de la pression du pied.	11 11 22
Points irréguliers	- Le fil n'est pas placé correctement entre les disques de tension. - Le fil s'est entortillé.	- Vérifier que le fil soit bien pris dans les disques de tension. - Vérifier l'enfilage.	12 13-19
La couture ondule	- Le tissu a été tiré en cours de travail. - La pression du pied-de-biche est trop forte. - Le mécanisme d'avancement différentiel n'est pas réglé correctement.	- Guider le tissu en le tenant légèrement. - Desserrer la vis de réglage de la pression du pied-de-biche. - Régler le mécanisme d'avancement différentiel entre N et 2.	- 22 23, 24
La couture se rétracte	- La tension de fil est trop forte. - Le mécanisme d'avancement différentiel n'est pas réglé correctement.	- Réduire la tension de fil. - Régler le mécanisme d'avancement différentiel entre 0,7 et N.	21 23, 24
La couture s'enroule	La tension de fil est trop forte.	Réduire la tension de fil.	21

Caractéristiques techniques

Les possibilités de motifs	Point enveloppant: 3 aiguilles, 1 boucleur: 5 mm (0,2") 2 aiguilles, 1 boucleur: 5 mm (0,2") 2 aiguilles, 1 boucleur: 2,5 mm (0,1") Point chaînette: 1 aiguille, 1 boucleur
Système d'aiguille	130/705H
Largeur de point	Point enveloppant: 5 mm (0,2")
Longueur de point	de 1 à 4 mm
Mécanisme d'avancement différentiel	Effet de fronçage entre N et 2 Allongement entre 0,7 et N
Elévation du pied-de-biche	8 mm / 10 mm
Pied-de-biche	Point enveloppant (pied compensateur mobile), semelle embrochable
Sens de rotation du volant	Tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Vitesse de la machine	Au max. 1350 sti/min
Poids	6,8 kg
Encombrement	280 (La) x 335 (P) x 285 (H) mm
Pédale (modèle)	YC-482 (USA, Canada) YC-483N (220-240V)

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt du progrès technique.

Accessoires spéciaux



Guide d'ourlet pour le point enveloppant

Compris dans la livraison

- 1 guide du tissu (1)
- 1 guide du rebord de pli (2)
- 2 vis de montage (3)

Accessoires nécessaires

Pied mobile d'équilibrage pour point enveloppant (= accessoire standard avec chaque machine CS)

Application

Le guide d'ourlet pour le point enveloppant permet de replier un ourlet et d'ourler avec précision le rebord supérieur avec le point enveloppant.

Le guide d'ourlet s'utilise avec divers tissus tricotés ou tissés et s'adresse aux tissus fins à moyennement épais. Le tissu doit glisser de manière fluide et être guidé sans entrave au travers du guide.

Pour votre sécurité

Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la surjeteuse et de cet accessoire!

Montage

- Poser le guide du tissu sur le recouvrement du point enveloppant (4).
- Poser le guide du rebord de pli.
- Glisser les vis de montage au travers des deux pièces et visser.

Réglage

- Le guide du rebord de pli (5, guide gauche) est dirigé vers l'aiguille gauche du point enveloppant.
- Desserrer la vis de réglage supérieure (6) du guide de rebord de pli extérieur (7) et régler à la profondeur souhaitée d'ourlet dans le secteur de 15 à 23 mm.
- Repousser le guide du tissu (8) dans le guide du rebord de pli extérieur et garder un écart de 2 à 4 mm selon l'épaisseur du tissu.
- Revisser les vis de montage et de réglage.
- Le tissu doit glisser de manière fluide sans être entravé! Tenir compte des surpiqûres éventuelles.

Points, enfilage, réglages

- Enfiler la surjeteuse avec 3 ou 2 aiguilles pour le point enveloppant large ou étroit. Toujours utiliser l'aiguille gauche.
- Régler la longueur de point sur 3 - 4.
- Fixer le pied mobile d'équilibrage pour point enveloppant.

Méthode de travail

- Préplier l'ourlet et le glisser dans le guide d'ourlet. Poser le rebord de coupe dans son guide et veiller à ce que le rebord replié avance sans être entravé.
- Abaisser le pied-de-biche et coudre en laissant glisser le rebord du tissu le long du guide tout en guidant le tissu devant le guide d'ourlet.
- Arrêter avant le premier point près du guide avant la fin d'une couture dans un arrondi ou d'une pièce tubulaire.
- Retirer l'ourlet du guide, guider l'ourlet à la main et coudre plusieurs points par-dessus les premiers points.
- Relever le pied-de-biche et retirer l'ourlet.
- Arrêter la couture si nécessaire.



JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2022 JUKI CORPORATION

All rights reserved throughout the world.

Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Tous les droits sont réservés à travers le monde.

